

# ELEKTRIČNA KOSA

## Villager ET 355

### Originalna navodila za uporabo

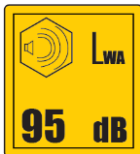




**Pozor: Pred uporabo preberite ta navodila in upoštevajte varnostna opozorila!**

## SIMBOLI

|                                                                                                                                                                        |                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
|                                                                                       | Opozorilo                                                 |
|                                                                                       | Preberite navodila za uporabo                             |
| <br> | Osebe v bližini se morajo odmakniti                       |
|                                                                                      | Če se napajalni kabel poškoduje, takoj izklopite napravo  |
|                                                                                     | Nosite zaščitna očala                                     |
|                                                                                     | Nosite zaščito za sluh.                                   |
|                                                                                     | Uporabljajte zaščitne rokavice, ko uporabljate to napravo |
|                                                                                     | Nosite trdno obutev, ko uporabljate to napravo            |
|                                                                                     | Ne uporabljajte v dežju ali v vlažnem okolju              |

|                                                                                   |                                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------|
|  | Iz delovnega območja<br>odstranite<br>predmete, ki vas pri delu<br>ovirajo |
|  | Zagotovljena stopnja glasnosti je 95<br>dB.                                |
|  | Naprava je usaglašena z<br>relevantnimi varnostnimi<br>standardi.          |
|  | Dvojna izolacija                                                           |

## OSNOVNE ZNAČILNOSTI



### TEHNIČNI PODATKI

|                                             |                         |
|---------------------------------------------|-------------------------|
| Model                                       | ET 355                  |
| Napajanje                                   | 230 V ~ 50 Hz           |
| Moč                                         | 350 W                   |
| Št. vrtljajev v prostem teku                | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Premer košnje Ø                             | 250 mm                  |
| Premer nitke                                | 1,2 mm                  |
| Stopnja zvočnega tlaka L <sub>pA</sub>      | 82,2 dB(A)              |
| Odstopanje K                                | 3 dB(A)                 |
| Izmerjena raven zvočne moči L <sub>WA</sub> | 92,8 dB(A)              |
| Zajamčena raven zvočne moči L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Odstopanje K                                | 1,97 dB(A)              |
| Vibracije                                   | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Odstopanje K                                | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Masa (samo naprava)                         | 1,7 kg                  |



## NAMEN UPORABE

Ta kosa je namenjena košnji trave in podobnega mehkega rastlinja in košenje robov trate v zasebnih in hobi vrtovih na mestih, ki niso dostopna za kosilnico.

Naprava se ne sme uporabljati na javnih površinah, v parkih, športnih centrih in ob cesti, kot tudi ne v kmetijstvu in gozdarstvu. Ta kosa se ne sme uporabljati za rezanje in drobljenje:

- žive meje, vejevja in grmovja,
- rož,
- za kompostiranje.

## UVOD

Naprava je izdelana za enostavno in hitro opravljanje dela.

Varnost, udobje, in priročnost so bile glavne lastnosti pri razvoju naprave ter omogočajo varno vzdrževanje in uporabo.

## SPLOŠNA VARNOSTNA OPOZORILA



**OPOZORILO!** Pred uporabo preberite navodila za uporabo in varnostna opozorila.

*Neupoštevanje spodaj navedenih navodil lahko vodi do el. udara, požara in/ali težjih telesnih poškodb.*

**Navodila za uporabo shranite in jih imejte vedno na voljo.**

*Naziv "naprava" se uporablja za električne in akumulatorske naprave.*

### 1) Varnost v delovnem območju

- Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno.** *Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.*
- Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.** *Pri delu z napravo nastajajo iskre, ki lahko vnetljive snovi vnamejo.*
- Med uporabo se morajo otroci in opazovalci odmakniti iz delovnega območja.** *Motnje lahko povzročijo izgubo nadzora.*

## 2) Električna varnost



Napajalna napetost mora biti enaka napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici na napravi.

- a) **Vtikači se morajo prilegati vtičnicam. Vtikača nikoli ne spreminjajte. Pri vtikačih z ozemljitvijo nikoli ne uporabljajte adapterjev. Uporaba ustreznih in nespremenjenih vtikačev zmanjša nevarnost električnega udara.**
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.**
- c) **Naprave ne izpostavljajte dežju ali vlagi. Voda, ki prodre v napravo, povzroči nevarnost električnega udara.**
- d) **Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote. Poškodovani in zapleteni kabli povečajo nevarnost električnega udara.**
- e) **Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Uporaba ustreznih podaljševalnih kablov zmanjša nevarnost električnega udara.**
- f) **Če uporabljate napravo v vlažnem območju, jo priključite na vir napajanja z zaščitno varovalko (RCD) saj to zmanjša nevarnost električnega udara.**

## 3) Osebna varnost

- a) **Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil. Trenutek nepazljivosti je lahko vzrok za težje telesne poškodbe.**
- b) **Uporabljajte osebno zaščitno opremo in zaščitna očala. Uporabljajte zaščitno opremo, ki zmanjša nevarnost poškodb pri vrsti dela, ki ga opravljate; protiprašna maska, zaščitni čevlji z neдрsečim podplatom, čelada, zaščita za obraz in ušesa.**
- c) **Preprečite nezaželen zagon naprave. Preden priključite napajalni kabel/namestite akumulator, se prepričajte, da je naprava izklopljena. To storite tudi, ko napravo prenašate. Prenašanje naprave s prstom na stikalu lahko povzroči nevarnost poškodb.**

- d) **Pred zagonom naprave vedno odstranite orodje in ključ za nastavitev/namestitvev.** Če na vrtečem se delu pozabite orodje ali ključ, obstaja nevarnost težjih telesnih poškodb.
- e) **Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dober oprijem s podlago in bodite v ravnotežju.** To omogoča boljši nadzor nad napravo tudi v nepričakovanih situacijah.
- f) **Nosite ustrezno obleko. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lase, oblačila in rokavice imejte odmaknjene od gibajočih se delov.** Ohlapna oblačila, nakit ali dolgi lasje se lahko zapletejo v gibajoče se dele.
- g) **Če je naprava opremljena s priborom za odstranjevanje prahu, ga morate vedno uporabljati.** Uporaba pribora za odstranjevanje prahu zmanjša nevarnosti in bolezni, ki nastanejo zaradi prevelike izpostavljenosti prahu.
- h) **Ne dopustite si, da bi zaradi udobnejšega dela ali poznavanja izdelka (pridobljenega z večkratno uporabo) opustili strogo upoštevanje varnostnih pravil pri uporabi naprave.** Trenutek nepozornosti lahko povzroči veliko nevarnost težjih telesnih poškodb.

#### **4) Pravilna uporaba in nega naprave**

- a) **Naprave ne uporabljajte na silo. Za vrsto dela, ki ga opravljate, vedno uporabljajte ustrezno napravo.** Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
- b) **Naprave ne uporabljajte, če stikalo naprave ne vklopi ali izklopi. Če stikalo ne deluje, naprave ne uporabljajte.** Nesite napravo na servis, kjer Vam bodo stikalo popravili.
- c) **Pred nastavitvijo, menjavo pripomočkov ali shranjevanjem vedno izključite napajalni kabel iz napajanja/odstranite akumulator.** Preventivni varnostni ukrepi zmanjšajo nevarnost poškodb zaradi nezaželenega vklopa naprave.
- d) **Naprave shranjujte izven dosega otrok. Naprave ne smejo uporabljati osebe, ki niso seznanjene z uporabo naprave ali s temi navodili za uporabo.** Naprave v rokah neizkušenih uporabnikov so zelo nevarne.
- e) **Naprave vzdržujte. Preverjajte poravnost in zvijanje gibajočih se delov ter pregledujte napravo za poškodbe, ki lahko vplivajo na delovanje naprave. Če je naprava poškodovana, morate napravo pred uporabo popraviti.** Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav.
- f) **Rezila morajo biti ostra in čista.** Pravilno vzdrževana rezila se manj zatikajo in jih lažje upravljate.

- g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. *Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.*
- h) Ročaji morajo biti čisti in brez ostankov olja ali maziva. *Onesnaženi ročaji ne omogočajo varne uporabe in lahko povzročijo nevarnost izgube nadzora.*

## 5) Servis

- a) Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja originalne nadomestne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.

## NAVODILA ZA UPORABO IN VARNO DELO SHRANITE TAKO, DA JIH BOSTE IMELI VEDNO NA VOLJO.

1. Pri delu, pri katerem lahko pride rezalno orodje v stik s skritimi žicami, električno orodje držite samo za izolirane prijemalne površine.
2. Prepričajte se, da so vsa stikala za vklop/izklop izklopljena in da je vtič izklopljen, ko odstranujete zagoden odrezan material ali servisirate stroj.
3. Pri transportu ali shranjevanju škarij za živo mejo vedno namestite zaščitni pokrov.
4. Vse napajalne kable in vrvice držite stran od območja rezanja.
5. Delovno območje mora biti čisto in dobro razsvetljeno. Slabo osvetljena ali onesnažena območja povečajo nevarnost poškodb.
6. Pazljivo preglejte žive meje in grmovje, ki ga režete, ter odstranite skrite žice, žične ograje in druge tujke.
7. Med rezanjem z rezili trdno držite ročaj z obema rokama. Držite rezila stran od telesa.
8. Upoštevajte delovno okolje. Ne uporabljajte naprave v mokrih in vlažnih prostorih. Delovno območje mora biti dobro razsvetljeno. Naprave ne uporabljajte v eksplozivnih ozračjih, npr. v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu.
9. Pred uporabo preglejte napajalni in podaljševalni kabel za poškodbe. Če se kabel med delom poškoduje, takoj izvalcite vtič iz vtičnice. Ne dotikajte se poškodovanega kabla.
10. Ostale osebe in opazovalci se morajo odmakniti iz območja dela. Otroci in osebe, ki niso vključene v delovni proces, se morajo med delom odmakniti iz območja dela. Osebe v bližini se ne smejo dotikati naprave ali napajalnega kabla.

11. Ko naprave ne uporabljate, jo morate ustrezno shraniti. Napravo shranjujte na suhem mestu izven dosega otrok ali drugih nepooblaščenih oseb.
12. Nikoli ne dovolite uporabo naprave otrokom, osebam z zmanjšanimi, čutnimi ali mentalnimi sposobnostmi, z pomanjkanjem izkušenj in znanja ali oseb, katere niso seznanjene z navodilom za uporabo.
13. Naprave ne uporabljajte v bližini živali, otrok ali drugih oseb.
14. Naprave ne uporabljajte na silo. Ustrezna naprava delo opravi bolj učinkovito in varno, v skladu z močjo in hitrostjo naprave.
15. Uporabite ustrezno napravo. Ne uporabljajte majhnih in šibkih naprav in pripomočkov za težja opravila. Ne uporabljajte naprave za druge namene.
16. Bodite primerno oblečeni. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita, saj se lahko se zapletejo v gibajoče se dele. Pri delu na prostem priporočamo uporabo čevljev z neдрsečim podplatom in zaščitnih rokavic. Dolge lase spnite ali nosite pokrivalo.
17. Uporabljajte zaščitno opremo. Nosite zaščitna očala in zaščito za sluh. Pri delu v prašnem okolju uporabljajte zaščitno masko.
18. Med delom nosite čvrste čevlje in ostalo zaščitno opremo.
19. Pri delu na klancu bodite še posebej previdni.
20. Hodite, ne tecite.
21. Ne poškodujte napajalnega kabla. Napajalni kabel izključite tako, da povlečete za vtikač. Nikoli ne vlecite za kabel, saj ga lahko poškodujete, zaradi česar obstaja velika nevarnost električnega udara. Kabel imejte odmaknjen od ostrih robov, mastnih predmetov in virov toplote.
22. Ugasnite napravo in jo izključite iz napajanja (izvlecite vtič iz vtičnice):
  - ko uporabnik zapusti napravo
  - pred odstranitvijo blokade
  - pred preverjanjem, čiščenjem naprave ali opravi na napravi
  - preverjanje naprave po udarcu tujka ob napravo
  - takojšnje preverjanje, ko začenja naprava hipoma vibrirati
23. Redno opravljajte vzdrževalna dela. Rezila morajo biti ostra in čista. Upoštevajte navodila za podmazovanje in menjavo pribora. Redno pregledujte napajalni kabel. Poškodovan kabel takoj zamenjajte. Ročaji morajo biti suhi, čisti in brez ostankov olja ali maziva.
24. Izklopите napravo, ko je ne uporabljate. Vedno izklopите napravo pred servisiranjem in menjavo pripomočkov in izvlecite napajalni kabel iz vtičnice, saj to preprečuje nezaželen zagon naprave.

25. Preprečite nezaželen zagon naprave. Pred priključitvijo napajalnega kabla v napajanje se prepričajte, da je stikalo za vklop izklopljeno. Ne prenašajte naprave s prstom na stikalu.
26. Uporabljajte podaljševalne kable za zunanjo uporabo. Če napravo uporabljate zunaj, vedno uporabljajte podaljške za zunanjo uporabo.
27. Bodite pozorni. Ves čas bodite pozorni, glejte v območje dela in pri delu uporabljajte zdravo pamet. Naprave ne uporabljajte, ko ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
28. Preglejte napravo za poškodovane dele. Pred uporabo preglejte napravo in ščitnike za poškodbe in preverite delovanje varnostnih funkcij. Preverite poravnano gibanje delov. Preverite premikanje delov in opravite druga preverjanja, ki lahko vplivajo na delovanje. Veliko nesreč nastane zaradi slabo vzdrževanih naprav. Poškodovane dele in ščitnike takoj zamenjajte ali nesite napravo na servis. Poškodovana stikala morate popraviti. Stikal nikoli ne popravljajte sami, ampak nesite napravo na pooblaščen servis. Nikoli ne uporabljajte naprave s poškodovanimi stikali, ki naprave ne vklopijo ali izklopijo.
29. Ne uporabljajte naprave brez nameščenih ščitnikov ali s poškodovanimi ščitniki.
30. Ne uporabljajte naprave s poškodovanim ali obrabljenim napajalnim kablom.
31. Ne priključite poškodovanega kabla na napajanje niti se ga ne dotikajte, preden ga izključite iz napajanja, ker poškodovani kabli lahko povzročijo električni udar.
32. Zaščita pred električnim udarom. Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji, vodovod in hladilniki. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja velika nevarnost električnega udara.
33. Uporabljajte samo originalne pripomočke. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.
34. Ne vdihavajte škodljivega prahu, ki nastaja med košnjo trave (npr. gnojila, insekticidi).
35. Uporaba neoriginalnih pripomočkov poveča nevarnost poškodb.
36. Naprava je v skladu z zahtevanimi varnostnimi standardi. Napravo lahko popravlja samo pooblaščen serviser, ki uporablja samo originalne rezervne dele. To zagotavlja varno delovanje naprave.
37. Električna varnost. Napravo priključite samo na vir napajanja z enakimi karakteristikami, kot so navedene na identifikacijski ploščici na napravi.

38. Napravo priključite na vir napajanja, ki ima zaščitno varovalko (RCD) s karakteristiko izklopa manj kot 30 mA.

## DODATNA OPOZORILA ZA KOSE

1. Med sestavljanjem bodite pozorni na ščitnik. Na ščitniku je nameščen nož za rezanje nitke. Pazite, da se ne dotaknete noža, saj obstaja velika nevarnost poškodb.
2. Kose nikoli ne uporabljajte nad višino stopal in je med delom ne usmerjajte proti drugim osebam ali živalim.
3. Če začne naprava med delom vibrirati ali se pojavi neobičajen zvok, takoj izklopite napravo in nesite napravo na pooblaščen servis.
4. Pozor: rezalna glava se vrti še nekaj časa po izklopu.
5. Ne dotikajte se nevarnih premičnih delov, preden izključite naprave iz omrežja in dokler sse nevarni premični deli ne zaustavijo.
6. Pred delom iz delovnega območja odstranite kamenje, veje in druge trde predmete.
7. Hodite, ne tecite.
8. Pri prečkanju kamnitih ali peščenih poti vedno izklopite napravo.
9. Na strmem pobočju kosite samo prečno na klanec. Nikoli ne kosite v smeri klanca (navzgor-navzdol).
10. Nikoli ne nadomeščajte nekovinskih rezalnih elementov s kovinskimi rezilnimi elementi.
11. Kose ne uporabljajte v dežju ali v slabem vremenu.
12. Izogibajte se uporabi naprave v slabih vremenskih pogojih, posebej kadar obstoja nevarnost grmenja.
13. Napravo uporabljajte samo podnevi ali pri dobri razsvetljenosti. Kose ne uporabljajte pri slabi vidljivosti.
14. Ne iztegujte naprave. Ves čas imejte dobro stojišče in bodite v ravnotežju.

## PREOSTALE NEVARNOSTI

**Pomembno:** Tudi če napravo uporabljate v skladu z navodili in varnostnimi opozorili, ni mogoče izničiti nevarnosti poškodb. Z napravo ves čas ravnajte pazljivo!

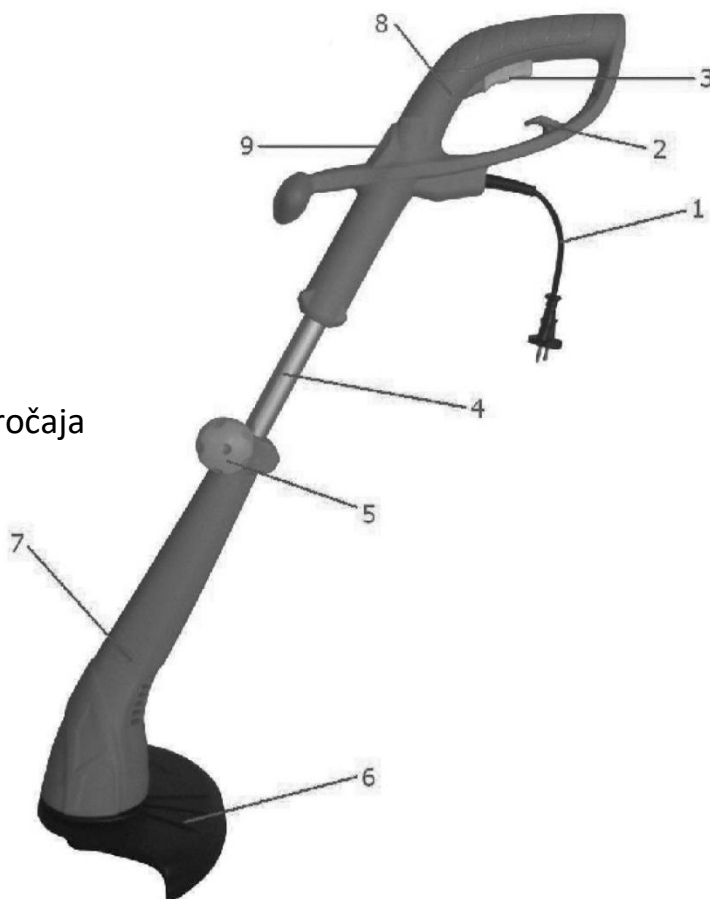
## PODALJŠEVALNI KABEL

- Ne uporabljajte naprave s poškodovanim ali obrabljenim napajalnim kablom. Poškodovani napajalni kabli lahko povzročijo nevarnost električnega udara, požara ali opeklin.
- Kabli naj bodo stran od nevarnih premičnih delov, da se izognete poškodovanju kablov, kar lahko privede do električnega udara.
- Uporabljajte samo predpisane napajalne kable z ustreznimi dimenzijami. V tabeli spodaj so prikazane ustrezne dolžine napajalnih kablov v skladu z napetostjo in električnim tokom naprave. Če ste v dvomih, uporabite daljši kabel.

## OZNAKA DELOV

### Opis delov

1. Napajalni kabel
2. Kljuka
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Aluminijska cev (pogonska gred)
5. Gumb za nastavitev dolžine
6. Ščitnik
7. Pogonsko ohišje
8. Ročaj
9. Gumb za nastavitev pomožnega ročaja





## NAVODILA ZA SESTAVLJANJE

Naprava je dostavljena v originalni embalaži. Kosa je tovarniško sestavljena, zato dodatna navodila za sestavljanje niso potrebna. Kosa ne vsebuje delov, ki jih je treba menjati. Če se naprava poškoduje, jo nesite na pooblaščen servis.

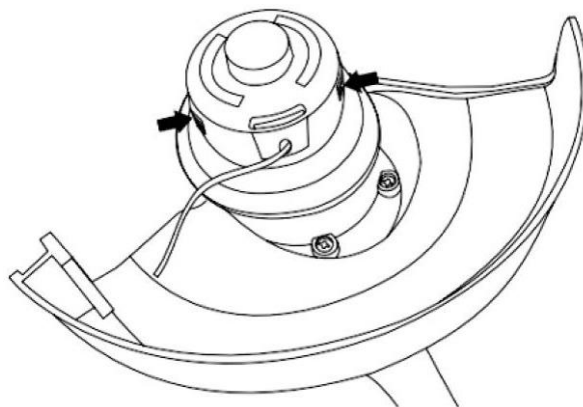
## UPORABA

### PREVERITE DOLŽINO NITKE

1. Povlecite nitko iz rezalne glave do zunanega roba ščitnika. Če je nitka prekratka, na primer krajša od 50 mm, pritisnite rezalno glavo navznoter in izvlecite nitko.

2. Odstranite ščitnik rezila za nitko.

**OPOMBA:** Ščitnik odstranite samo, ko na glavo namestite novo nitko. Rezilo odreže nitko na ustrezno dolžino. To naredite samo na začetku dela. Ko nitko zamenjate in jo odrežete na ustrezno dolžino, morate ščitnik ponovno namestiti.

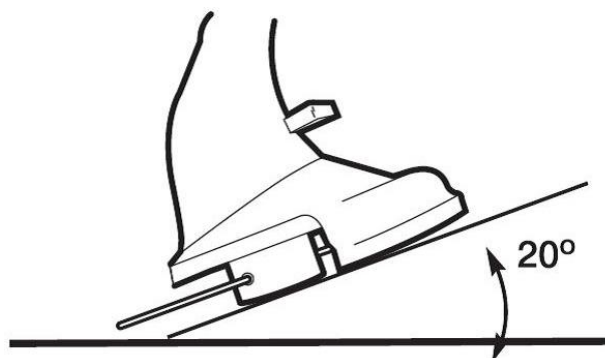


### NASTAVITEV DALJŠE DOLŽINE NITKE

#### (Sistem Tap & Go - Pritisni in odvij)

Nitko podaljšate tako, da med delom (ko je naprava vklopljena) pritisnete rezalno glavo ob tla. Na ta način se dolžina nitke samodejno podaljša na ustrezno dolžino. Udarec ob tla mora biti čvrst, toda ne premočan. Pokrovček mora biti rahlo nagnjen naprej, da ščitnik ne pride v stik s tlemi.

Če je potrebno, postopek večkrat ponovite. Odvečni del nitke se odreže z rezilom na ščitniku. Če se nitka ne odreže, izklopite napravo, izvlecite vtičnik iz vtičnice in očistite rezalno glavo in rezilo.



## DELO S KOSO

1. Napravo vklopite tako, da najprej pritisnete na stikalo za vklop/izklop in šele potem pritisnete stikalo za plin.

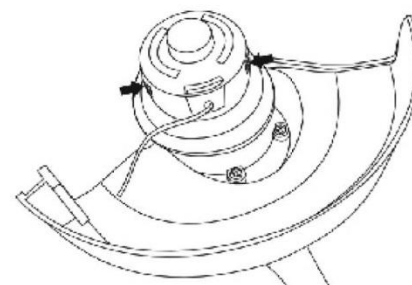
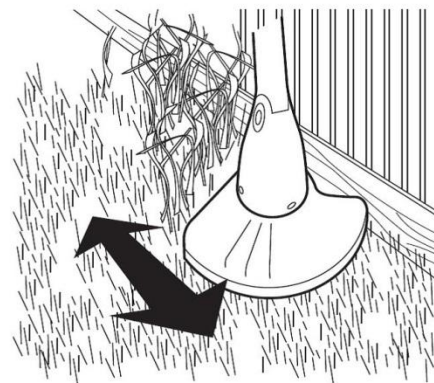
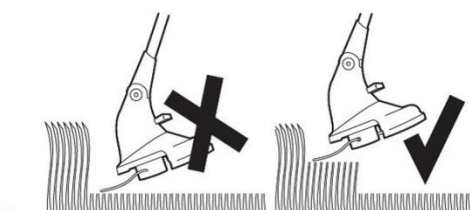
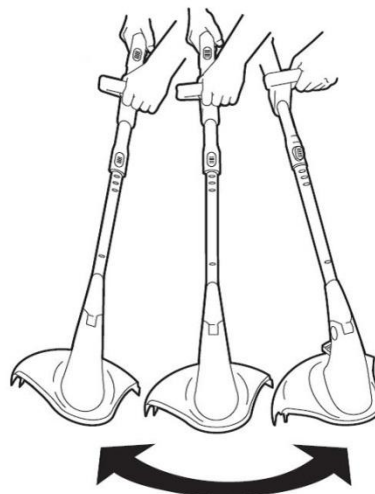
2. Naprava naj bo nekaj časa vklopljena v prostem teku (brez obremenitve), da ugotovite dolžino nitke. Če je nitka prekratka, potisnite rezalno glavo ob tla in jo podaljšajte.

3. Med delom držite rezalno glavo pod kotom 20 stopinj glede na obdelovalno površino, kot je prikazano na sliki. Koso z nihajnimi gibi izmenično premikajte v levo in desno.

**OPOMBA:** Dolžino cevi lahko podaljšate s pritiskom na gumb za nastavitev, ki se nahaja na sredini cevi.

4. Ne preobremenjujte naprave. Najprej kosite manjše površine in napravo uporabljajte pri visokem št. vrtljajev ter s tem izboljšajte učinkovitost delovanja.

5. Rob ščitnika uporabite kot omejilnik pri košnji okoli robov ali težko dostopnih površin. Napravo premikajte v smeri nazaj in naprej in preprečite poškodbe lastnine.



## MENJAVA NITKE

### Odstranite kolut

- Pritisnite gumba in sprostite pokrov koluta.
- Odstranite pokrov.
- Dvignite kolut.
- S koluta odstranite ostanke nitke.

### Namestitev nitke

- Odrežite novo nitko na dolžino okoli 8 m.
- Razdelite nitko na polovici in prepognjen del vstavite v zarezo na sredini koluta.
- Navijte nitko v smeri puščice (oba konca nitke).

OPOMBA: En konec nitke lahko zataknete v odprtine in luknje na robu koluta in s tem preprečite prehitro obrabo nitke.

- Na kolut navijte vso nitko.
- Sprostite konca nitke iz zarez in vstavite konico skozi odprtino koluta.
- Namestite kolut na napravo in ga pritrdite s kolutom. Gumbi za odpiranje se morajo dobro namestiti v utore.



## VZDRŽEVANJE

### 1 ODPRAVLJANJE NAPAK

Če naprava ne deluje, preverite povezave in se prepričajte, da je naprava priključena na napajanje.

Pri slabi učinkovitosti košnje preverite dolžino nitke. Nitko podaljšajte ali zamenjajte.

Kosa ne vsebuje delov, ki jih lahko uporabnik popravlja ali vzdržuje. Če se mehanski deli naprave poškodujejo, nesite napravo na pooblaščen servis.

Priporočamo, da napravo priključite na vtičnico za zunanjo uporabo in na ta način omogočite varnejše opravljanje dela.

### 2 MENJAVA VTIKAČA

Naprava je dostavljena v originalni embalaži z originalnim vtičnem. Če morate vtičnem zamenjati, upoštevajte spodaj opisana navodila.

**POMEMBNO: Napajalni kabli morajo biti v skladu s predpisi: Modra – nevtralna, rjava – faza.**

Če kabli v vaši napeljavi niso obarvani na enak način, upoštevajte spodaj opisana navodila:

- Moder kabel priključite na kabel, ki je označen s črko N ali na črn kabel.
- Rjav kabel priključite na kabel, ki je označen s črko L ali na rdeč kabel.
- Naprave ni potrebno priključiti na vir napajanja z ozemljitvijo.
- Če napravo uporabljate pri toku večjem od 5 A, morate na napeljavo namestiti dodatno varovalko.

**ODLAGANJE IN SKRB ZA OKOLJE**

Embalaža je izdelana iz osnovnih surovin in je primerna za reciklažo. Ločite različne materiale in jih reciklirajte na okolju prijazen način. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za recikliranje.



Električnega orodja se morate znebiti v skladu s predpisi za odstranjevanje električnih naprav in ga ne smete vreči med ostale domače odpadke. Ponovna uporaba recikliranega materiala zmanjša onesnaževanje okolja. Pozanimajte se o lokalnih predpisih za odstranjevanje električnih naprav.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih karakteristik brez predhodnega opozorila, obstaja možnost tiskarske napake. Slike se lahko razlikujejo od realnega izgleda izdelka.

**Servis**

Naprave nikoli ne popravljajte sami. Napravo lahko popravljajo samo usposobljene osebe na naših pooblaščenih servisih, kjer uporabljajo samo originalne nadomestne dele. Več informacij o pooblaščenih servisih in prodajalcih lahko najdete na spletni strani [www.villager.si](http://www.villager.si) ali pri pooblaščenih zastopnikih za Villager izdelke.

## ES izjava o skladnosti

Po 7. čl. in II. Prilogi točka A Pravilnika o varnosti strojev (Ur. list RS št. 75/08)



Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis stroja:

Električna kosa Villager ET 355

S to izjavo s polno odgovornostjo zagotavljamo, da je navedena naprava – izdelek v skladu z določili predpisov:

- Direktiva 2006/42/ES o varnosti strojev
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetni združljivosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji hrupa strojev, ki se uporabljajo na prostem
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi (RoHS)

Harmonizirani in drugi standardi:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN 60335-1:2012/A15:2021

Certifikacijski organ po Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:

TUV SUD testno poročilo **704031391702-02 dat. 30.07.2021.**

Izmerjena raven zvočne moči

L<sub>WA</sub> 92,8 dB(A)

Zajamčena raven zvočne moči

L<sub>WA</sub> 95 dB(A)

Odgovorna oseba pooblaščenca za sestavljanje tehnične dokumentacije: Dragan Dragičević, na naslovu družbe Villager d.o.o, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Kraj / datum: Ljubljana, 29.09.2025.

Odgovorna oseba za sestavo tehnične dokumentacije

Dragan Dragičević



# GRASS TRIMMER

## Villager ET 355

### Original instructions manual





**WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings may result in electric shock, fire, and/or serious injury. Save all safety warnings and instructions for future reference.

#### SYMBOLS:

|                                                                                     |                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
|    | Warning                                      |
|    | Read instruction manual                      |
|   | Keep bystanders away                         |
|  | Disconnect if the power cord be damaged      |
|  | Wear eye protection                          |
|  | Wear hearing protection                      |
|  | Use protective gloves when using this device |
|  | Wear sturdy shoes when using this device     |
|  | Do not operate in the rain                   |

|                                                                                    |                                                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
|   | Keep bystanders away                                   |
|   | The guaranteed sound power level is 95 dB.             |
|   | The device complies with the relevant safety standards |
|  | Double insulated                                       |



## SPECIFICATIONS



### TECHNICAL DATA

|                                              |                         |
|----------------------------------------------|-------------------------|
| Model                                        | ET 355                  |
| Voltage/Frequency                            | 230 V ~ 50 Hz           |
| Input power                                  | 350 W                   |
| Revolutions per minute (no load)             | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Cutting diameter Ø                           | 250 mm                  |
| Cutting line diameter                        | 1,2 mm                  |
| Sound pressure level L <sub>pA</sub>         | 82,2 dB(A)              |
| Uncertainty K                                | 3 dB(A)                 |
| Measured sound power level L <sub>WA</sub>   | 92,8 dB(A)              |
| Guaranteed sound power level L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Uncertainty K                                | 1,97 dB(A)              |
| Vibration levels                             | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Uncertainty K                                | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Weight (machine only)                        | 1,7 kg                  |

## INTENDED USE

This grass trimmer is designed for cutting grass and similar soft vegetation and for trimming grass edges in private and hobby garden areas which are not accessible with a lawnmower.

The device is not allowed to be used in public gardens, parks, sports centres or at roadsides as well as in agriculture and forestry.

This lawn trimmer is not allowed to be used for cutting or chopping:

- hedges, shrubs and bushes,
- flowers,
- in terms of composting.

## INTRODUCTION

Your power tool possesses many characteristics which will make your work faster and easier. Safety, comfort and reliability were made priorities when this product was designed and they were intended to make work and maintenance easier.

### GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



**WARNING! Read all safety warnings and all instructions.**

*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*

**Save all warnings and instructions for future reference.**

*The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.*

### 1) Work area safety

- Keep work area clean and well lit.** *Cluttered or dark areas invite accidents.*
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** *Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.*
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** *Distractions can cause you to lose control.*

## 2) Electrical Safety



**Always check that the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.**

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.**
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.**
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.**
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.**
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a ground fault circuit interrupter (GFCI) protected supply. Use of a GFCI reduces the risk of electric shock.**

## 3) Personal Safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.**
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.**
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.**

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** *A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.*
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** *This enables better control of the power tool in unexpected situations.*
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing, and gloves away from moving parts.** *Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.*
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** *Use of dust collection can reduce dust-related hazards.*
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** *A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.*

#### 4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** *The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.*
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** *Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.*
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** *Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.*
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** *Power tools are dangerous in the hands of untrained users.*
- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** *Many accidents are caused by poorly maintained power tools.*
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** *Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.*

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** *Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.*
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** *Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.*

## 5) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** *This will ensure that the safety of the power tool is maintained.*

## SAVE THESE WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE

1. Hold power tools only by insulated gripping surfaces when performing work where the cutting tool may come into contact with hidden wires.
2. Make sure all on/off switches are off and the plug is unplugged when removing jammed cut material or servicing the machine.
3. Always put the protective cover on when transporting or storing the hedge trimmer.
4. Keep all power cables and cords away from the cutting area.
5. Keep work area clean and well lit. Cluttered and dark areas invite accidents.
6. Carefully check the hedges and bushes you are cutting and remove hidden wires, wire fences and other foreign objects.
7. Hold the handle firmly with both hands while cutting with the blades. Keep the blades away from the body.
8. Be sure to inspect the work area. Wet or damp work areas can limit the effectiveness of the power tool. Keep the work area well lit. Do not expose power tools to rain or wet conditions. Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or fuels.

9. Before using this electrical device, check the power cord and extension cord that there are no signs of damage or signs of wearing. If the cord is damaged during operation, immediately turn off the power cord. Do not tug it before you turn off the power.
10. Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control. Do not let untrained persons touch the power tool or the mains cable.
11. Store idle power tools in a safe place. The place for storing your power tool must be dry, clean, closed and high, so it is out of the reach of children.
12. Never allow children, persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge or people unfamiliar with these instructions to use the machine.
13. Never mow while people, especially children, or pets are nearby.
14. Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
15. Use the correct accessories and attachments, the ones which are intended to be used with your power tool. Do not use inadequate accessories and parts which are not original with your power tool.
16. Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
17. Use additional safety equipment. You should always use safety goggles and hearing protection. In some cases, it is necessary to use the dust mask as well.
18. While cutting, always wear substantial footwear and long trousers.
19. Always be sure of your footing on slopes.
20. Walk, never run.
21. Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep the cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
22. Turn off the machine and disconnect the supply (remove the plug from the mains):
  - whenever the machine is left by the user
  - before clearing a blockage
  - before checking, cleaning or working on the machine
  - after striking a foreign object to inspect the machine for damage

- if the machine starts to vibrate abnormally, for immediately check
- 23. Take proper care of your power tool! Keep your power tool clean to ensure safe and better use and keep following the instructions when it comes to lubrication or oil change. Inspect the extension cords occasionally and have them replaced if they are damaged. Keep the handgrip dry, clean and grease-free.
- 24. Clean the power tool before servicing. Make sure that the power tool is turned off and remove the accessories before servicing.
- 25. Avoid leaving the power tool on when it is not in use. Always make sure that the trigger switch is in the OFF position before connecting the tool to the power source.
- 26. Use extension cords only if you work outdoors.
- 27. Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not operate the power tool if you are tired.
- 28. Inspect all the parts of the power tool. Maintain your power tools with due care. Make sure that the moving parts operate perfectly and that they do not jam, also inspect for any damage or breakage that may affect safe power tool operation. Have the damaged parts fixed before the next use. Check for misalignment or binding of moving parts, broken or poorly assembled parts or any other condition that may affect safe power tool operation.
- 29. Never operate the appliance with defective guards or shields, or without safety devices.
- 30. Do not use the device if the power cord is damaged or worn.
- 31. Do not connect a damaged cord to the supply or touch a damaged cord before it is disconnected from the supply for the reason that damaged cords can lead to contact with live parts.
- 32. Avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- 33. Have your power tools repaired only by qualified professionals and with original spare parts.
- 34. Make sure that the power tool does not emit dangerous gases, or radioactive vapors created by insecticides or fertilizers, etc.
- 35. Use only accessories recommended for this power tool. Follow instructions that accompany accessories. The use of improper accessories may cause injury to the operator or damage to the power tool.

36. Your power tool was designed to meet all the safety requirements for power tools. Have your power tool repaired only by qualified personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in risk of injury.
37. Make sure that the voltage on the power outlet matches the voltage on the type plate of your power tool.
38. Use this trimmer to cut grass only when there is residual current circuit-breaker (RCD) present - switch with current switching that does not exceed 30 mA.

## **SPECIFIC SAFETY WARNINGS**

1. While assembling the deflector shield, always make sure that the blade for the cutting line is safely attached.
2. Do not hold the trimmer head above your feet or directed towards you or animals while operating the product.
3. If the trimmer starts producing strong vibrations while in use, stop operating immediately and have it inspected by a qualified professional.
4. Be careful when switching the trimmer off, since the trimmer head continues rotating for another several seconds after it is switched off.
5. Do not touch moving hazardous parts before the machine is disconnected from the mains and the moving hazardous parts have come to a complete stop.
6. Inspect the area to be trimmed for hazards before each use. Remove any foreign objects such as sticks, rocks, broken glass, nails, wire, tools, toys, etc. which can be thrown by or become entangled in the trimmer line.
7. Do not run while using the trimmer.
8. Do not cross the street/road while using the trimmer.
9. When using the trimmer on slopes, always work your way up and never down.
10. Never replace non-metallic cutting elements with metal cutting elements.
11. Never operate the trimmer if the weather conditions do not permit it. Do not operate the trimmer in the rain or if the soil is too damp.
12. Avoid using the machine in bad weather conditions especially when there is a risk of lightning.



13. Make sure the work area is well lit when not working in daylight. Do not operate the trimmer in low visibility conditions.
14. Do not force the trimmer. Maintain your balance and proper footing while operating the trimmer.

## RESIDUAL RISK

Important: Although the safety instructions and operating manuals for our tools contain extensive instructions of safe working with power tools, every power tool involves a certain residual risk which cannot be completely excluded by safety mechanisms. Power tools must therefore always be operated with caution!

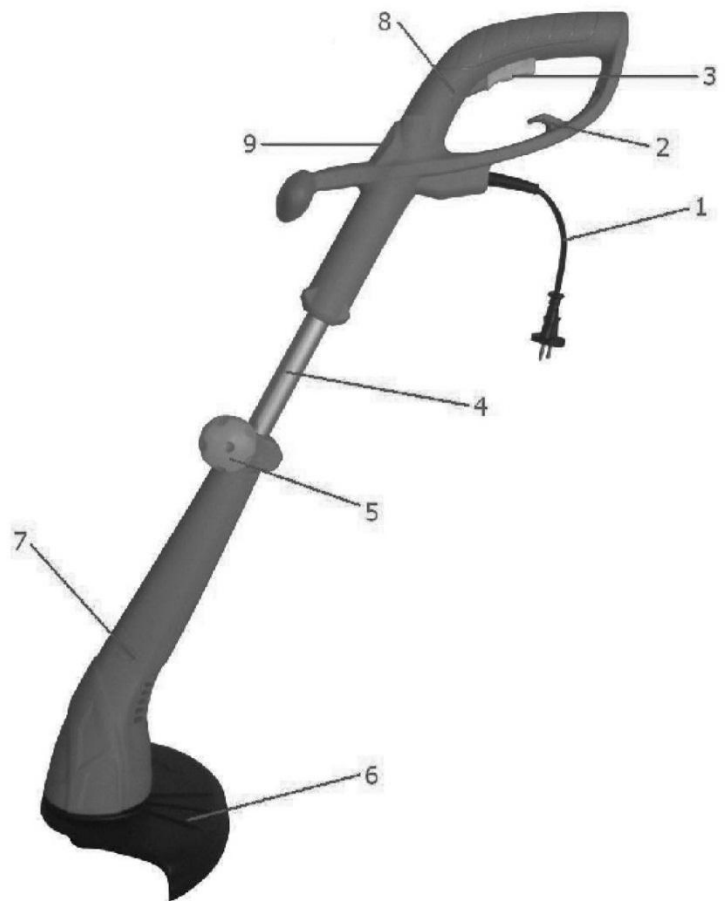
## EXTENSION CORD

- Replace damaged extension cords immediately. The use of damaged extension cords may cause electric shock, burns or power outage.
- Keep extension cords away from moving hazardous parts to avoid damages to the cords which can lead to contact with live parts
- If the use of an extension cord is necessary, use the cord of a proper size as recommended in the user manual. In the table shown below you can find the appropriate size of the cord to be used, according to the length and the gauge number shown in the type plate of the product. When in doubt, always use a longer cord.

## Description of the tool

### COMPONENTS

1. Appliance cord
2. Safety lock button
3. Trigger switch
4. Aluminum tube (shaft)
5. Adjustment knob
6. Deflector shield
7. Trimmer head
8. Handle
9. Auxiliary handle adjustment



## ASSEMBLY

Once you unpack your power tool, you will find that it has already been assembled at the factory, so it is not necessary to follow any instructions for assembly. The trimmer does not contain any replacement parts which the buyer can replace on their own. If you notice any damage or faults upon delivery, please have it inspected by an authorized service centre recommended by the seller.

## GENERAL USE

### CHECK THE CUTTING LINE LENGTH

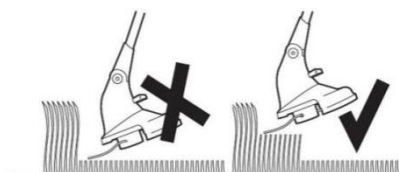
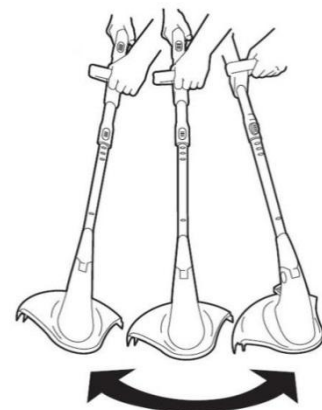
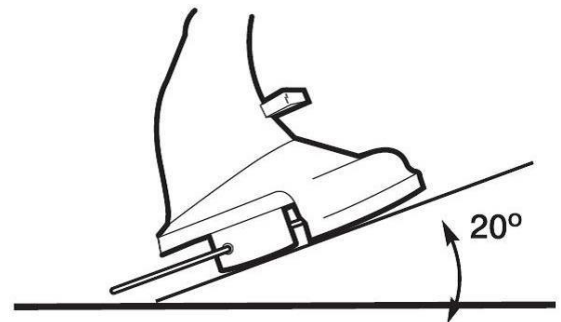
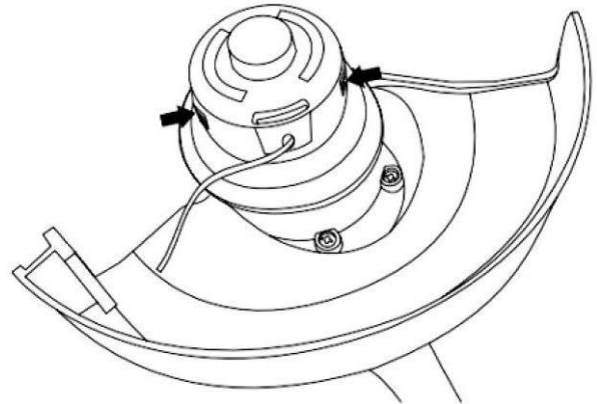
1. Pull the cutting line from the inner side of the trimmer head towards the outer part of the deflector shield. If the cutting line is very short, for example, shorter than 50mm inside the deflector shield, press the cutting head and at the same time tighten the cutting line so as to place it several centimeters above the deflector shield.

2. Remove the blade guard.

**NOTICE:** Remove the blade guard only when replacing new cutting line. The line is cut with a properly sized blade before the start of the operation. Once the cutting line replacement process is completed, the blade guard should be put back.

### LENGTHENING THE CUTTING LINE (Tap&Go)

To move the line limiter blade, tap the cover against the lawn during operation. This will automatically move a part of a new cutting line and cut it to a proper size. The tap should be strong but also gentle. The cover should be slightly bent forward to prevent the guard to touch the ground.



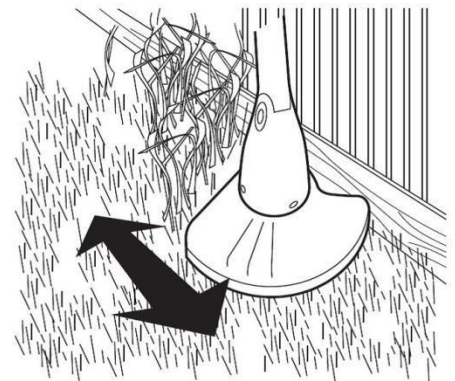
You should repeat this process as many times as necessary. If the trimmer does not cut the line properly, turn off the extension cord and clean the cutting head cover with a brush.

## OPERATION

1. To start the trimmer, first press the trigger switch (ON/OFF switch) and then press the trimmer handle.
2. Let the trimmer work for several seconds without touching the ground. This is necessary because in this way the trimmer determines the proper length of the cutting line.
3. During use, hold the trimmer at an angle of approximately 20° to the surface level. Make sure you balance the trimmer equally to both sides to ensure efficient mowing.

**NOTICE:** The trimmer shaft can be lengthened if you press the adjustment knob which is located in the middle section of the shaft (aluminum tube).

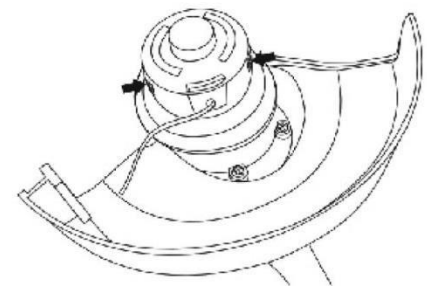
4. Do not force the blade and mow smaller surfaces first so as to increase the trimmer cutting efficiency, by maintaining higher speed of operation.
5. Use the edge of the deflector shield as a limiter when mowing near walls or less accessible surfaces. You will prevent injuries and inefficient mowing by moving the trimmer backwards.



## CUTTING LINE REPLACEMENT

### Remove the coil

1. Tighten up the buttons so as to release the coil cover.
2. Remove the cover.
3. Lift the coil.
4. Remove the remaining line from the coil.



## INSTALLING THE NEW CUTTING LINE

1. Cut a new replacement nylon cutting line, approximately 8m long.
2. Fold the line in half, so as to get a double coil and then place it into the centre of the coil limiter.
3. Wind the cutting line into both parts of the coil, as shown by the arrows in the picture above.

**NOTICE:** One end of the cutting line can be wound into openings and wholes on the edge of the coil. This is used to prevent premature wearing of the cutting line.

4. Continue winding the cutting line until it is completely wound onto the coil.
5. Release the cutting line at the ends of the coil, as well as the threads of the cutting line, by pulling through the holes in the base of the coil.
6. Press the coil and put the coil cover back on, placing it in such a way that the buttons for opening go back to their original position.



## SERVICING

### 1. TROUBLESHOOTING

If the trimmer does not work, check the connections to determine if the tool has been properly connected to the power source.

If the blade does not cut properly, check the length of the cutting line, and if necessary, lengthen or replace the cutting line.

The trimmer does not contain any parts which can be replaced by the user. If any of the parts does not work, please contact the authorized service centre recommended by the seller of the product.

It is recommended to plug the trimmer into an outdoors electrical outlet, so as to prevent potential injuries.

### PLUG REPLACEMENT

Your trimmer comes in an original box with an original plug. In case you need to replace the plug, please follow these instructions:

**WARNING: Mains cables are colored as follows: blue – neutral, brown – live (active).**

It is possible that the colored parts of the cable are not marked in your plug. If that is the case, please do the following:

- The blue-colored cable should be connected to the part marked with N or colored black.
- The brown-colored cable should be connected to the part marked with L or colored red.
- This should not refer to the grounding.
- If it is necessary to use higher voltage power supply, or one which equals 5A, please use an additional safety circuit.

## RECYCLING AND DISPOSAL



Packaging materials can be re-used as raw materials. Separate different packaging materials and dispose of them at local recycling centers. You can get more details from your local authorities.



Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of the European Directive, on Waste Electric and Electronic Equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

We reserve the right to change the technical characteristics, the right to possible typographical errors without prior notice. Product images may be different than actual device

## Servicing

Have your power tool repaired by qualified professionals in our authorized service centers using original spare parts; thus, you will ensure that the power tool remains safe to use. For further information on our Authorized Service Centers, please visit [www.villager.eu](http://www.villager.eu) or an authorized Villager Products store.

## Declaration of Conformity

According to the EC Machinery Directive 2006/42/EC of 17 May 2006, Annex II A



Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Description of the machinery:

Grass trimmer Villager ET 355

***We declare under full responsibility that the below mentioned product is designed and manufactured in accordance with:***

- Directive 2006/42/EC on safety of machinery
- Directive 2014/30/EU on electromagnetic compatibility
- Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC on noise emission
  - Directive 2011/65/EU, (EU) 2015/863 on the restriction of use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (RoHS)

The harmonized and other standards:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN 60335-1:2012/A15:2021

***The notified body accordance with Directive 2000/14/EC, 2005/88/EC  
TUV SUD test report. 704031391702-02 dat. 30.07.2021.***

|                                  |                            |
|----------------------------------|----------------------------|
| The measured sound power level   | L <sub>WA</sub> 92,8 dB(A) |
| The guaranteed sound power level | L <sub>WA</sub> 95 dB(A)   |

The responsible person authorized to compile the technical documentation: Dragan Dragičević,  
at the company Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Place / date: Ljubljana, 29.09.2025.

The person authorized to make a statement on behalf of the manufacturer

*Dragan Dragičević*





# TRIMER ZA TRAVU

## Villager ET 355

### ORIGINALNO UPUTSTVO ZA UPOTREBU

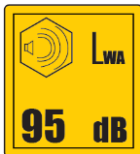
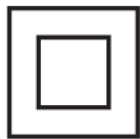




**Pažnja: Pre korišćenja ovog proizvoda pažljivo pročitajte i pratite bezbednosne instrukcije koje su date u ovom uputstvu!**

### Sigurnosni simboli

|                                                                                     |                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|    | Upozorenje                                                      |
|    | Pročitajte uputstvo za upotrebu                                 |
|    | Neka prolaznici budu udaljeni                                   |
|   | Isključite i prekinite rad ukoliko je kabl za napajanje oštećen |
|  | Nosite zaštitu za oči.                                          |
|  | Koristite zaštitu za uši.                                       |
|  | Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj          |
|  | Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj                  |
|  | Nemojte raditi tokom kiše                                       |

|                                                                                   |                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|  | Neka prolaznici budu udaljeni                                |
|  | Garantovani nivo zvučne snage je 95 dB                       |
|  | Uredjaj je usaglašen sa relevantnim bezbednosnim standardima |
|  | Dvostruka izolacija                                          |

## OSNOVNE KARAKTERISTIKE



### TEHNIČKI PODACI

|                                               |                         |
|-----------------------------------------------|-------------------------|
| Model                                         | ET 355                  |
| Napon u voltima / Frekvencija                 | 230 V ~ 50 Hz           |
| Snaga                                         | 350 W                   |
| Broj obrtaja u minuti (prazan hod)            | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Prečnik košenja Ø                             | 250 mm                  |
| Prečnik rezne niti                            | 1,2 mm                  |
| Nivo zvučnog pritiska L <sub>pA</sub>         | 82,2 dB(A)              |
| Merna nesigurnost K                           | 3 dB(A)                 |
| Izmereni nivo zvučne snage L <sub>WA</sub>    | 92,8 dB(A)              |
| Garantovani nivo zvučne snage L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Merna nesigurnost K                           | 1,97 dB(A)              |
| Nivo vibracija                                | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Merna nesigurnost K                           | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Težina (samo uredjaj)                         | 1,7 kg                  |

## FUNKCIJA

Ovaj trimmer za travu je namenjen za košenje trave i sličnog mekog rastinja i za trimovanje ivice trave u privatnim i hobi baštama na mestima koja nisu dostupna kosilici.

Uređaj se ne sme koristiti na javnim površinama, parkovima, sportskim centrima ili pokraj puteva, kao i u poljoprivredi i šumarstvu. Ova trimmer za travnjak se ne sme koristiti za sečenje i sitnjenje:

- živice, šiblja i žbunja,
- cveća,
- za kompostiranje.

## UVOD

Vaš uređaj ima mnogo karakteristika koje će učiniti Vaš posao bržim i lakšim. Sigurnost, udobnost i pouzdanost su uzeti kao prioritet za dizajn ovog uređaja, čime se olakšava održavanje i rad.

### OPŠTA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA ZA ELEKTRIČNE ALATE



**UPOZORENJE!** Pročitajte sva bezbednosna upozorenja i sve instrukcije.

*Ukoliko se ne budete pridržavali bezbednosnih upozorenja i instrukcija, može doći do električnog udara, požara i/ili ozbiljnog povredjivanja.*

**Sačuvajte sve bezbednosne propise i instrukcije za kasniju upotrebu.**

*Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vaš uređaj, koji radi priključen na napojnu mrežu kablom ili na baterijski (akumulatorski) bežični električni uređaj.*

#### 1) Bezbednost radnog prostora

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor doprinose nesrećnom slučaju i opasnostima od povredjivanja.*
- Nemojte raditi sa električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisustvo zapaljivih tečnosti, gasova i prašine.** *Električni alat proizvodi varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite decu i posmatrača na bezbednoj udaljenosti - dok radite sa električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga - da izgubite kontrolu nad uređajem.*

## 2) Električna bezbednost



**Uvek proveravajte da li napon električne mreže odgovara naponu na pločici sa nominalnim vrednostima.**

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modifikovati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) sa uzemljenim električnim alatom. *Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice - će smanjiti rizik od električnog udara.***
- b) **Izbegavajte kontakt tela sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, kuhinjski šporeti, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše telo uzemljeno.***
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda prodre u uređaj, to će povećati opasnost od električnog udara.***
- d) **Nemojte grubo postupati sa kablom. Nemojte nikada kabal koristiti za prenošenje uređaja, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabal držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih delova uređaja. *Upetljan ili oštećen kabal - povećava rizik od električnog udara.***
- e) **Kada radite sa električnim alatom napolju, koristite produžne kablove namenjene za spoljašnju upotrebu. *Upotreba odgovarajućeg produžnog kabla namenjenog za spoljašnju upotrebu - smanjuje opasnost od električnog udara.***
- f) **Ukoliko je rad sa električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbežan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualni strujni uređaj - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.***

## 3) Lična zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite šta radite i koristite zdrav razum - dok radite sa električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod uticajem droge, alkohola ili lekova. *Trenutak nepažnje dok radite sa električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih povreda.***
- b) **Uvek koristite ličnu zaštitnu opremu i zaštitne naočare. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uslovima - smanjiće opasnost od ličnog povredjivanja.***

- c) **Sprečite nenamerno pokretanje.** Osigurajte da je prekidač u Off položaju - pre nego što priključite uređaj na napojnu mrežu i/ili baterijski komplet, pre podizanja ili prenošenja uređaja. Nošenje uređaja sa prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu uređaja kod koga je prekidač u On položaju – može izazvati nesrećan slučaj i povredjivanje.
- d) **Uklonite sve podešavajuće alate (npr. ključeve) pre nego što uključite uređaj.** Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na obrtnom delu uređaja – može izazvati nanošenje telesnih povreda.
- e) **Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vreme rada.** To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.
- f) **Obucite se propisno. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Vašu kosu, odeću i rukavice - držite podalje od pokretnih delova.** Odeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim delovima.
- g) **Ukoliko je na uređaj moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** Korišćenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesrećnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.
- h) **Ne dozvolite da pouzdanje koje ste stekli čestom upotrebom alata utiče na to da postanete neoprezni i da zanemarite sigurnosne principe za upotrebu alata.** Neoprezno delovanje može prouzrokovati teške povrede u deliću sekunde.

#### 4) Upotreba i čuvanje električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat. Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primenu.** Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i bezbednije - ako se koristi u opsegu za koji je projektovan.
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** Svaki električni alat koji se ne može kontrolisati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkačite i izvadite baterijski komplet iz uređaja - pre bilo kakvog podešavanja uređaja, zamene dodatka ili skladištenja uređaja.** Ovakve preventivne zaštitne mere smanjuju opasnost od nenamernog pokretanja električnog alata.
- d) **Skladištite električne uređaje koje trenutno ne koristite - van domašaja dece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate sa električnim uređajem ili ovim instrukcijama – da rukuju uređajem.** Električni uređaji su opasni u rukama osoba koje nisu obučene za rad sa njima.

- e) **Propisno održavajte električne alate.** Proverite da li su pokretni delovi propisno podešeni i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih delova. Proverite i ostale faktore koji utiču na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen pre sledeće upotrebe. *Mnogi nesrećni slučajevi uzrokovani su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati sa ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolisati takve alate.*
- g) **Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima.** Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. *Upotreba električnog alata za namene drugačije od predviđenih može voditi opasnim situacijama.*
- h) **Održavajte drške i prihvatne površine suvim, čistim i bez ostataka ulja ili masnoće.** *Klizave drške ili prihvatne površine ne omogućavaju bezbedno rukovanje i upravljanje alatom u neočekivanim situacijama.*

## 5) Servisiranje

- a) **Električni alat se sme servisirati samo u ovlašćenim servisnim centrima u kojima radi kvalifikovano osoblje i gde se koriste originalni rezervni delovi.** *To će osigurati da uređaj ostane bezbedan tokom upotrebe.*

## ZAPAMTITE OVA UPUTSTVA

1. Električni alat držite samo za izolovane prihvatne površine prilikom izvođenja radova gde rezni pribor može doći u kontakt sa skrivenim žicama.
2. Proverite da su svi prekidači za uključivanje/isključivanje isključeni i da je utikač izvучen iz utičnice kada uklanjate zaglavljeni rezani materijal ili održavate uređaj.
3. Pri transportu ili čuvanju makaza za živu ogradu uvek navucite zaštitni poklopac.
4. Držite sve mrežne kablove i vodove podalje od područja rezanja.
5. Vašu radnu zonu održavajte čistom, sređenom i dobro osvetljenom. Nesređene radne zone mogu da dovedu do povreda na radu.
6. Pažljivo proverite živu ogradu i grmlje koje režete i odstranite skrivene žice, žičane ograde i ostale strane predmete.
7. Snažno držite dršku sa obe ruke dok režete sa sečivima. Držite sečiva podalje od tela.



8. Obratite pažnju na okruženje u kome radite. Vlažna ili mokra okruženja mogu dovesti do ograničenog korišćenja proizvoda. Držite radni prostor dobro osvetljenim. Ne izlažite proizvod kiši ili visokoj vlažnosti. Nemojte koristiti uređaj u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili goriva.
9. Pre korišćenja ovog električnog uređaja, proverite kabl napajanja i produžni kabl da nema nekih znakova oštećenja ili znakova starosti. Ako se kabl ošteti za vreme upotrebe, isključite odmah kabl iz struje. Nemojte ga cimati pre nego što isključite struju.
10. Za vreme korišćenje električnog alata udaljite decu ili druga lica. Pri ometaju možete da izgubite kontrolu nad uređajem. Ne dozvolite da druga osoba bude u kontaktu sa električnom alatkom ili kablom za napajanje električnom energijom.
11. Čuvajte vašu alatku na sigurnom mestu. Kada ne koristite alatku ostavite je na suvom, čistom, zatvorenom i visokom mestu, van domašaja dece.
12. Nikada ne dozvolite da uređaj koriste deca, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, sa nedostatkom iskustva i znanja ili osobe koje nisu upoznate sa uputstvom za upotrebu.
13. Nikada nemojte kositi dok su ljudi, a naročito deca ili kućni ljubimci - u blizini.
14. Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad koristite električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i bezbednije u navedenom opsegu snage.
15. Koristite prave alatke za posao. Neadekvatan pribor i delove koji nisu originalni nemojte koristiti u radu sa električnom alatkom.
16. Nosite odgovarajuću odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Kosu, odeću i rukavice držite dalje od delova koji se pokreću. Preširoku odeću, nakit ili dugu kosu mogu da zahvate delovi u pokretu.
17. Koristite dodatnu bezbednosnu opremu. Zaštitne naočari i zaštitu za sluh treba uvek da koristite. U nekim slučajevima potrebno je da imate i masku za prašinu.
18. Dok kosite, uvek nosite čvrstu obuću i dugačke pantalone.
19. Uvek imajte dobar i bezbedan stav nogu na nagibima.
20. Hodajte, nikada nemojte trčati.
21. Ne menjajte funkciju kabla, kako biste nosili električni alat, vešali ili izvlačili utikač iz utičnice. Držite kabl dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili delova uređaja u pokretu. Oštećeni i zamršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
22. Isključite uređaj i isključite ga sa napajanja (izvucite kabal iz utičnice):
  - kada rukovalac napusti uređaj
  - pre uklanjanja blokade

- pre proveravanja, čišćenja ili rada na uređaju
  - nakon udara stranog tela proverite da li na uređaju postoje oštećenja
  - ako uređaj počne naglo vibrirati, odmah ga proverite
23. Čuvajte svoju električnu alatku. Održavajte alatku čistom radi boljeg i bezbednijeg korišćenja i nastavite da se pridržavate uputstva i kod podmazivanja ili zamene ulja. Povremeno pregledajte i proverite produžne kablove i zamenite ih ako su oštećeni. Održavajte rukohvat u suvom, čistom stanju i bez ostatka masti po njemu.
  24. Očistite električnu alatku pre servisiranja. Uverite se da je Vaša alatka isključena pre servisiranja i poskidajte dodatke.
  25. Izbegavajte da ostavljate alatku uključenu kada je ne koristite. Uvek proverite da li je prekidač u poziciji OFF/UGAŠENO - pre povezivanja na izvor napajanja.
  26. Koristite produžne kablove isključivo u radu sa alatom na otvorenom prostoru.
  27. Budite pažljivi, vodite računa o tome, šta činite, i razumno pristupajte u radu sa električnom alatom. Nemojte koristiti alatku ako ste umorni.
  28. Proverite sve delove alatke. Pažljivo održavajte električne alate. Kontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i ne zaglavljaju se, da li su delovi polomljeni ili tako oštećeni, da je ugroženo funkcionisanje električnog alata. Dajte da se oštećeni delovi poprave pre narednog korišćenja uređaja. Proverite poravnanje, čvrstinu i kretanje pokretnih delova, polomljenih ili delova loše montiranih ili bilo koje drugo stanje alatke koje može dovesti do neadekvatnog rada.
  29. Nikada nemojte raditi sa uredjajem kod koga je oštećen štitnik ili branik, ili ukoliko nedostaju sigurnosna sredstva.
  30. Nemojte koristiti aparat ako je električni kabl oštećen ili istrošen.
  31. Ne priključujte oštećeni kabl na napajanje niti dodirujte oštećeni kabl pre nego što ga isključite sa napajanja jer oštećeni kablovi mogu dovesti do električnog udara.
  32. Zaštitite se od strujnog udara. Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cevi, radijatori, štednjaci i frižideri.
  33. Dajte da Vaš uređaj popravlja samo kvalifikovano stručno osoblje i samo sa originalnim delovima.
  34. Uverite se da vaša alatka prilikom korišćenja ne emituje nikakve otrovne gasove, ili radioaktivna isparenja nastala od đubriva, insekticida itd.
  35. Korišćenje neadekvatnog pribora za rad, koji nije preporučen uz alatku može da dovede do ozbiljnih povreda.

36. Vaša električna alatka je izgrađena u skladu sa bezbedonosnim standardima za električne alate. Samo ovlašćeni serviseri mogu da poprave vašu alatku, u suprotnom neprofesionalna popravka lica koje nije ovlašćeno za servisiranje može da ugrozi ljudski život.
37. Uverite se da vaš izvor napajanja ima istu voltažu kao što je označena na nalepnici.
38. Koristite ovaj trimer za košenje trave samo kada u strujnom kolu postoji uređaj rezidualne struje (RCD) – sklopka sa strujom uključivanja ne većom od 30 mA.

## **POSEBNE BEZBEDNOSNE NAPOMENE**

1. U toku montaže obavezno obratite pažnju kada montirate štitnik, da li je sečivo za sečenje strune dobro namešteno.
2. Nikada ne držite rezu glavu iznad visine nogu ili uperenu ka sebi ili u pravcu životinja u toku korišćenja.
3. Ako trimer počne da vibrira veoma jakim intenzitetom, prekinite korišćenje i odmah odnesite alatku u najbliži ovlašćeni servis.
4. Budite pažljivi kada isključujete trimer - jer nakon isključenja glava za sečenje nastavlja da se vrti još nekoliko sekundi.
5. Ne dodirujte pokretne opasne delove pre nego što se mašina isključi sa električne mreže i dok se opasni pokretni delovi u potpunosti ne zaustave.
6. Uvek uklonite kamenje, granje ili strane elemente sa radne površine pre korišćenja trimera.
7. Ne trčite dok koristite trimer.
8. Nikada ne prelazite ulicu niti puteve u toku korišćenja trimera.
9. Prilikom korišćenja trimera u brdima, uvek secite odozdo na gore a nikako u smeru odozgo na dole.
10. Nikada ne menjajte nemetalne elemente za rezanje metalnim elementima za rezanje.
11. Nikada ne koristite trimer ukoliko vremenske prilike to ne dozvoljavaju. Ne radite po kiši ili visokoj vlažnosti tla.
12. Izbegavajte korišćenje mašine u lošim vremenskim uslovima, posebno kada postoji opasnost od grmljavine
13. Uvek koristite trimer u dobro osvetljenim uslovima ili pri dnevnoj svetlosti a nikada ukoliko je vidljivost slaba.
14. Ne preterujte sa korišćenjem trimera. Održavajte pravilnu poziciju prilikom korišćenja i balans u svakom trenutku.

## RIZICI KOJI PREOSTAJU

**Važno:** Iako bezbednosne instrukcije i uputstva za rukovanje za naše uređaje sadrže iscrpne instrukcije za bezbedan rad sa električnim uređajima, svaki električni uređaj ima i određene opasnosti i rizike koji se ne mogu u potpunosti isključiti sigurnosnim mehanizmima. Zato se sa električnim uređajima mora uvek raditi oprezno!

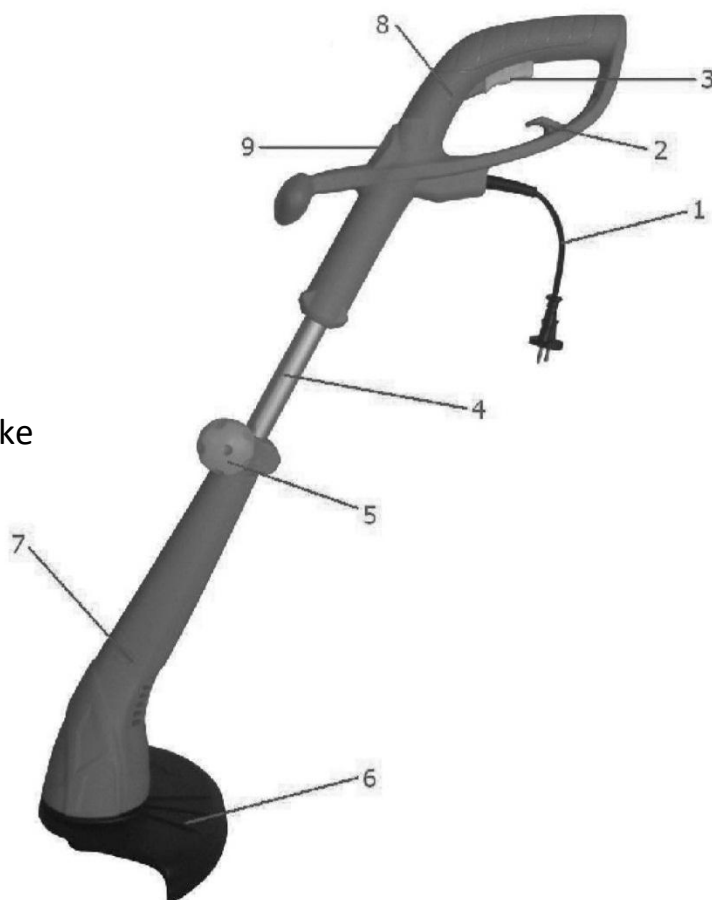
### PRODUŽNI KABL

- Odmah zamenite oštećene kablove. Korišćenje oštećenih kablova može dovesti do strujnog udara, opekotina ili gubitka električne energije.
- Držite produžne kablove podalje od pokretnih opasnih delova da biste izbegli oštećenja kablova koja mogu dovesti do električnog udara.
- Ukoliko je potreban produžni kabl, koristite kabl dimenzija koje su označene u uputstvu. U tabeli ispod su prikazane pravilne dužine kablova - i to a osnovu dužine kablova i opsega posebne amperaže označene na nalepnicama alatke. Ukoliko se dvoumite, odlučite se uvek za duži kabl.

## OPIS ALATKE

### Lista Delova

1. Kabl
2. Prekidač za lokiranje
3. Prekidač On/Off
4. Aluminijska cev (Osovina)
5. Dugme za podešavanje dužine alatke
6. Zaštitnik
7. Poklopac glave
8. Ručka
9. Dugme za podešavanje pomoćne ručke



## UPUTSTVO ZA MONTIRANJE ALATKE

Ova alatka dolazi u originalnoj kutiji već montirana, tako da nije potrebna nikakva posebna instrukcija za montažu. Trimer ne sadrži zamenske delove koje bi kupac mogao sam da zameni. Ukoliko je Vaš trimer stigao sa bilo kakvim oštećenjem ili nedostatkom, molimo vas da ga odmah odnesete u ovlašćeni servis koji Vam je prodavac preporučio.

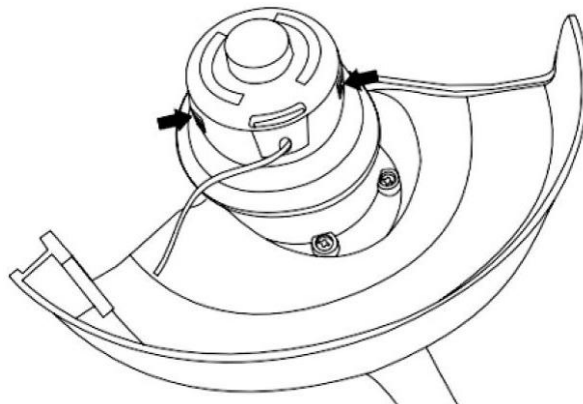
## UPUTSTVO ZA UPOTREBU

### PROVERITE DUŽINU STRUNE

1. Razvucite strunu iz unutrašnjeg ugla glave ka spoljašnjem delu štitnika. Ukoliko je struna veoma kratka, na primer, kraća od 50mm unutar štitnika, pritisnite glavu za sečenje i istovremeno zategnite strunu još nekoliko centimetara van štitnika.

2. Uklonite zaštitnik sečiva.

**NAPOMENA:** Uklonite štitnik sečiva samo u slučaju zamene nove strune. Struna se seče sa sečivom određene dužine na početku rada. Jednom kada se završi proces zamene strune, potrebno je da se odmah vrati zaštitnik sečiva.

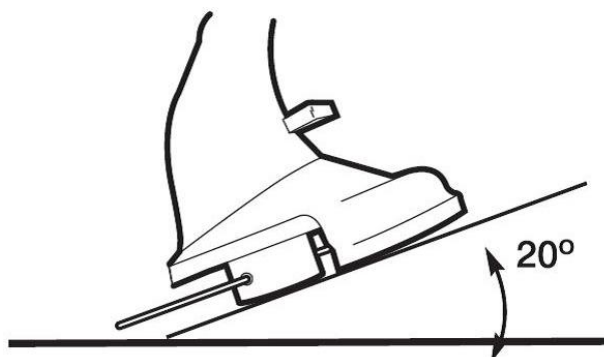


### POVEĆAVANJE DUŽINE STRUNE (Tap & Go)

Da biste pomerili deo graničnika sečenja udarite poklopac o travnjak u toku rada trimera.

Ovo će automatski pomeriti deo nove strune i iseći je na odgovarajuću dužinu. Potrebno je da udarac bude čvrst ali i nežan. Poklopac treba da bude u položaju blago nagnutom ka napred da bi se sprečilo da zaštitnik dospe u kontakt sa tlom.

Ovaj proces treba da ponovite onoliko puta koliko je potrebno. Ukoliko trimer ne iseče strunu koliko je potrebno, isključite produžni kabl i očistite poklopac rezne glave četkom.



## RAD TRIMERA

1. Kako biste uključili trimmer prvo pritisnite sigurnosno dugme za paljenje i gašenje alatke ON/OFF a zatim pritisnite ručku trimera.

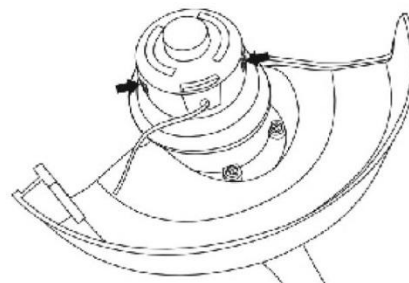
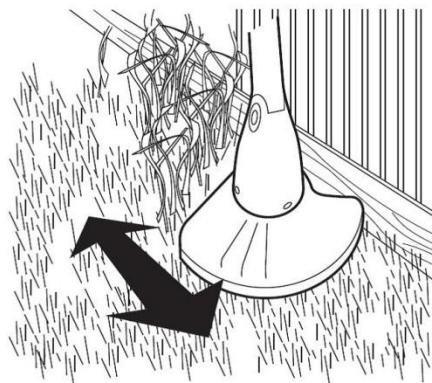
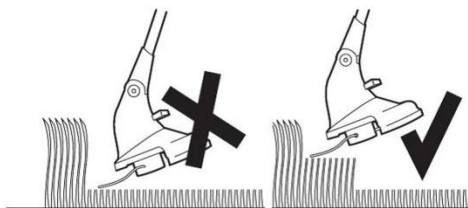
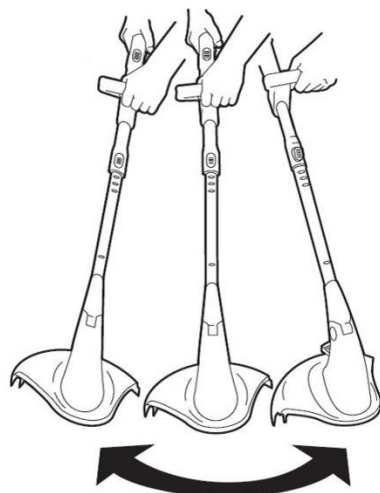
2. Pustite trimmer da radi nekoliko sekundi bez dodirivanja tla kako bi alatka odredila odgovarajuću dužinu rezne niti.

3. Prilikom korišćenja trimera držite ga približno pod uglom od 20 stepeni od nivoa tla i jednako balansirajte trimmerom ka jednoj strani pa drugoj kako bi pravilno vršili košenje.

**NAPOMENA.** Drška trimera može da se produži ukoliko pritisnete dugme za podešavanje drške koje se nalazi na sredini osovine trimera.

4. Ne preopterećujte sečivo, prvo kosite manje površine kako biste poboljšali efikasnost sečenja trimera, održavajući ga u velikoj brzini rada.

5. Koristite ivicu štitnika kao graničnik prilikom košenja blizu zidova ili teško pristupačnih površina. Pomeranjem trimera u poziciju unazad sprečićete loš rad i eventualne povrede.



## ZAMENA REZNE STRUNE

### Uklonite kotur

- Čvrsto zategnite dugmiće kako biste oslobodili poklopac kotura
- Skinite poklopac
- Podignite kotur
- Uklonite sav preostali najlon iz kotura

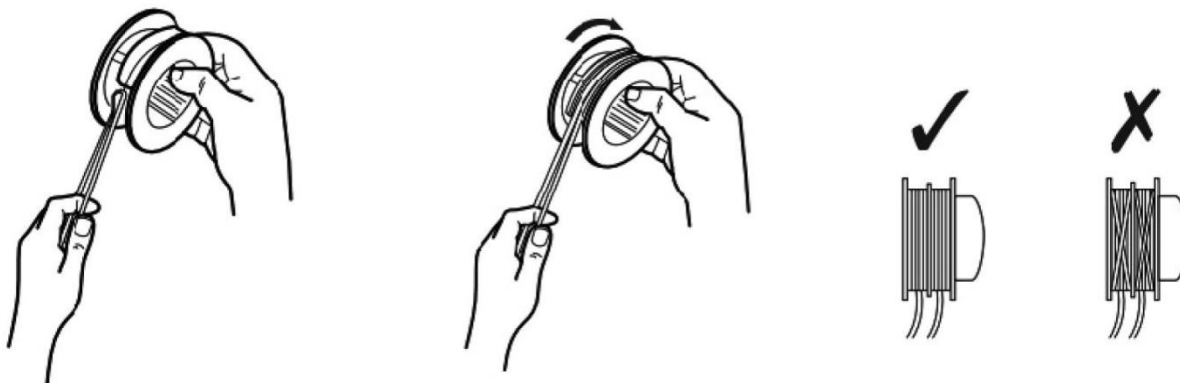
### Postavljanje nove strune

- Isecite novu najlonsku strunu za zamenu dužine približno 8 metara.
- Presavijte strunu na pola kako bi se duplo namotala i postavite je u centar graničnika kotura.
- Namotajte strunu u oba dela kotura, i to u smeru strelice.



NAPOMENA. Jedan kraj strune može da se namota u otvore i rupe na ivici kotura kako bi se izbeglo brzo habanje strune.

- Nastavite dok se cela najlonska struna ne namota pravilno na kotur.
- Oslobodite strunu na krajevima kotura kao i navoje rezne strune provlačenjem kroz rupe u osnovi kotura.
- Pritisnite kotur i vratite poklopac kotura postavljajući ga tako dok se dugmići za otvaranje ne vrate u svoju poziciju



## ODRŽAVANJE

### 1 REŠAVANJE PROBLEMA

Ukoliko trimer ne radi, proverite konekcije i utvrdite da li je alatka pravilno priključena na izvor napajanja.

Ukoliko sečivo ne seče propisno, proverite dužinu rezne strune i ako je potrebno povećajte dužinu ili zamenite strunu.

Trimer ne sadrži delove koje kupac može sam da zameni. Ukoliko neki mehanički deo alatke ne radi obratite se ovlašćenom servisu koji vam je prodavac preporučio.

Za bolju sigurnost preporučuje se da trimer uključujete na električnu utičnicu namenjenu za spoljašnu upotrebu, kako biste izbegli eventualne nezgode.

### 2 ZAMENA UTIKAČA

Vaš trimer dolazi u original kutiji sa original utikačem. U slučaju da morate da zamenite utikač pratite sledeća uputstva

**VAŽNO: Kablovi za napajanje su obojeni prema sledećim normama: Plavo – neutralno, braon – radno.**

Kako je moguće da se obojeni delovi kabla ne nalaze obeleženi u vašem utikaču, postupite na sledeći način:



- Kabl koji je obojen u plavo treba biti povezan sa delom označenim slovom N ili obojenim u crno.
- Kabl koji je obojen u braon treba biti povezan sa delom označenim slovom L ili obojenim u crveno.
- Ovo ne bi trebalo da se odnosi na uzemljenje.
- Ako je potrebno da se koristi napon sa većom amperažom ili jednakom sa 5 ampera, potrebno je koristiti dodatni sigurnosni osigurač.

## ZAŠTITA ŽIVOTNE SREDINE I ODLAGANJE



Materijali pakovanja se mogu ponovo iskoristiti kao sirovine. Odvojite različite materijale pakovanja i odnesite ih na mesto predviđeno za odlaganje te vrste otpada. Više informacija možete dobiti od odgovarajućih službi.



Stare uređaje ne treba bacati sa običnim otpadom iz domaćinstva! Odložite na propisan način stare uređaje! Svi smo odgovorni za životnu sredinu. Lokalna samouprava Vas može obavestiti o mestima i radnom vremenu lokacija za sakupljanje.

Zadržavamo pravo na promenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće stamparske greske bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

### Servis

Neka Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano stručno osoblje u našim ovlašćenim servisnim centrima koje koristi originalne rezervne delove, tako ćete osigurati da električni alat ostane bezbedan za upotrebu. Za više informacija o našim ovlašćenim servisnim centrima posetite web sajt [www.villager.rs](http://www.villager.rs) ili ovlašćenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

## Deklaracija o usaglašenosti

Prema Mašinskoj direktivi 2006/42/EC od 17 Maja 2006, Aneks II A

# Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave:

Električni trimmer za travu Villager ET 355

**Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je pomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:**

- Direktiva 2006/42/EC o bezbednosti mašina
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizovani i drugi korišćeni standardi:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN 60335-1:2012/A15:2021

**Ovlašćeno telo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:**

**TUV SUD ispitni izveštaj 704031391702-02 dat. 30.07.2021.**

|                       |                            |
|-----------------------|----------------------------|
| Izmereni nivo buke    | L <sub>WA</sub> 92.8 dB(A) |
| Garantovani nivo buke | L <sub>WA</sub> 95 dB(A)   |

Odgovorna osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mesto / datum: Ljubljana, 29.09.2025.

Lice ovlašćeno da sačini izjavu u ime proizvođača

**Dragan Dragičević**

# ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

## Villager ET 355

### РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ





**Внимание: Преди да работите с този уред прочетете внимателно това ръководство и следвайте инструкциите за безопасност посочени в това ръководство!**

## СИМВОЛИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

|                                                                                     |                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|
|    | Предупреждение                                                 |
|    | Прочетете ръководство за експлоатация                          |
|   | Нека минувачите са далеч                                       |
|  | Изключете и спрете с работа, ако захранващият кабел е повреден |
|  | Носете защита за очите                                         |
|  | Носете защита за ушите                                         |
|  | Използвайте защитни ръкавици, когато използвате устройството   |
|  | Носете здрави обувки, когато използвате това устройство        |
|  | Не работете по време на дъжд                                   |

|                                                                                    |                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
|   | Нека минувачите са далеч                                             |
|   | Гарантирано ниво на звукова мощност е 95 dB                          |
|   | Устройството е в съответствие с приложимите стандарти за безопасност |
|  | Двойна изолация                                                      |

## Основни характеристики



### ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

|                                                     |                         |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|
| Модел                                               | ET 355                  |
| Напрежение във волтове/ Честота                     | 230 V ~ 50 Hz           |
| Мощност                                             | 350 W                   |
| Обороти в минута (празен ход)                       | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Диаметър на рязане Ø                                | 250 mm                  |
| Диаметър на режеща нишка                            | 1,2 mm                  |
| Ниво на звуково налягане L <sub>pA</sub>            | 82,2 dB(A)              |
| Неопределеност на измерването K                     | 3 dB(A)                 |
| Измерено ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub>    | 92,8 dB(A)              |
| Гарантирано ниво на звукова мощност L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Неопределеност на измерването K                     | 1,97 dB(A)              |
| Ниво на вибрация                                    | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Неопределеност на измерването K                     | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Тегло (само устройството)                           | 1,7 kg                  |

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този тример за трева е предназначен за косене на трева и подобна мека растителност и за подрязване на краищата на тревата в частни и хоби градини, на места недостъпни за косачка.

Уредът не трябва да се използва в обществени зони, паркове, спортни центрове или в близост до пътища, както и в селското и горското стопанство.

Този тример за трева не трябва да се използва за косене и подстригване на:

- жив плет, храсти и храсталаци
- цветя,
- за компостиране.

## ВЪВЕДЕНИЕ

Вашето устройство има много функции, които ще направят работата Ви побърза и по-лесна. Безопасност, комфорт и надеждност са взети като приоритет при проектирането на това устройство, което улеснява поддръжката и експлоатацията.

## ОБЩИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ ИЗПОЛЗВАНЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

*Ако не спазвате предупрежденията и инструкциите, може да възникне токов удар, пожар и / или сериозно нараняване.*

**Пазете всички правила за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.**

*Терминът "електроинструмент" в предупрежденията - се отнася за вашето устройство, което е свързано към захранване чрез кабел или батерия (безжичен) електроинструмент.*

**1) Сигурност на работното пространство**

- a) Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** *Безредно пространство за работа и тъмно работно пространство допринасят за несчастен случай и риск от нараняване.*
- b) Не работете с електрически инструмент във взривоопасна атмосфера -** като например наличието на запалими течности, газове и прах. *Електрическият инструмент произвежда искри, които могат да възпламенят прах или пари.*
- c) Дръжте децата и наблюдателите на безопасно разстояние, докато работите с електрически инструмент.** *Възпрепятстване може да доведе до това да изгубите контрол над устройството.*

**2) Електрическа безопасност**

Винаги проверявайте, дали захранването отговаря на напрежението, посочено на табелката с технически данни.

- a) Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контактите.** *Не модифицирайте щепселите по никакъв начин. Не използвайте адаптер с заземен електроинструмент. Немодифицираните щепсели и съответните контакти - намаляват риска от токов удар.*
- b) Избягвайте контакт с тела със заземени повърхности, като тръби, радиатори, кухненски печки, хладилници и т.н.** *Съществува повишен риск от токов удар - ако тялото ви е заземено.*
- c) Не излагайте електроинструмента на дъжд или влага.** *Ако вода проникне в устройството, това ще увеличи риска от токов удар.*
- d) Не бъдете груб с кабела.** *Никога не използвайте кабела за прехвърляне, дърпане или издърпване на щепсела от контакта - за изключване. Дръжте кабелите далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на устройството. Огънат или повреден кабел - увеличава риска от токов удар.*
- e) Когато работите с електроинструмента на открито, използвайте удължители, предназначени за използване на открито.** *Използването на подходящ удължителен кабел, предназначен за употреба на открито, намалява риска от токов удар.*



- f) Ако работата с електрически инструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитата на мрежата, в която е монтиран превключвателят (устройство за остатъчен ток - RCD). Превключвателят намалява риска от токов удар.

### 3) Лична защита

- a) Бъдете нащрек, следвайте какво правите и използвайте здравия разум - докато работите с електрически инструмент. Не използвайте електрически уреди, ако сте уморени или сте под влияние на наркотици, алкохол или лекарства. Момент на невнимание при работа с електрически инструмент - може да доведе до сериозни наранявания.
- b) Винаги използвайте лични предпазни средства и предпазни очила. Защитното оборудване като защитна маска за прах, защитни обувки срещу подхлъзване, защитна шапка или защита на ушите, използвани при подходящи условия, ще намали риска от нараняване.
- c) Избягвайте случайно пускане. Уверете се, че превключвателят е в позиция Off, преди да свържете устройството към захранването или батерията, преди да повдигнете или прехвърлите устройството. Носенето на устройството с пръст на превключвателя или свързване към мрежа на устройството когато превключвателя е в On положение - може да причини инцидент.
- d) Премахнете всички инструменти за настройка (например, ключове), преди да включите устройството. Ключ или друг инструмент, останал върху работната част на устройството - може да причини телесни наранявания.
- e) Не се разтягайте. -Поддържайте стабилна позиция на краката и баланс по време на работа. Това позволява по-добър контрол на електроинструмента при неочаквани ситуации.
- f) Обличайте се правилно. Не носете широки дрехи, нито бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Висящи дрехи, бижута или дълга коса - могат да бъдат засегнати от движещи се части.
- g) Ако е възможно да се постави оборудване за засмукване и събиране на прах, проверете дали оборудването е включено и използвано правилно. Използването на това оборудване намалява риска от случайни аварии - причинени от прах.

h) **Доброто познаване на електроинструмента** вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност. *Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.*

**4) Използване и грижа на електроинструмента**

- a) **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте подходящия електроинструмент за правилна употреба. *Подходящият електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва в обхвата, за който е проектиран.*
- b) **Не използвайте електроинструмента, освен ако превключвателят не се включва (ON) или не се изключва (OFF).** *Всеки електроинструмент, който не може да се контролира от превключвател, е опасен и трябва да се поправи.*
- c) **Изключете щепсела от контакта и / или батерията от устройството - преди настройка на устройството, подмяна на елементи или съхранение на устройството.** *Такива превантивни защитни мерки намаляват риска от неволно стартиране на електроинструмента.*
- d) **Съхранявайте електрически уреди, които не използвате - на място, недостъпно за деца, и не позволявайте на хора, които не са запознати с електрическия уред или тези инструкции - да работят с устройството.** *Електрическите устройства са опасни в ръцете на хора, които не са обучени да работят с тях.*
- e) **Поддържайте правилно електрическите инструменти.** Уверете се, че подвижните части са правилно настроени и не са заседнали и че няма неправилно монтирани или повредени части. Проверете други фактори, които влияят на функционалността. Ако е повреден, електроинструментът трябва да се поправи преди следващата употреба. *Много нещастни случаи са причинени от лоша поддръжка на електроинструмента.*
- f) **Дръжте режещите инструменти остри и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове - имат по-малко шансове за заяждане и е по-лесно да се контролират такива инструменти.*

- g) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. *Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.*
- h) Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени. *Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.*

## **5) Сервизно обслужване**

- а) Електроинструментът трябва да се обслужва само от оторизирани сервизни центрове, където работи квалифициран персонал и където се използват оригинални резервни части. *Това ще гарантира, че устройството ще остане безопасно по време на употреба.*

## **ЗАПОМНЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ**

1. Дръжте електрическите инструменти само за изолирани повърхности за захващане, когато извършвате работа, при която режещият инструмент може да влезе в контакт със скрити проводници.
2. Уверете се, че всички превключватели за включване/изключване са изключени и щепселът е изключен, когато отстранявате заседнал нарязан материал или обслужвате машината.
3. Винаги поставяйте предпазния капак, когато транспортирате или съхранявате ножицата за жив плет.
4. Дръжте всички захранващи кабели и кабели далеч от зоната на рязане.
5. Поддържайте работната зона свободна от излишни предмети и добре осветена. Тесните или тъмни пространства носят риск от злополука.
6. Внимателно проверявайте живия плет и храстите, които режете и отстранявайте скритите жици, телени огради и други чужди предмети.
7. Хванете здраво дръжката с две ръце, докато режете с остриетата. Дръжте остриетата далеч от тялото.

8. Обърнете внимание на средата, в която работите. Влажна или мокра среда може да доведе до ограничено използване на продукта. Поддържайте работната зона добре осветена. Не излагайте електроинструментите на дъжд или влага. Не използвайте електроинструменти във взривоопасни среди, например в близост до запалими течности, газове или прах.
9. Преди да използвате този електрически уред, проверете захранващия кабел и удължителния кабел за признаци на повреда или старост. Ако кабелът е повреден по време на употреба, изключете кабела незабавно. Не го докосвайте преди да изключите захранването.
10. Работете с електроинструменти далече от деца или наблюдатели. Отвличането на вниманието може да причини загуба на контрол върху електроинструмента. Не позволявайте на друго лице да бъде в контакт с електрическия инструмент или кабела за захранване.
11. Пазете инструмента си на сигурно място. Когато не използвате инструмента оставете го в сухо, чисто, закрито и високо място, далеч от обсега на деца.
12. Никога не позволявайте устройството да се използва от деца, лица с намалени физически, сетивни или умствени способности, с липса на опит и знания или лица които не са запознати с ръководството за употреба.
13. Никога не използвайте, докато хора, особено деца или домашни любимци - са наблизо.
14. Не претоварвайте електрическия инструмент. Използвайте съответният електрически инструмент за съответното приложение. Съответният електрически инструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно - ако се използва по начин за който е предназначен.
15. Използвайте подходящите инструменти за работа. Неадекватни прибори и части които не са оригинални, не използвайте в работата си с електрическия инструмент.
16. Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Държете косата, дрехите и ръкавиците си далече от движещите се части. Широките дрехи, бижутата или дългата коса може да бъдат захванати от движещите се части.

17. Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни очила и антифони. В някои случаи е необходимо да имате и маска за прах.
18. По време на косене, винаги носете здрави обувки и дълги панталони.
19. Винаги имайте добро и сигурно положение на краката по склоновете.
20. Винаги ходете, никога не тичайте.
21. Не увреждайте захранващия кабел. Никога не носете, не дърпайте и не изключвайте от контакта електроинструмента, като го държите за захранващия кабел. Пазете захранващия кабел от топлина, масла, остри ръбове или движещи се предмети. Повреден или заплетен захранващ кабел може да причини токов удар.
22. Изключете устройството от захранването (издърпайте кабела от контакта):
  - когато оставяте електроинструмента без надзор
  - преди премахването на блокировка
  - преди проверка, почистване или други дейности по електроинструмента
  - след удар от чуждо тяло по електроинструмента го проверявайте за повреди
  - когато електроинструментът започне да вибрира необичайно, го прегледайте незабавно
23. Пазете своя електрически инструмент. Поддържайте електроинструмента чист за по-добро и по-безопасно използване и продължавайте да следвате инструкциите, и при смазване или смяна на масло. Периодично проверете удължителните кабели и ги заменете ако са увредени. Поддържайте ръкохватката в сухо, чисто състояние и без остатък на мазнини върху нея.
24. Почистете електроинструмента преди обслужване. Уверете се, че инструмента Ви е изключен, преди обслужване и извадете аксесоари.
25. Избягвайте да оставяте инструмент включен, когато не се използва. Винаги се уверете, че ключът е в позиция OFF/ИЗКЛЮЧЕНО - преди да се свържете към източник на захранване.
26. Използвайте удължителни кабели само когато се работи с инструмента на открито.

27. Бъдете внимателни за това, което правите, и спазвайте разумен достъп до работа с електронния инструмент. Не използвайте електроинструмента, ако сте уморени.
28. Проверете всички части на електроинструмента. Внимателно поддържайте електроинструмента. Проверете дали движещите се части работят безпроблемно и че не заседват, дали има счупени части или са увредени така, че заплашват функционирането на електрическия инструмент. Поправете увредените части преди следващото използване на устройството. Проверете подравняването, крепкостта и движението на движещите се части, счупени или лошо монтирани части или всяко друго състояние на инструменти, което може да доведе до недостатъчна производителност.
29. Никога не работете с устройство с повреден протектор или броня или ако липсва предпазното оборудване.
30. Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или износен.
31. Не свързвайте повредения кабел към захранването и не докосвайте повредения кабел преди да го изключите от захранването, тъй като повредените кабели могат да доведат до токов удар.
32. Защитете се от токов удар. Никога не докосвайте заземени повърхности, като например тръби, радиатори, кухненски печки и хладилници, при работа с електроинструмента.
33. Устройството трябва да се обслужва от квалифициран персонал в оторизиран сервизен център, като се използват оригинални резервни части.
34. Уверете се, че Вашият инструмент при използване не отделя токсични газове или радиоактивни изпарения, предизвикани от торове, инсектициди и т.н.
35. Използването на неподходящо оборудване за работа което не се препоръчва с електроинструмента може да доведе до сериозни наранявания.

36. Вашият електроинструмент е изграден в съответствие със стандартите за безопасност на електрически инструменти. Само квалифициран сервизен персонал може да поправя вашия инструмент, в противен случай непрофесионален ремонт от лице което не е оторизирано за обслзжване може да застраши човешки живот.
37. Уверете се, че захранването има същото напрежение, както е посочено на етикета.
38. Използвайте този тример за трева само когато в схемата има устройство за остатъчен ток (RCD) - превключвател с комутационен ток не повече от 30 mA.

## **ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ**

1. По време на монтаж задължително обърнете внимание когато монтирате предпазителя дали острието за рязане на струната е добре поставено.
2. Никога не държете режещата глава над нивото на краката или посочена към Вас или към животни по време на употреба.
3. Ако тримера започна да вибрира с много висока интензивност, спрете употребата и веднага отнесете електроинструмента до най-близкия оторизиран сервизен център.
4. Бъдете внимателни, когато го изключвате тримера - защото след изключване режещата глава продължава да се върти още няколко секунди.
5. Не докосвайте опасните движещи се части, преди машината да бъде изключена от електрическата мрежа и докато опасните движещи се части не са спрели напълно.
6. Винаги отстранявайте камъни, клони или други елементи от работната повърхност преди да използвате тримера.
7. Не бягайте, докато използвате тримера.
8. Никога не пресичайте улицата нито пътища докато използвате тримера.
9. При използване на тримера на хълмовете, винаги режете отдолу нагоре и в никакъв случай в посока отгоре надолу.
10. Никога не заменяйте неметални режещи инструменти с метални режещи инструменти.

11. Никога не използвайте тримера, ако метеорологичните условия не го позволяват. Не работете по време на дъжд или висока влажност на почвата.
12. Избягвайте да използвате машината при лоши метеорологични условия, особено когато има опасност от гръмотевични бури
13. Винаги използвайте тримера в добро осветление или на дневна светлина, никога при лоша видимост.
14. Не прекалявайте с употребата на тримера. Поддържайте правилно положение по време на употреба и баланс по всяко време.

## РИСКОВЕ КОИТО ОСТАВАТ

**Важно:** Въпреки че инструкциите за безопасност и инструкциите за използване на нашите устройства съдържат подробни инструкции за безопасна работа с електрически устройства, всеки електрически уред също има определени рискове, които не могат да бъдат напълно изключени от предпазните механизми. Затова винаги трябва да се работи с електрически устройства - внимателно!

## УДЪЛЖИТЕЛЕН КАБЕЛ

- Веднага сменете повредените кабели. Използването на повредени кабели може да доведе до електрически удар, изгаряния или загуба на електроенергия.
- Дръжте удължителните кабели далеч от движещите се опасни части, за да избегнете повреда на кабелите, които могат да доведат до токов удар.
- Ако се нуждаете от удължителен кабел, използвайте кабела с размери които са отбелязани в ръководството. Таблицата по-долу показва подходящите кабелни дължини – и това въз основа на дължината на кабели и обхвата на специфичен ампераж посечени на етикети върху електроинструмента. Ако се съмнявате, винаги изберете по-дълъг кабел.



## ОПИСАНИЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

### Списък на части

1. Кабел
2. Превключвател за блокировка
3. Превключвател On/Off
4. Алюминиева тръба (Ос)
5. Бутон за настройка на дължината на инструмента
6. Предпазител
7. Капак на главата
8. Ръкохватка
9. Бутон за настройка на помощна ръкохватка



## ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

Този електроинструмент идва в оригиналната кутия, вече инсталиран, така че не се изискват никакви специални инструкции за монтаж. Тримерът не съдържа резервни части които клиентът би могъл сам да замени. Ако Вашият тример пристигна с някакви увреждания или недостатъци, моля незабавно го занесете до оторизиран сервиз който Ви е препоръчал продавача.

## ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

### ПРОВЕРЕТЕ ДЪЛЖИНАТА НА СТРУНАТА

1. Разтегнете струната от вътрешният ъгъл на главата към външната част на предпазителя. Ако струната е много кратка, по-кратка от 50 мм във предпазителя, натиснете режещата глава и едновременно затегнете струната още няколко сантиметра извън предпазителя.

2. Отстранете предпазителя на острието.

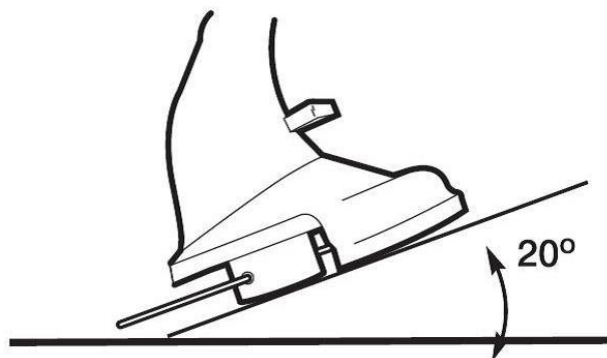
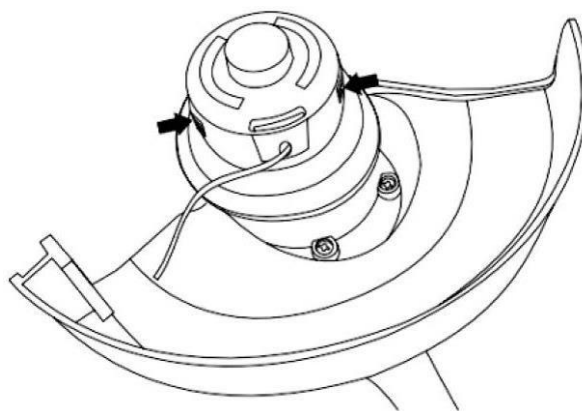
**ЗАБЕЛЕЖКА:** Отстранете предпазителя на острието само в случай на замяна на нова струна. Струната се реже с острието на определена дължина в началото на работата. След приключване на процеса на подмяна на струната, трябва незабавно да се върне предпазителя на острието.

### УВЕЛИЧАВАНЕ НА ДЪЛЖИНАТА НА СТРУНАТА (Tap & Go)

За да преместите част на ограничителя за рязане, ударете капака по тревата по време на работа на тримера.

Това автоматично ще премести частта на новата струна и ще я изреже на подходяща дължина. Трябва да се удари здраво, но нежно. Капакът трябва да бъде в позиция леко наклонен напред, за да се предотврати контакт на предпазителя с тревата.

Този процес трябва да се повтаря толкова пъти, колкото е необходимо. Ако електроинструмента не изреже струната колкото е необходимо, изключете удължителния кабел и почистете капака на режещата глава с четка.



## РАБОТА С ТРИМЕРА

1. За да включите тримера първо натиснете бутона за безопасност за включване и изключване на електроинструмента ON/OFF и след това натиснете ръкохватката на тримера.

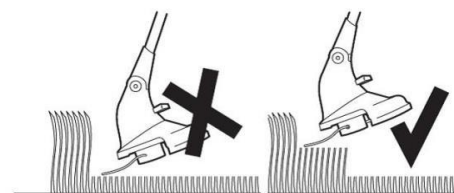
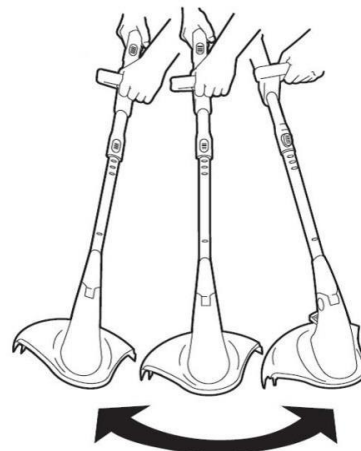
2. Оставете тримера да работи няколко секунди, без да докосвате земята за да може електроинструмента да определи подходяща дължина на режеща нишка.

3. Когато използвате тримера държете го приблизително под ъгъл 20 градуса от нивото на земята. Еднакво балансирайте тримера от едната страна към другата, за правилно косене.

**ЗАБЕЛЕЖКА.** Ръкохватката на тримера може да се удължи, ако натиснете бутона за регулиране на ръкохватката, която се намира в средата на оста на тримера.

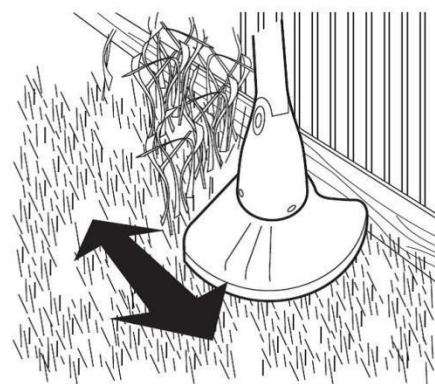
4. Не претоварвайте острието, първо косете по-малки площи за да се подобри ефективността на рязането на тримера, държейки го в висока скорост на работа.

5. Използвайте ръба на предпазителя като ограничител при рязане близо до стени или трудно достъпни места. Чрез преместването на тримера в позиция назад предотвратявате лошо изпълнение и възможно нараняване.



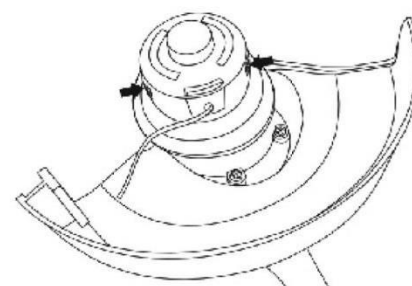
### ПОДМЯНА НА РЕЖЕЩА СТРУНА Премахнете ролката

- Здраво затегнете бутоните за да освободите капака на ролката
- Свалете капака
- Вдигнете ролката
- Премахнете всякакъв останал найлон от ролката



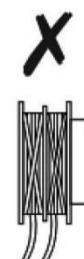
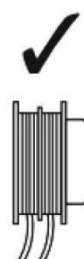
### Поставяне на нова струна

- Изрежете нова найлонова струна за подмяна с дължина от около 8 метра.
- Сгънете струната на половина за да се намотае двойно и поставете я в центъра на ограничителя на ролката.
- Намотайте струната в двете части на ролката, в посока на стрелката.



**ЗАБЕЛЕЖКА.** Единият край на струната може да се намотае в отворите и дупките на ръба на ролката за да се предотврати бързо износване на струната.

- Продължете, докато цялата найлонова струна не се намотае правилно на ролката.
- Освободете струната в краищата на ролката както и намотките на режещата струна чрез провиране чрез дупките в основата на котура.
- Натиснете ролката и сложете обратно капака на ролката докато бутоните за отваряне не се върнат в позицията си.



## ПОДДЪРЖКА

### 1 РЕШАВАНЕ НА ПРОБЛЕМИ

Ако тримерът не работи, проверете връзките и да определите дали инструментът е правилно свързан към източник на захранване.

Ако острието не реже правилно, проверете дължината на режещата струна и увеличете дължината или сменете струната.

Тримерът не съдържа части които купувач може да смени сам. Ако някоя механична част на инструмента не работи, обърнете се към оторизиран сервизен център който Ви е препоръчал продавач.

За по-голяма сигурност се препоръчва да включите тримера в електрически контакт предназначен за външна употреба за да се предотвратят евентуални злополуки.

### 2 ПОДМЯНА НА ЩЕПСЕЛА

Вашият тример идва в оригиналната кутия с оригиналния щепсел. В случай, че трябва да се замени щепсела, следвайте следните инструкции.

**ВАЖНО: Захранващите кабели са оцветени в съответствие със следните стандарти: Синьо – неутрален, кафяво – работещ.**

Понеже е възможно че цветните части на кабела не са маркирани в щепсела, направете следното:

- Кабелът е оцветен в синьо трябва да бъде свързан към частта обозначен с буквата N или оцветен в черно.
- Кабелът е оцветен в кафяво, трябва да бъде свързан към частта означен с буквата L или оцветен в червено.
- Това не би трябвало да се отнася до заземяване.
- Ако трябва да се използва напрежение с по-висок ампераж или еднакъв на 5 ампера, че е необходимо да използвате допълнителен предпазител.

## ЗАЩИТА НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ



Материали за опаковане могат да бъдат повторно използвани като суровини. Отделете различните опаковъчни материали и занесете ги място предвидено за рециклиране на този вид отпадъци. Повече информация можете да получите от съответните служби.



Старите уреди не трябва да се изхвърлят заедно с обикновените битови отпадъци! Изхвърлете по подходящ начин старите устройства! Всички ние сме отговорни за околната среда. Местната власт може да Ви информира за места и работното време на място за събиране.

Запазваме правото да променим техническите характеристики, правото на възможни печатни грешки без предизвестие. Снимките на продуктите могат да се различават от реалния външен вид на устройството.

### Сервиз

Вашият електроинструмент трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал в нашите оторизирани сервизни центрове, където се използват оригинални резервни части, за да сте сигурни, че електроинструментът остава безопасен за употреба. За повече информация относно нашите оторизирани сервизни центрове, посетете уебсайта [www.villager.bg](http://www.villager.bg) или оторизирания магазин за продажба на продукти на Villager.

## Декларация за съответствие

Съгласно Директивата относно машините 2006/42/EC от 17 май 2006, Приложение II А

# Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Описание на  
устройството:

Триммер за трева Villager ET 355

**Ние заявяваме с пълна отговорност, че упоменатия продукт е проектиран и произведен в съответствие с:**

- Директивата 2006/42/EC относно машините
- Директивата 2014/30/EU относно електромагнитната съвместимост
- Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC относно шума на открито
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 относно ограничението за употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване (RoHS)

Хармонизирани и други използвани стандарти:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN 60335-1:2012/A15:2021

**Упълномощен орган според Директивата 2000/14/EC, 2005/88/EC:**

**TUV SUD контролен доклад 704031391702-02 dat. 30.07.2021.**

Измерена звукова мощност

L<sub>WA</sub> 92.8 dB(A)

Гарантирана звукова мощност

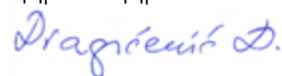
L<sub>WA</sub> 95 dB(A)

Лицето, отговорно за изготвяне на техническа документация: Драган Драгићевић, на адреса на компанията Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Ljubljana

Място/ Дата: Ljubljana, 29.09.2025.

Лицето, упълномощено да направи изявление от името на производителите

Драган Драгићевић



# GRASTRIMMER

## Villager ET 355

### Ursprüngliche Gebrauchsanweisungen







**Vorsicht: Vor der Verwendung dieses Produktes lesen Sie sorgfältig und befolgen Sie die Sicherheitsinstruktionen, gegeben in dieser Anweisung!**

### SICHERHEITSSYMBOLS

|  |                                                              |
|--|--------------------------------------------------------------|
|  | Warnung                                                      |
|  | Lesen Sie die Betriebs-Anweisung                             |
|  | Lassen Sie Passagiere entfernt                               |
|  | Beenden Sie den Betrieb, wenn das Stromkabel beschädigt ist. |
|  | Tragen Sie Augenschutz                                       |
|  | Benutzen Sie Ohrenschutz                                     |
|  | Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie dieses Gerät betreiben |
|  | Tragen Sie festes Schuhwerk, wenn Sie dieses Gerät betreiben |
|  | Arbeiten Sie nicht beim Regen                                |

|                                                                                   |                                                               |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
|  | Lassen Sie Passagiere entfernt                                |
|  | Garantierter Schallleistungspegel beträgt 95 dB               |
|  | Dieses Gerät entspricht allen relevanten Sicherheitsstandards |
|  | Doppelte Isolierung                                           |

## DIE GRUNDEIGENSCHAFTEN



### TECHNISCHE ANGABEN

|                                                   |                         |
|---------------------------------------------------|-------------------------|
| Modell                                            | ET 355                  |
| Potential in Volt/ Frequenz                       | 230 V ~ 50 Hz           |
| Leistung                                          | 350 W                   |
| Drehzahl pro Minute (Leerlauf)                    | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Mähdurchmesser Ø                                  | 250 mm                  |
| Häckselgutdurchmesser                             | 1,2 mm                  |
| Schalldruckpegel L <sub>pA</sub>                  | 82,2 dB(A)              |
| Messunsicherheit K                                | 3 dB(A)                 |
| Gemessener Schallleistungspegel L <sub>WA</sub>   | 92,8 dB(A)              |
| Garantierter Schallleistungspegel L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Messunsicherheit K                                | 1,97 dB(A)              |
| Vibrationsniveau                                  | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Messunsicherheit K                                | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Gewicht (nur Gerät)                               | 1,7 kg                  |

## FUNKTION

Dieser Rasentrimmer ist zum Mähen von Gras und ähnlichen weichen Bewuchs, sowie zum Trimmen von Graskanten in Privat- und Hobbygärten an Stellen bestimmt, die für einen Rasenmäher unzugänglich sind.

Das Gerät darf nicht in öffentlichen Bereichen, Parks, Sportanlagen oder in der Nähe von Straßen, sowie in der Land- und Forstwirtschaft verwendet werden.

Außerdem darf dieser Rasentrimmer nicht zum Schneiden und Trimmen von:

- Hecken, Gestrüpp und Sträuchern,
- Blumen, verwendet werden, oder
- zum Kompostieren.

## EINFÜHRUNG

Ihr Gerät verfügt über viele Funktionen, die Ihre Arbeit schneller und einfacher machen. Sicherheit, Komfort und Zuverlässigkeit sind als eine Priorität bei der Konstruktion dieser Anlage entnommen was die Wartung und den Betrieb erleichtert.

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrogeräte

 **Warnung! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, und Spezifikationen, die mit diesem Elektrowerkzeug geliefert werden.**

*Die Nichtbeachtung aller nachstehenden Anweisungen kann zu elektrischem Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen führen.*

**Bewahren Sie alle Anweisungen und Warnungen zum späteren Nachschlagen auf.**

*Der in den Warnhinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf Elektrowerkzeuge, die mit Strom (mit Kabel) sowie auf Elektrowerkzeuge, die mit Batterien (ohne Kabel) betrieben werden.*

### 1) Sicherheit des Arbeitsbereichs

- a) **Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und sorgen Sie für eine ausreichende Beleuchtung.** *Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können Unfälle verursachen.*
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in einer explosionsgefährdeten Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** *Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.*

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen fern, wenn Sie das Elektrowerkzeug verwenden.** *Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle verlieren.*

## 2) Elektrische Sicherheit

- a) **Der Stecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise modifiziert werden. Verwenden Sie keine Steckeradapter mit geerdeten Elektrowerkzeugen.** *Die nicht modifizierten Stecker und die passenden Steckdosen verringern das Risiko eines Stromschlags.*
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt zu geerdeten Oberflächen, wie z.B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.** *Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn Ihr Körper geerdet ist.*
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Feuchtigkeit fern.** *Das Eindringen von Wasser in Elektrowerkzeuge erhöht das Risiko eines Stromschlags.*
- d) **Verwenden Sie das Kabel nicht zu anderen Zwecken. Verwenden Sie das Netzkabel niemals, um das Elektrowerkzeug zu tragen, daran zu ziehen oder es aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen fern.** *Beschädigte oder verhedderte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.*
- e) **Bei Verwendung von Elektrowerkzeugen im Freien verwenden Sie nur die für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabel.** *Dadurch verringert sich das Risiko eines Stromschlags.*
- f) **Wenn die Arbeit mit Elektrowerkzeugen in nasser Umgebung nicht vermieden werden kann, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter).** *Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert das Risiko eines Stromschlags.*

## 3) Personensicherheit

- a) **Seien Sie vorsichtig und achten Sie darauf, was Sie tun; handeln Sie vernünftig, wenn Sie mit Ihrem Elektrowerkzeug arbeiten. Verwenden Sie Elektrowerkzeuge nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten.** *Ein Moment der Unaufmerksamkeit bei der Verwendung eines Elektrowerkzeugs kann zu schweren Verletzungen führen.*
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie daher immer eine Schutzbrille.** *Das Tragen von Schutzausrüstung - wie z. B. Staubschutzmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs - verringert das Verletzungsrisiko.*

- c) **Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Starten des Geräts.** Stellen Sie sicher, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an das Stromnetz und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. *Das Tragen eines Elektrowerkzeugs mit dem Finger am Schalter oder das Anschließen eines Elektrowerkzeugs beim aktivierten Hauptschalter führt zu Unfällen.*
- d) **Entfernen Sie alle Schraubenzieher oder -schlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** *Das Zurücklassen eines am rotierenden Teil eines Elektrowerkzeugs angebrachten Schraubenschlüssels oder eines anderen Schlüssels kann persönliche Verletzungen verursachen.*
- e) **Vermeiden Sie eine unnatürliche Körperhaltung.** Achten Sie immer auf sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. *Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unerwarteten Situationen.*
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung von beweglichen Teilen fern. *Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare könnten sich verfangen und in das Gerät gezogen werden.*
- g) **Falls Absaug- und Staubsammelvorrichtungen angebaut werden können, vergewissern Sie sich, dass diese ordnungsgemäß angeschlossen und verwendet werden.** *Die Staubabsaugung kann die mit Staub verbundenen Risiken reduzieren.*
- h) **Lassen Sie sich durch die häufige Verwendung des Werkzeugs nicht dazu verleiten, nachlässig zu werden und die Sicherheitsgrundsätze zur Verwendung des Werkzeugs zu ignorieren.** *Unachtsame Bedienung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.*

#### **4) Gebrauch und Pflege von Elektrowerkzeugen**

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie ein für Ihre Aufgaben geeignetes Elektrowerkzeug. *Das entsprechende Elektrowerkzeug arbeitet besser und sicherer in dem vorgesehenen Tempo.*
- b) **Verwenden Sie kein Elektrowerkzeug mit einem defekten Schalter.** *Jedes Elektrowerkzeug, das nicht über einen Schalter gesteuert werden kann, ist gefährlich und muss repariert werden.*
- c) **Trennen und/oder entfernen Sie den Akku vom Elektrowerkzeug, wenn möglich, bevor Sie Einstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Elektrowerkzeug lagern.** *Solche vorbeugenden Sicherheitsmaßnahmen verringern das Risiko eines versehentlichen Startens des Elektrowerkzeugs.*

- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf und lassen Sie Personen, die mit deren Verwendung nicht vertraut sind oder diese Anleitung nicht gelesen haben, das Werkzeug nicht benutzen.** *Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von den ungeschulten Benutzern verwendet werden.*
- e) **Pflegen Sie Ihre Elektrowerkzeuge und Zubehör. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile des Gerätes einwandfrei funktionieren und gut verbunden sind, ob die Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt wird. Reparieren Sie das Werkzeug vor dem Gebrauch, wenn es beschädigt ist. Viele Unfälle werden durch schlechte Wartung von Elektrowerkzeugen verursacht.**
- f) **Schneidwerkzeuge scharf und sauber halten.** *Ein ordnungsgemäß gewartetes Schneidwerkzeug mit scharfen Klingen neigt weniger zum Verklemmen und ist einfacher zu bedienen.*
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör sowie sonstige Werkzeuge usw. gemäß dieser Anleitung. Achten Sie auf die Arbeitsbedingungen und die Arbeit, die Sie verrichten müssen. Eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung von Elektrowerkzeugen kann zu Risiken führen.**
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl oder Fett.** *Rutschige Griffe oder Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Werkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.*

## 5) Reparatur

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.**

## BEMERKEN SIE DIESE ANLEITUNGEN

1. Halten Sie Elektrowerkzeuge nur an isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Schneidwerkzeug mit verborgenen Drähten in Berührung kommen kann.
2. Stellen Sie sicher, dass alle Ein-/Ausschalter ausgeschaltet sind und der Stecker gezogen ist, wenn Sie verklemmtes Schnittgut entfernen oder die Maschine warten.
3. Setzen Sie beim Transport oder bei der Lagerung der Heckenschere immer die Schutzhülle auf.
4. Halten Sie alle Stromkabel und Leitungen vom Schneidbereich fern.

5. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber, ordentlich und gut beleuchtet. Ungeordnete Arbeitszone kann zu Verletzungen führen.
6. Überprüfen Sie die Hecken und Büsche, die Sie schneiden, sorgfältig und entfernen Sie versteckte Drähte, Drahtzäune und andere Fremdkörper.
7. Halten Sie den Griff mit beiden Händen fest, während Sie mit den Klingen schneiden. Halten Sie die Klingen vom Körper fern.
8. Achten Sie auf die Umgebung, in der Sie arbeiten. Die feuchten oder nassen Umgebungen können zur begrenzten Verwendung des Produkts führen. Der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet sein. Dem Regen oder hoher Luftfeuchtigkeit sollte das Produkt nicht ausgesetzt werden. Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Brennstoffe verwendet werden.
9. Überprüfen Sie vor der Verwendung dieses Elektrogeräts das Netz- und Verlängerungskabel auf Anzeichen von Beschädigung oder Alterung. Wenn das Kabel während des Gebrauchs beschädigt wird, ziehen Sie das Kabel sofort ab. Nicht abziehen bevor Sie das Gerät ausschalten.
10. Während der Verwendung eines elektrischen Werkzeugs halten Sie die Kinder oder andere Personen weit. Bei der Störung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren. Erlauben Sie einer anderen Person nicht, im Kontakt mit einem Elektrowerkzeug oder dem Kabel für die Stromversorgung zu sein.
11. Halten Sie Ihr Werkzeug an einem sicheren Ort. Wenn Sie nicht mit dem Werkzeug arbeiten, stellen Sie es an einen trockenen, sauberen, geschlossenen und hohen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern.
12. Lassen Sie das Gerät niemals von Kindern, Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangels Erfahrung und Wissen oder Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, benutzen.
13. Mähen Sie niemals, wenn Personen, insbesondere Kinder oder Haustiere, in der Nähe sind.
14. Überlasten Sie nicht das Gerät. Für Ihre Arbeit benutzen Sie Elektrowerkzeug, dafür festgelegt. Mit dem richtigen Werkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
15. Verwenden Sie die richtigen Werkzeuge für den Job. Uneigeeignete Zubehör und Teile, die nicht original sind, verwenden Sie nicht bei der Arbeit mit dem Elektrowerkzeug.



16. Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Haare, Kleidung und Handschuhe halten Sie weit von Teilen, die sich bewegen. Weite Kleidung, Schmuck oder lange Haare können mit den Teilen, die in Bewegung sind, befasst werden.
17. Verwenden Sie zusätzliche Sicherheitsausrüstung. Schutzbrille und Gehörschutz sollten immer verwendet werden. In einigen Fällen müssen Sie auch eine Staubmaske haben.
18. Beim Mähen immer feste Schuhe und lange Hosen tragen.
19. Bei Hängen immer auf stabilen und sicheren Halt der Beine achten.
20. Immer gehen, niemals rennen.
21. Ändern Sie nicht die Funktion des Kabels um das Werkzeug zu tragen, hängen, oder den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel weit von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder Teile der Maschine beim Bewegen. Die beschädigte und verwirrte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
22. Gerät ausschalten und vom Stromnetz trennen (Kabel aus der Steckdose ziehen):
  - wenn der Betreiber das Gerät unbeaufsichtigt lässt
  - bevor Sie eine Blockade lösen
  - vor Prüfung, Reinigung oder anderen Tätigkeiten am Gerät
  - nach einer Kollision mit einem Fremdkörper prüfen Sie das Gerät auf Schäden
  - wenn das Gerät plötzlich vibriert, sofort prüfen
23. Bewahren Sie Ihr Elektrowerkzeug. Halten Sie Ihr Werkzeug sauber für eine bessere und sicherere Nutzung und setzen Sie fort die Anweisungen bei der Schmierung oder Öl Ersatz zu befolgen. Von Zeit zur Zeit überprüfen Sie die Verlängerungskabel und ersetzen Sie sie, wenn sie beschädigt sind. Halten Sie den Griff in trockenem, sauberem Zustand ohne Rückstände von Fett darauf.
24. Reinigen Sie das Elektrowerkzeug vor der Wartung. Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät vor dem Dienst-Service ausgeschaltet ist, und nehmen Sie Zubehör.
25. Vermeiden Sie das Werkzeug aktiviert zu lassen, wenn es nicht in Gebrauch ist. Achten Sie darauf, ob die Schalter in Position off/aus sind - bevor Sie sie an eine Stromquelle anschließen.
26. Verwenden Sie die Verlängerungskabel nur dann, wenn Sie mit dem Werkzeug im Freien arbeiten.

27. Seien Sie vorsichtig und denken Sie daran, was Sie tun und arbeiten Sie angemessen mit dem Elektrowerkzeug. Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Sie müde sind.
28. Überprüfen Sie alle Teile des Werkzeugs. Halten Sie vorsichtig Elektrowerkzeuge. Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile nahtlos arbeiten und nicht stecken, ob die Teile gebrochen wurden oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine gefährdet ist. Lassen Sie die beschädigten Teile vor dem nächsten Gebrauch des Gerätes reparieren. Prüfen Sie die Ausrichtung, Festigkeit und Bewegung der beweglichen Teile, der defekten Teile oder schlecht montierter oder einen anderen Stand von dem Werkzeug, was zu unzureichender Leistung führen kann.
29. Betreiben Sie das Gerät niemals mit beschädigter Schutz- oder Stoßstange oder fehlenden Sicherheitseinrichtungen.
30. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Stromkabel beschädigt oder abgenutzt ist.
31. Schließen Sie ein beschädigtes Kabel nicht an das Stromnetz an und berühren Sie ein beschädigtes Kabel nicht, bevor Sie es ausstecken, da beschädigte Kabel zu Stromschlägen führen können.
32. Schützen Sie sich vor Stromschlägen. Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.
33. Lassen Sie Ihre Maschine von einem qualifizierten Fachpersonal gewartet sein und nur mit Originalteilen.
34. Stellen Sie sicher, dass Ihr Werkzeug, bei der Verwendung, keine giftigen Gase emittiert oder radioaktive Dämpfe aus Düngemittel, Insektizide, usw.
35. Die Verwendung ungeeigneter Ausrüstung für die Arbeit, die nicht empfohlen ist, kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
36. Ihr Elektrowerkzeug ist in Übereinstimmung mit den Sicherheitsnormen für Elektrowerkzeuge gebaut. Nur qualifiziertes Servicepersonal kann Ihr Werkzeug reparieren, sonst, die unprofessionelle Reparatur der Person die nicht dazu autorisiert ist, kann Menschenleben gefährden.
37. Stellen Sie sicher, dass Ihre Stromquelle die gleiche Spannung hat, wie auf dem Etikett angegeben ist.
38. Verwenden Sie diesen Rasentrimmer nur, wenn sich im Stromkreis ein Fehlerstromschutzschalter (RCD) befindet, d.h. ein Schalter mit einem Einschaltstrom von nicht mehr als 30 mA.

## **DIE BESONDEREN SICHERHEITSANMERKUNGEN**

1. Während der Montage, beachten Sie wenn sie den Schützer montieren, ob die Klinge für Seite-Schneiden gut gelegt ist.
2. Halten Sie niemals den Schneidkopf über der Höhe der Beine oder auf sich gerichtet oder zu Tieren während des Gebrauchs.
3. Wenn der Trimmer mit sehr starkem Intensität zu vibrieren beginnt, schalten Sie es sofort aus und bringen Sie das Werkzeug in das nächste Kundendienstzentrum.
4. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Trimmer ausschliessen - weil sich der Schneidkopf nach der Trennung für einige Sekunden weiter dreht.
5. Berühren Sie keine gefährlichen beweglichen Teile, bevor die Maschine von der Stromversorgung getrennt ist und bis die gefährlichen beweglichen Teile vollständig zum Stillstand gekommen sind.
6. Entfernen Sie immer Steine, Stöcke oder andere fremde Elemente vom Arbeitsbereich, bevor Sie den Trimmer benutzen.
7. Laufen Sie nie, während der Benutzung des Trimmers.
8. Überqueren Sie nie die Straße während der Benutzung des Trimmers.
9. Wenn Sie den Trimmer in den Bergen benutzen, schneiden Sie immer von unten nach oben und nicht in Richtung von oben nach unten.
10. Tauschen Sie niemals Nicht-Metall Elemente zum Schneiden durch Metall-Elemente zum Schneiden aus.
11. Verwenden Sie nie den Trimmer wenn die Wetterbedingungen es nicht zulassen. Arbeiten Sie nicht in Regen oder hoher Bodenfeuchte.
12. Vermeiden Sie den Einsatz der Maschine bei schlechtem Wetter, insbesondere bei drohendem Gewitter.
13. Verwenden Sie immer den Trimmer bei guten Lichtverhältnissen oder bei Tageslicht und nie bei schlechter Sicht.
14. Übertreiben Sie nicht mit der Verwendung des Trimmersn. Pflegen Sie die richtige Position, bei dem Benutzen und Balance.

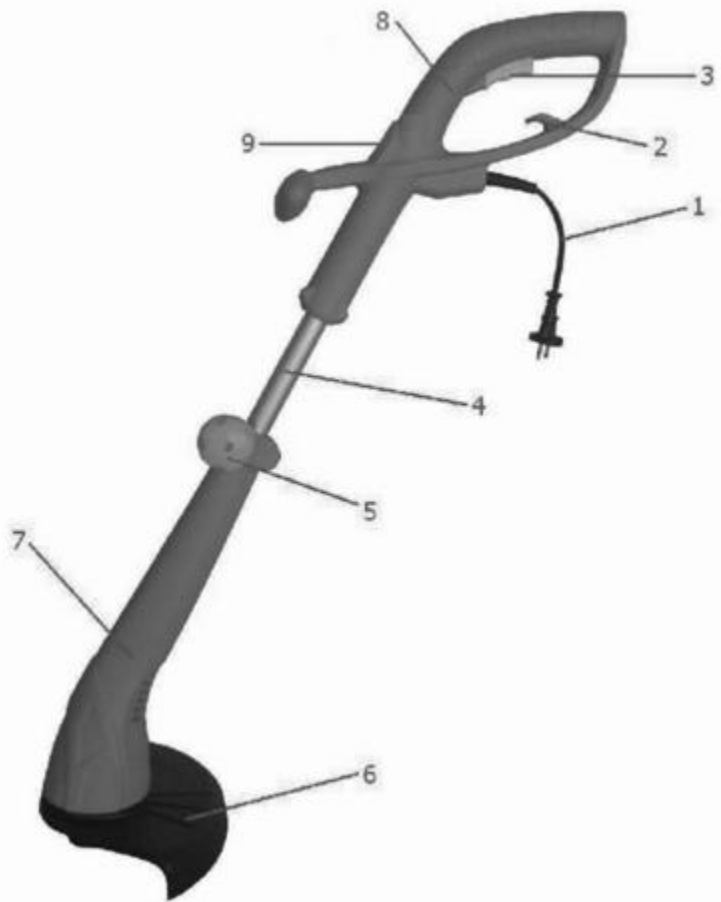
## VERLÄNGERUNGSKABEL

- Ersetzen Sie gleich die beschädigte Kabel. Die Verwendung der beschädigten Kabel kann einen elektrischen Schlag verursachen, Verbrennungen oder Verlust von Elektrizität.
- Halten Sie Verlängerungskabel von sich bewegenden gefährlichen Teilen fern, um Schäden an den Kabeln zu vermeiden, die zu Stromschlägen führen könnten.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel benötigen, verwenden Sie die Kabel mit Abmessungen die im Handbuch gekennzeichnet sind. Die folgende Tabelle zeigt die richtigen Kabellängen - und das auf der Grundlage der Länge und Umfang von Spezialkabeln Stromstärke die auf Aufklebern der Werkzeuge gekennzeichnet sind. Im Zweifelsfall, entscheiden Sie sich für ein längeres Kabel.

## DIE BESCHREIBUNG DES WERKZEUGES

### Liste der Teile

1. Kabel
2. Block Schlater
3. Schalter On/Off
4. Aluminiumrohr (Welle)
5. Knopf zur Längenverstellung am Werkzeug
6. Schutz
7. Kopf Abdeckung
8. Griff
9. Knopf für Einstellung des Hilfsgriffes



## HINWEISE FÜR DIE MONTAGE DES WERKZEUGS

Dieses Werkzeug ist in der Originalverpackung bereits montiert, so dass es keine besonderen Anweisungen für die Montage benötigt. Der Trimmer enthält keine Ersatzteile, die der Kunde ersetzt werden könnte. Wenn Ihr Trimmer mit Schäden oder Mangel kommt, bringen Sie ihn bitte sofort in ein Service Zentrum, das vom Verkäufer empfohlen ist.

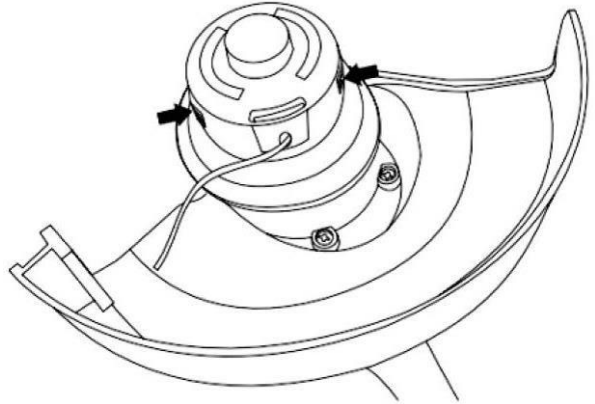
## VERWENDUNGS - HINWEISE

### ÜBERPRÜFEN SIE DIE LÄNGE DER SAITEN

1. Ziehen Sie die Saite von der inneren Ecke mit dem äußeren Teil des Kopfschutzes. Wenn DIE Saite sehr kurz ist, beispielsweise weniger als 50 mm innerhalb des Schildes, drücken Sie den Schneidkopf und gleichzeitig ziehen Sie die Linie ein paar Zentimeter weg vom Schutz an.

2. Entfernen Sie den Klingenschutz.

**HINWEIS:** Entfernen Sie den Klingenschutz nur für den Fall der neuen Ersatzsaiten. Die Saite wird mit einer Klinge mit einer bestimmten Länge am Beginn der Arbeit geschnitten. Sobald der Prozess des Ersetzens der Saite fertig ist, ist es notwendig, sofort Klingenschutz zurückzubringen.

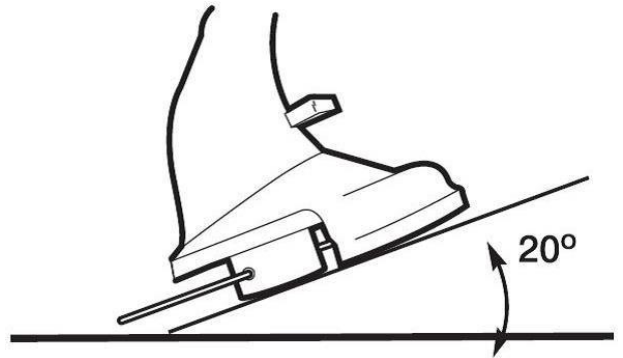


### DIE ERHÖHUNG DER DAUER DER STRINGS (Tap & Go)

Um einen Teil des Schnittes Buffers zu bewegen, tippen Sie den Deckel auf dem Rasentrimmer während des Betriebs.

Dadurch wird automatisch ein Teil der neuen Saiten bewegt und auf Länge geschnitten. Das muss fest aber sanft sein. Der Deckel sollte in der Lage sein, leicht nach vorne geneigt um zu verhindern, dass der Protektor in Kontakt kommt mit dem Boden kommt. Dieser

Prozess sollte so oft wie nötig wiederholt werden. Wenn der Trimmer nicht über die Linie nach Bedarf schneidet, ziehen Sie Kabel und reinigen Sie die Abdeckung des Schneidkopfes mit der Bürste.

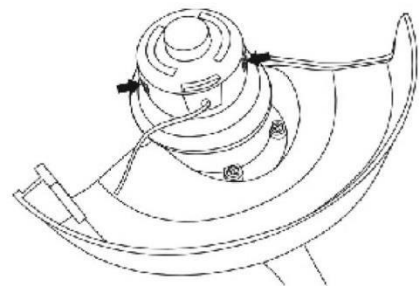
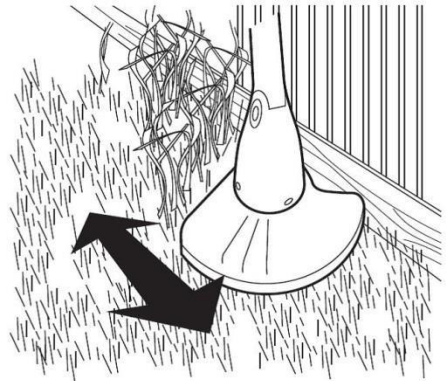
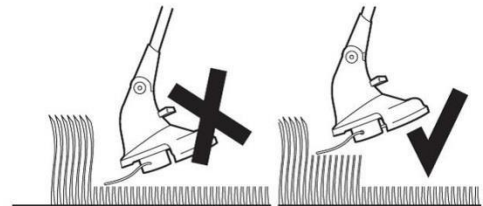
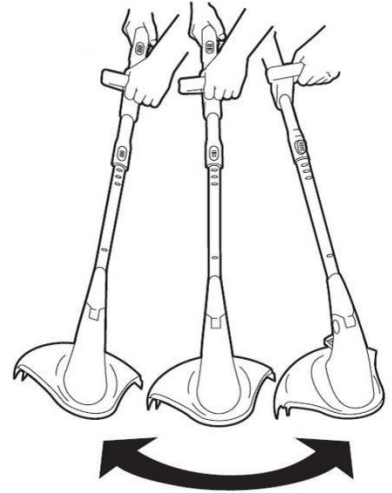


## ARBEIT DES TRIMMERS

1. Um den Trimmer einzuschalten, drücken Sie zuerst den Sicherheitsknopf, drehen Sie das Werkzeug ON / OFF zum Schalten und dann drücken Sie den Griff des Trimmers.
2. Lassen Sie den Trimmer für ein paar Sekunden arbeiten, ohne den Boden zu berühren damit das Werkzeug die entsprechende Länge der Schneidefäden bestimmt.
3. Wenn Sie den Trimmer verwenden halten Sie ihn in einem Winkel von etwa 20 Grad von dem Boden und balancieren Sie mit dem Trimmer von einer Seite zur anderen, um richtig das Mähen auszuüben.

**HINWEIS.** Der Griff des Trimmers kann verlängert werden, wenn Sie die Taste für Einstellung des Griffes drücken, der in der Mitte des Wellenschneiders liegt.

4. Überlasten Sie die Klinge nicht, mähen Sie zuerst die kleineren Flächen um die Schneidleistung der Schere zu verbessern, indem Sie es in den Hochgeschwindigkeitsbetrieb halten.
5. Verwenden Sie den Rand des Schildes als Anschlag, beim Mähen nahe an Wänden oder harten Schneidbereichen. Durch die Bewegung des Trimmers, in die hintere Position verhindern Sie die schlechte Leistung und mögliche Verletzungen.



## ERSETZEN DER SCHNEIDESAITEN

Entfernen Sie die Spule

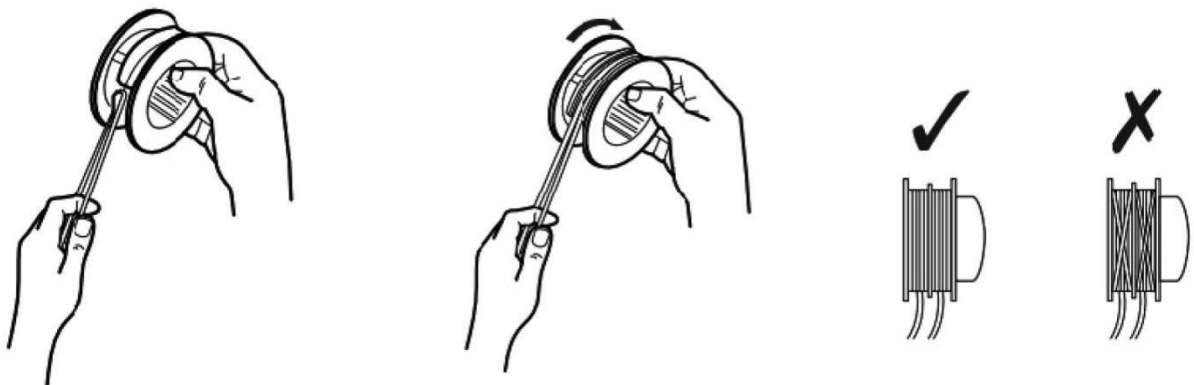
- Ziehen Sie die Knöpfe fest, um Abdeckung der Spule zu lösen
- Entfernen Sie die Abdeckung
- Ziehen Sie die Rolle auf.
- Entfernen Sie alle verbleibenden Nylon von der Spule.

## Setzen der neuen Saiten

- Schneiden Sie den neue Nylonschnur zum Ersetzen, mit einer Länge von ca. 8 Meter.
- Falten Sie die Saite in die Hälfte, um verdoppelt aufgerollt zu sein, und legen Sie es in der Mitte der Spulengrenze.
- Wickeln Sie die Saite in beiden Teilen der Spule in Richtung des Pfeils.

HINWEIS. Ein Ende der Leitung kann in die Löcher aufgewickelt werden und in die Löcher am Rand der Spule, um eine schnelle Abnutzung der Saiten zu vermeiden.

- Fahren Sie fort, bis die gesamte Nylonschnur richtig an die Wickelrolle nicht einwickelt.
- Lassen Sie die Saite an den Enden der Spule sowie die Gewindeschneiden von Schneidesaiten durch ziehne durch die Löcher in der Basis der Spule.
- Drücken Sie die Spule und bringen Sie die Abdeckung der Spule zurück, indem Sie es so legen, bis die Tasten zu öffnen nicht in seine Position zurückkehren.





# WARTUNG

## 1 FEHLERBEHEBUNG

Wenn der Trimmer nicht funktioniert, überprüfen Sie die Verbindungen und stellen Sie fest, ob das Werkzeug richtig an eine Stromquelle angeschlossen ist.

Wenn das Messer nicht richtig schneidet, überprüfen Sie die Länge der Schneide Saiten, wenn nötig, die Länge zu erhöhen oder die Saite zu ersetzen.

Der Trimmer enthält keine Teile, die der Kunde selbst ersetzen kann. Wenn irgendein mechanisches Teil des Werkzeugs nicht funktioniert, wenden Sie sich an Service, den Ihnen von dem Anbieter empfohlen wird.

Für eine bessere Sicherheit wird empfohlen, dass Sie den Trimmer an eine elektrische Steckdose anschliessen, für den Außenbereich vorgesehen, um die Unfälle zu vermeiden.

## 2 AUSTAUSCH DER STECKER

Der Trimmer kommt in Originalverpackung mit Originalstecker. Im Fall, dass Sie den Stecker ersetzen müssen, folgen Sie die folgenden Anweisungen.

**Wichtig: Die Netzkabel sind in Farben nach den folgenden Standards: Blau - Neutral, Brown – Arbeit.**

Wenn es möglich ist, dass die farbigen Teile des Kabels nicht im Stecker sind, gehen Sie wie folgt vor:

- Das Kabel in blau gefärbt, muss mit dem Teil, mit Buchstaben N gekennzeichnet oder schwarz verbunden sein.
- Das Kabel in braun gefärbt muss mit dem Teil gekennzeichnet mit dem Buchstaben L angeschlossen werden oder rot gefärbt.
- Dies sollte nicht auf die Erdung bezogen werden.
- Wenn Sie eine Spannung mit einer höheren Stromstärke oder gleich 5 Ampere verwenden müssen, ist es notwendig, eine zusätzliche Sicherung zu verwenden.

## UMWELTSCHUTZ UND ENTSORGUNG



Verpackungsmaterialien können als Rohstoffe wiederverwendet werden. Trennen Sie die verschiedenen Verpackungsmaterialien und bringen sie es an den Ort für die Entsorgung dieser Abfälle, zur Verfügung gestellt.



Weitere Informationen können von den zuständigen Diensten erhalten werden. Alte Geräte sollten nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden! Entsorgen Sie in einen richtigen Weg, die alten Geräte! Wir sind alle für die Umwelt verantwortlich. Gemeindeverwaltung kann Sie über die Orte und Arbeitszeit der Standorte für die Sammlung informieren.

Wie behalten uns Technischen Daten, Druckfehler ohne jegliche Ankündigung vor.  
Die Herstellungsbilder können von dem Erscheinungsbild des Gerätes abweichen.

## Reparatur

Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal in unseren autorisierten Servicestellen unter Verwendung von Original-Ersatzteilen reparieren, damit die Gebrauchssicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt. Weitere Informationen zu unseren autorisierten Servicezentren finden Sie auf der Website [www.villager.eu](http://www.villager.eu) oder in einem autorisierten Geschäft für den Verkauf von Villager-Produkten.

## Konformitätserklärung

Gemäß der Maschinen Richtlinie 2006/42/EC vom 17. Mai 2006 Annex II A

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Die Beschreibung der Maschine:

**Gastrimmer Villager ET 355**

***Wir erklären unter voller Verantwortung, dass das genannte Produkt entworfen und gefertigt in Übereinstimmung ist, mit:***

- Richtlinie 2006/42/EC über Sicherheit der Maschinen
- Richtlinie 2014/30/EU über die elektromagnetische Verträglichkeit
- Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC über Lärmemission
- Richtlinie 2011/65/EU, (EU) 2015/863 über Begrenzung der Verwendung der bestimmten gefährlichen Materialien in elektrischer und elektronischer Ausrüstung (RoHS)

Die Harmonisierten und anderen benutzten Standards:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN 60335-1:2012/A15:2021

***Der bevollmächtigte Körper nach der Richtlinie 2000/14/EC, 2005/88/EC:***  
**TUV SUD Prüfbericht 704031391702-02 dat. 30.07.2021.**

Der gemessene Geräuschpegel  $L_{WA}$  92,8 dB(A)

Der garantierte Geräuschpegel  $L_{WA}$  95 dB(A)

Die Person, berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen: Dragan Dragičević, an der Adresse der Firma Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Ort/Datum: Ljubljana, 29.09.2025.

Die Person berechtigt, die Erklärung im Namen des Herstellers zu machen

Dragan Dragičević

*Dragičević D.*

# TRIMER ZA TRAVU

## Villager ET 355

### Izvorne upute za uporabu

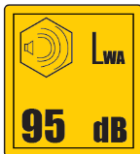
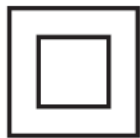




**Pozor: Prije korištenja ovog proizvoda pažljivo pročitajte i pratite sigurnosne instrukcije koje su date u ovim uputama!**

## SIGURNOSNI SIMBOLI

|                                                                                     |                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
|    | Upozorenje                                                       |
|    | Pročitajte upute za uporabu                                      |
|    | Neka prolaznici budu udaljeni                                    |
|   | Isključite i prekinite rad ukoliko je kabel za napajanje oštećen |
|  | Nosite zaštitu za oči.                                           |
|  | Koristite zaštitu za uši.                                        |
|  | Koristite zaštitne rukavice kada koristite ovaj uređaj           |
|  | Nosite čvrstu obuću kada koristite ovaj uređaj.                  |
|  | Nemojte raditi tijekom kiše                                      |

|                                                                                   |                                                            |
|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------|
|  | Neka prolaznici budu udaljeni                              |
|  | Garantirana razina zvučne snage je 95 dB                   |
|  | Uređaj je sukladan sa relevantnim sigurnosnim standardima. |
|  | Dvostruka izolacija                                        |

## OSNOVNE ZNAČAJKE



### TEHNIČKI PODACI

|                                                 |                         |
|-------------------------------------------------|-------------------------|
| Model                                           | ET 355                  |
| Napon u voltima / Frekvencija                   | 230 V ~ 50 Hz           |
| Snaga                                           | 350 W                   |
| Broj okretaja u minuti (prazan hod)             | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Promjer košenja Ø                               | 250 mm                  |
| Promjer rezne niti                              | 1,2 mm                  |
| Razina zvučnog tlaka L <sub>pA</sub>            | 82,2 dB(A)              |
| Mjerna nesigurnost K                            | 3 dB(A)                 |
| Izmjerena razina zvučne snage L <sub>WA</sub>   | 92,8 dB(A)              |
| Garantirana razina zvučne snage L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Mjerna nesigurnost K                            | 1,97 dB(A)              |
| Razina vibracija                                | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Mjerna nesigurnost K                            | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Težina (samo naprava)                           | 1,7 kg                  |

## FUNKCIJA

Ovaj šišač trave namijenjen je košnji trave i sličnog mekog raslinja i za šišanje rubova trave u privatnim i hobi vrtovima i na mjestima koja nisu dostupna kosilici. Uređaj se ne smije koristiti na javnim površinama, parkovima, sportskim centrima ili pokraj cesta, kao i u poljoprivredi i šumarstvu. Ova šišač za tratinu se ne smije koristiti za rezanje i usitnjavanje:

- živice, šiblja i grmlja,
- cvijeća,
- za kompostiranje.

## UVOD

Vaš uređaj ima mnogo značajki koje će učiniti Vaš posao bržim i lakšim.

Sigurnost, udobnost i pouzdanost su uzeti kao prioritet za dizajn ovog uređaja, čime se olakšava održavanje i rad.

## OPĆA UPOZORENJA O SIGURNOSTI RUKOVANJA ELEKTRIČNIM ALATIMA



**UPOZORENJE! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve naputke.**

*Ukoliko se ne budete pridržavali sigurnosnih upozorenja i naputaka, može doći do električnog udara požara i/ili ozbiljnog ozljeđivanja.*

**Sačuvajte sve sigurnosne propise i instrukcije za kasniju uporabu.**

*Termin „električni alat“ u upozorenjima - se odnosi na Vašu napravu, koja radi priključena na napojnu mrežu kablom ili na baterijsku (akumulatorsku) bežičnu električnu napravu.*

### 1) Sigurnost radnog prostora

- Radni prostor održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** *Neuredan prostor za rad i mračan radni prostor pridonose nesretnom slučaju i opasnostima od ozljeđivanja.*
- Nemojte raditi s električnim alatom u eksplozivnoj atmosferi - kao što je prisutnost zapaljivih tečnosti, plinova i prašine.** *Električni alat proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.*
- Držite djecu i promatrače na sigurnoj udaljenosti dok - radite s električnim alatom.** *Ometanje može dovesti do toga da - izgubite kontrolu nad napravom.*



## 2) Električna sigurnost



**Uvijek provjerite odgovara li napon napajanja naponu navedenom na nazivnoj pločici.**

- a) **Utikači električnog alata moraju odgovarati utičnicama. Utikače nemojte modificirati ni na koji način. Nemojte koristiti ni adaptere (adaptacioni utikači) s uzemljenim električnim alatom. *Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice će smanjiti rizik od električnog udara.***
- b) **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, kuhinjski štednjaci, frižideri i sl. *Postoji povećani rizik od električnog udara - ukoliko je Vaše tijelo uzemljeno.***
- c) **Nemojte izlagati električni alat kiši ni vlazi. *Ukoliko voda prodre u napravu, to će povećati opasnost od električnog udara.***
- d) **Nemojte grubo postupati s kablom. Nemojte nikada kabel koristiti za prenošenje naprave, vučenje ili izvlačenje utikača iz utičnice - radi isključenja. Kabel držite podalje od toplote, ulja, oštih ivica ili pokretnih dijelova naprave. *Upetljan ili oštećen kabel - povećava rizik od električnog udara.***
- e) **Kada radite s električnim alatom vani, koristite produžne kabele namijenjene za vanjsku uporabu. *Uporaba odgovarajućeg produžnog kabela namijenjenog za vanjsku uporabu - smanjuje opasnost od električnog udara.***
- f) **Ukoliko je rad s električnim alatom na vlažnoj lokaciji neizbježan, koristite zaštitu mreže u koju je ugrađena sklopka (rezidualna strujna naprava - RCD). *Sklopka smanjuje rizik od električnog udara.***

## 3) Osobna zaštita

- a) **Ostanite oprezni, pratite što radite i koristite zdrav razum - dok radite s električnim alatom. Nemojte koristiti električni alat ako ste umorni ili ako ste pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. *Trenutak nepozornosti dok radite s električnim alatom - može dovesti do ozbiljnih ozljeda.***
- b) **Uvijek koristite osobnu zaštitnu opremu i zaštitne naočale. *Zaštitna oprema kao što je maska za zaštitu od prašine, neklizajuće zaštitne cipele, čvrsta kapa ili zaštita za uši, koji se koriste u odgovarajućim uvjetima - smanjit će opasnost od osobnog ozljeđivanja.***

- c) **Spriječite nenamjerno pokretanje.** Osigurajte da je prekidač u Off položaju - prije nego li priključite napravu na utičnicu napojnu mrežu ili na baterijski komplet, prije podizanja ili prenošenja naprave. *Nošenje naprave s prstom na prekidaču ili priključivanje na mrežu naprave kod koje je prekidač u On položaju – može izazvati nesretan slučaj i ozljeđivanje.*
- d) **Uklonite sve alate za postavku (npr. ključeve) prije nego li uključite napravu.** *Ključ ili neki drugi alat koji je ostavljen na okretnom dijelu naprave – može izazvati nanošenje tjelesnih ozljeda.*
- e) **Nemojte se istezati. Održavajte odgovarajući stabilan stav nogu i ravnotežu sve vrijeme rada.** *To omogućava bolju kontrolu nad električnim alatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Odjenite se propisno. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit.** *Vašu kosu, odjeću i rukavice - držite podalje od pokretnih dijelova. Odjeća koja visi, nakit ili duga kosa - mogu biti zahvaćeni pokretnim dijelovima.*
- g) **Ukoliko je na napravu moguće priključiti opremu za usisavanje i sakupljanje prašine, potrudite se da je ta oprema priključena i da se pravilno koristi.** *Korištenje ovakve opreme smanjuje opasnost od nesretnih slučajeva - koji nastaju zbog prašine.*
- h) **Nemojte postati previše bezbrižni i zanemariti sigurnosne upute zato što alat često upotrebljavate i smatrate da ste ga dobro upoznali.** *Samo jedan trenutak nepažnje dovoljan je za nastanak ozbiljnih ozljeda.*

#### 4) Uporaba i čuvanje električnog alata

- a) **Nemojte preopterećivati električni alat.** *Koristite odgovarajući električni alat za odgovarajuću primjenu. Odgovarajući električni alat će posao obaviti bolje i sigurnije - ako se koristi u opsegu za koji je projektiran.*
- b) **Nemojte koristiti električni alat ukoliko prekidač ne uključuje (ON) ili ne isključuje (OFF).** *Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati prekidačem - je opasan i mora se popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili otkachite i izvadite baterijski komplet iz naprave - prije bilo kakvih postavki naprave, zamjene dodatka ili skladištenja naprave.** *Ovakve preventivne zaštitne mjere smanjuju opasnost od nenamjernog pokretanja električnog alata.*

- d) **Skladištite električne naprave koje trenutno ne koristite - van dosega djece i nemojte dopustiti osobama koje nisu upoznate s ovom električnom napravom ili ovim napucima – rukovati napravom.** *Električne naprave su opasne u rukama osoba koje nisu obučene za rad s njima.*
- e) **Propisno održavajte električne alate. Provjerite da li su propisno urađene postavke pokretnih dijelova i da ne zaglavljuju i da nema nepropisno montiranih ili oštećenih dijelova. Provjerite i ostale čimbenike koji utječu na funkcionalnost. Ukoliko je oštećen, električni alat mora biti popravljen prije slijedeće uporabe.** *Mnogi nesretni slučajevi prouzročeni su lošim održavanjem električnog alata.*
- f) **Održavajte rezne alate ostrim i čistim.** *Propisno održavani rezni alati s ostrim reznim ivicama - imaju manje šanse za zaglavljivanje, a i lakše je kontrolirati takve alate.*
- g) **Električni alat, pribor, radne alate, itd. upotrebljavajte prema ovim uputama i na način kako je to propisano za određenu vrstu uređaja. Pritom uzmite u obzir radne uvjete i radove koje treba izvršiti. Upotreba električnog alata za poslove izvan njegove predviđene upotrebe može dovesti do opasnih situacija.**
- h) **Ručke i zahvatne površine održavajte suhima, čistima i pazite da na njih ne dospiju ulje ili mast.** *Skisliske ručke i zahvatne površine onemogućuju sigurno rukovanje i alat se teško kontrolira u neočekivanim situacijama.*

## 5) Servisiranje

- a) **Električni alat se smije servisirati samo u ovlaštenim servisnim centrima u kojima radi kvalificirano osoblje i gdje se koriste originalni zamjenski dijelovi.** *To će osigurati da naprava ostane sigurna tijekom uporabe.*

## ZAPAMTITE OVE UPUTE

1. Električne alate držite samo za izolirane površine za držanje kada radite na kojima bi alat za rezanje mogao doći u kontakt sa skrivenim žicama.
2. Provjerite jesu li svi prekidači za uključivanje/isključivanje isključeni i je li utikač isključen kada uklanjate zaglavljeni rezani materijal ili servisirate stroj.
3. Uvijek stavite zaštitni poklopac kada transportirate ili spremate škare za živicu.
4. Držite sve strujne kabele i žice dalje od područja rezanja.
5. Vašu radnu zonu održavajte čistom, sređenom i dobro osvijetljenom. Nesređene radne zone mogu dovesti do ozljeda na radu.
6. Pažljivo provjerite živicu i grmlje koje režete i uklonite skrivene žice, žičane ograde i druge strane predmete.

7. Čvrsto držite ručku s obje ruke dok režete s oštricama. Držite oštrice podalje od tijela.
8. Obratite pažnju na okruženje u kome radite. Vlažna ili mokra okruženja mogu dovesti do ograničenog korištenja proizvoda. Držite radni prostor dobro osvijetljenim. Ne izlažite proizvod kiši ili visokoj vlažnosti. Nemojte koristiti uređaj u prisustvu zapaljivih tečnosti, gasova ili goriva.
9. Prije korištenja ovog električnog uređaja, provjerite kabel napajanja i produžni kabel da nema nekih znakova oštećenja ili znakova starosti. Ako se kabl ošteti tijekom uporabe, isključite odmah kabel iz struje. Nemojte ga povlačiti prije nego što isključite struju.
10. Za vrijeme korištenja električnog alata udaljite djecu ili druga lica. Pri ometanju možete izgubiti kontrolu nad uređajem. Ne dozvolite da druga osoba bude u kontaktu sa električnom alatkom ili kablom za napajanje električnom energijom.
11. Čuvajte vašu alatku na sigurnom mjestu. Kada ne koristite alatku ostavite je na suhom, čistom, zatvorenom i visokom mjestu, van dosega djece.
12. Nikada ne dozvolite da napravu koriste djeca, osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, s nedostatkom iskustva i znanja ili osobe koje nisu upoznate s uputama za uporabu.
13. Nikada nemojte kositi dok su ljudi, a naročito djeca ili kućni ljubimci u blizini.
14. Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad koristite električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom opsegu snage.
15. Koristite prave alatke za posao. Neadekvatan pribor i djelove koji nisu originalni nemojte koristiti u radu sa električnom alatkom.
16. Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od djelova koji se pokreću. Preširoku odjeću, nakit ili dugu kosu mogu zahvatiti dijelovi u pokretu.
17. Koristite dodatnu sigurnosnu opremu. Zaštitne naočale i zaštitu za sluh trebate uvijek koristiti. U nekim slučajevima potrebno je imati i masku za prašinu.
18. Dok kosite, uvijek nosite čvrstu obuću i dugačke hlače.
19. Uvijek održavajte dobar i siguran stav nogu na nagibima.
20. Hodajte, nikada nemojte trčati.
21. Ne mijenjajte funkciju kabla, kako biste nosili električni alat, vješali ili izvlačili utikač iz utičnice. Držite kabel dalje od toplote, ulja, oštih ivica ili dijelova uređaja u pokretu. Oštećeni i zamršeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
22. Isključite napravu i isključite ju sa napajanja (izvucite kabel iz utičnice):

- kada rukovatelj napusti uređaj
  - prije uklanjanja blokade
  - prije provjeravanja, čišćenja ili rada na uređaju
  - nakon udaranja stranog tijela provjerite postoje li oštećenja na uređaju
  - ako uređaj počne naglo vibrirati, odmah ga provjerite
23. Čuvajte svoju električnu alatku. Održavajte alatku čistom radi boljeg i sigurnijeg korištenja i nastavite se pridržavati uputa i kod podmazivanja ili zamjene ulja. Povremeno pregledajte i provjerite produžne kablove i zamijenite ih ako su oštećeni. Održavajte rukohvat u suhom, čistom stanju i bez ostatka masti po njemu.
  24. Očistite električnu alatku prije servisiranja. Uvjerite se da je Vaša alatka isključena prije servisiranja i poskidajte dodatke.
  25. Izbjegavajte ostavljati alatku uključenu kada je ne koristite. Uvijek provjerite da li je prekidač u poziciji OFF/UGAŠENO - prije povezivanja na izvor napajanja.
  26. Koristite produžne kablove isključivo u radu sa alatom na otvorenom prostoru.
  27. Budite pažljivi, vodite računa o tome, šta činite, i razumno pristupajte u radu sa električnom alatom. Nemojte koristiti alatku ako ste umorni.
  28. Provjerite sve dijelove alatke. Pažljivo održavajte električne alate. Kontrolirajte da li pokretni dijelovi besprijekorno funkcioniraju i ne zaglavljaju se, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni, da je ugroženo funkcioniranje električnog alata. Dajte da se oštećeni dijelovi poprave prije narednog korištenja uređaja. Provjerite poravnanje, čvrstinu i kretanje pokretnih dijelova, polomljenih ili dijelova loše montiranih ili bilo koje drugo stanje alatke koje može dovesti do neadekvatnog rada.
  29. Nikada nemojte raditi s uređajem kojemu je oštećen štitnik ili branik, ili ukoliko nedostaju sigurnosna sredstva.
  30. Nemojte koristiti aparat ako je električni kabel oštećen ili istrošen.
  31. Ne priključujte oštećeni kabel na napajanje niti dodirujte oštećeni kabel prije nego li ga isključite sa napajanja jer oštećeni kabeli mogu dovesti do električnog udara.
  32. Zaštitite se od strujnog udara. Izbjegavajte tjelesni kontakt sa uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i frižideri.
  33. Dajte da Vaš uređaj popravljaju samo kvalificirano stručno osoblje i samo sa originalnim dijelovima.
  34. Uvjerite se da vaša alatka prilikom korištenja ne emitira nikakve otrovne gasove, ili radioaktivna isparenja nastala od đubriva, insekticida itd.

35. Korištenje neadekvatnog pribora za rad, koji nije preporučen uz alatku može dovesti do ozbiljnih ozljeda.
36. Vaša električna alatka je izgrađena u skladu sa sigurnosnim standardima za električne alate. Samo ovlaštteni serviseri mogu popraviti vašu alatku, u suprotnom neprofesionalna popravka lica koje nije ovlašteno za servisiranje može ugroziti ljudski život.
37. Uvjerite se da vaš izvor napajanja ima istu voltažu kao što je označena na naljepnici.
38. Koristite ovaj šišač za košenje trave samo kada u strujnom kolu postoji uređaj rezidualne struje (RCD) – sklopka sa strujom uključivanja ne većom od 30 mA.

## **POSEBNE SIGURNOSNE NAPOMENE**

1. Tijekom montaže obavezno obratite pažnju kada montirate štitnik, da li je sječivo za sječenje strune dobro namješteno.
2. Nikada ne držite rezu glavu iznad visine nogu ili uperenu ka sebi ili u pravcu životinja tijekom korištenja.
3. Ako trimmer počne vibrirati veoma jakim intenzitetom, prekinite korištenje i odmah odnesite alatku u najbliži ovlaštteni servis.
4. Budite pažljivi kada isključujete trimmer - jer nakon isključenja glava za sječenje nastavlja se vrtjeti još nekoliko sekundi.
5. Ne dodirujte pokretne opasne dijelove prije nego li se stroj isključi sa električne mreže i dok se opasni pokretni dijelovi u potpunosti ne zaustave.
6. Uvijek uklonite kamenje, granje ili strane elemente sa radne površine prije korištenja trimera.
7. Ne trčite dok koristite trimmer.
8. Nikada ne prelazite ulicu niti puteve tijekom korištenja trimera.
9. Prilikom korištenja trimera u brdima, uvijek sijecite odozdo na gore a nikako u smjeru odozgo na dolje.
10. Nikada ne mijenjajte nemetalne rezne elemente metalnim reznim elementima.
11. Nikada ne koristite trimmer ukoliko vremenske prilike to ne dozvoljavaju. Ne radite po kiši ili visokoj vlažnosti tla.
12. Izbjegavajte korištenje stroja u lošim vremenskim uvjetima, osobito kada postoji opasnost od grmljavine
13. Uvijek koristite trimmer u dobro osvijetljenim uvjetima ili pri dnevnoj svjetlosti a nikada ukoliko je vidljivost slaba.

14. Ne pretjerujte sa korištenjem trimera. Održavajte pravilnu poziciju prilikom korištenja i balans u svakom trenutku.

## RIZICI KOJI PREOSTAJU

**Važno:** Iako sigurnosni napuci i upute za rukovanje za naše naprave sadrže iscrpne naputke za siguran rad s električnim napravama, svaka električna naprava ima i određene opasnosti i rizike koji se ne mogu u potpunosti isključiti sigurnosnim mehanizmima. Zato se s električnim napravama mora uvijek raditi oprezno!

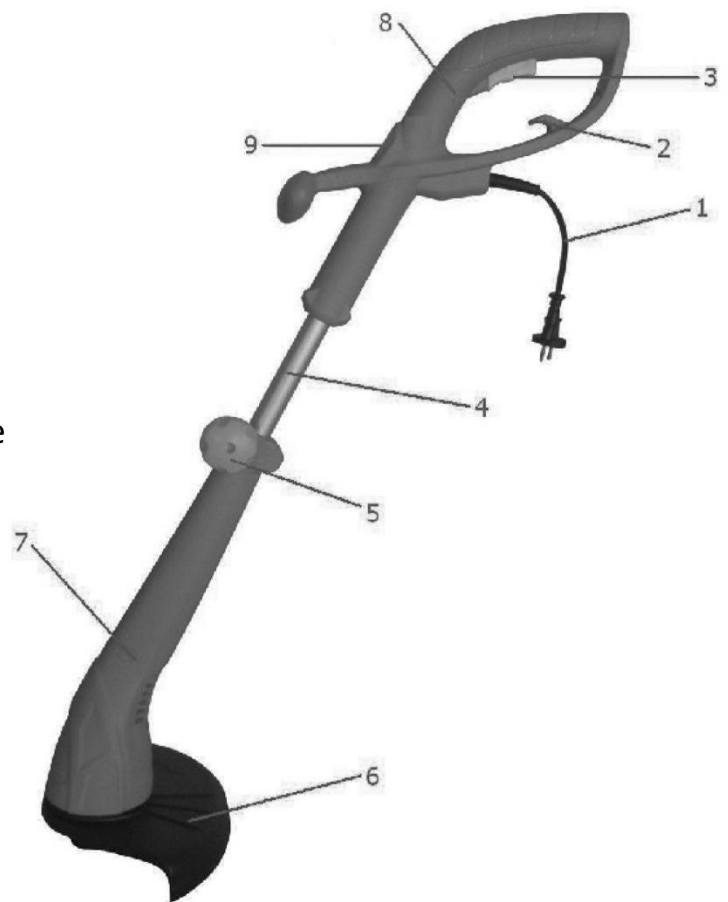
### PRODUŽNI KABEL

- Odmah zamijenite oštećene kablove. Korištenje oštećenih kablova može dovesti do strujnog udara, opekline ili gubitka električne energije.
- Držite produžne kabele podalje od pokretnih opasnih dijelova da biste izbjegli oštećenja kabela koja mogu dovesti do električnog udara.
- Ukoliko je potreban produžni kabel, koristite kabel dimenzija koje su označene u uputama. U tabeli ispod su prikazane pravilne dužine kablova - i to a osnovu dužine kablova i opsega posebne amperaže označene na naljepnicama alatke. Ukoliko se dvoumite, odlučite se uvijek za duži kabel. Uvijek koristite marke produžnih kablova koje se nalaze sa spisku UL i CSA.

## OPIS ALATKE

### Lista Dijelova

1. Kabel
2. Prekidač Za Blokiranje
3. Prekidač On/Off
4. Aluminijska Cijev (Osovina)
5. Gumb Za Podešavanje Dužine Alatke
6. Zaštitnik
7. Poklopac Glave
8. Ručka
9. Gumb Za Podešavanje Pomoćne Ručke



### UPUTE ZA MONTIRANJE ALATKE

Ova alatka dolazi u originalnoj kutiji već montirana, tako da nije potrebna nikakva posebna instrukcija za montažu. Trimer ne sadrži zamjenske dijelove koje bi kupac mogao sam zamijeniti. Ukoliko je Vaš trimer stigao sa bilo kakvim oštećenjem ili nedostatkom, molimo vas da ga odmah odnesete u ovlašteni servis koji Vam je prodavatelj preporučio.



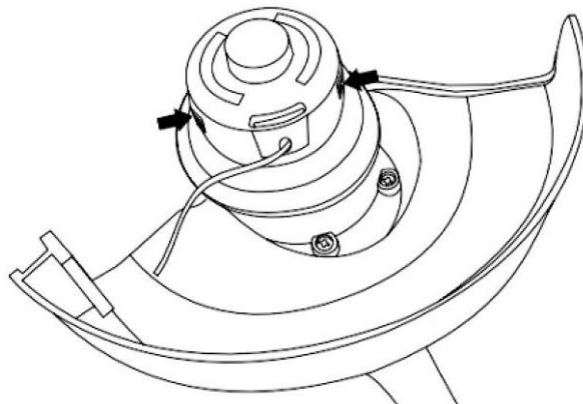
## UPUTE ZA UPORABU

### PROVJERITE DUŽINU STRUNE

1. Razvucite strunu iz unutarnjeg kuta glave k vanjskom djelu štitnika. Ukoliko je struna veoma kratka, na primjer, kraća od 50mm unutar štitnika, pritisnite glavu za sječenje i istodobno zategnite strunu još nekoliko centimetara van štitnika.

2. Uklonite zaštitnik sječiva.

**NAPOMENA:** Uklonite štitnik sječiva samo u slučaju zamjene nove strune. Struna se sječe sa sječivom određene dužine na početku rada. Jednom kada se završi proces zamjene strune, potrebno je da se odmah vrati zaštitnik sječiva.

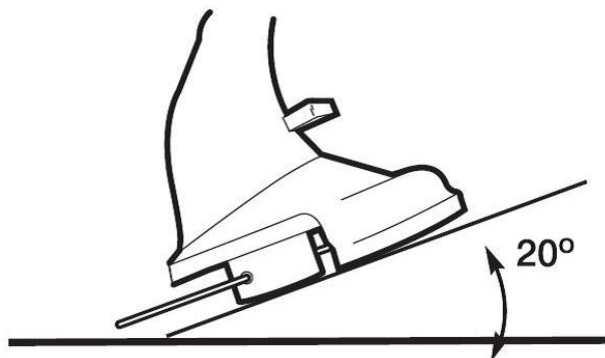


### POVEĆAVANJE DUŽINE STRUNE (Tap & Go)

Da biste pomjerali dio graničnika sječenja udarite poklopac o travnjak tijekom rada trimera.

Ovo će automatski pomjeriti dio nove strune i isjeći je na odgovarajuću dužinu. Potrebno je da udarac bude čvrst ali i nježan. Poklopac treba da bude u položaju blago nagnutom ka naprijed da bi se spriječilo da zaštitnik dospe u kontakt sa tlom.

Ovaj proces treba ponoviti onoliko puta koliko je potrebno. Ukoliko trimer ne isječe strunu koliko je potrebno, isključite produžni kabel i očistite poklopac rezne glave četkom.



## RAD TRIMERA

1. Kako biste uključili trimmer prvo pritisnite sigurnosni gumb za paljenje i gašenje alatke ON/OFF a zatim pritisnite ručku trimera.

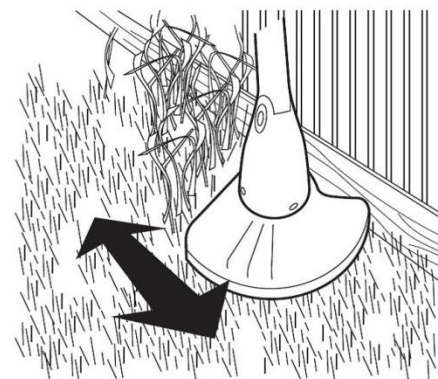
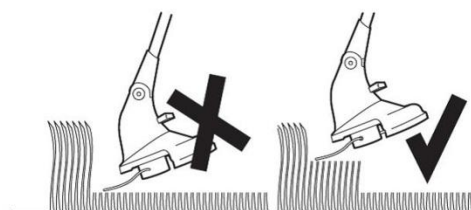
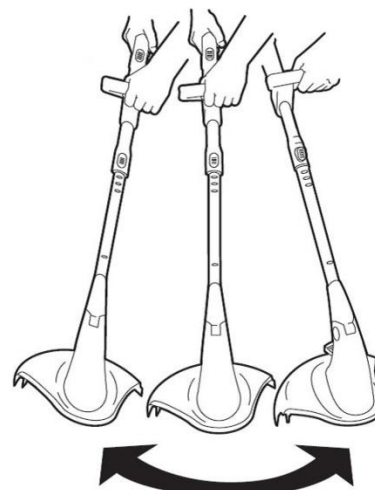
2. Pustite trimmer raditi nekoliko sekundi bez dodirivanja tla kako bi alatka odredila odgovarajuću dužinu rezne niti.

3. Prilikom korištenja trimera držite ga približno pod kutom od 20 stupnjeva od razine tla. I jednako balansirajte trimerom ka jednoj strani pa drugoj kako bi pravilno vršili košenje.

**NAPOMENA.** Drška trimera može se produžiti ukoliko pritisnete gumb za podešavanje drške koje se nalazi na sredini osovine trimera.

4. Ne preopterećujte sječivo, prvo kosite manje površine kako biste poboljšali efikasnost sječenja trimera, održavajući ga u velikoj brzini rada.

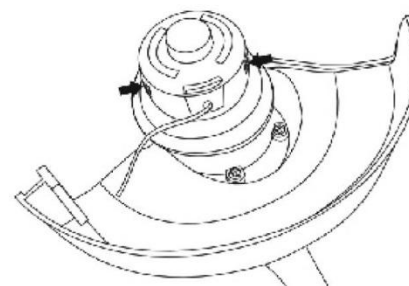
5. Koristite ivicu štitnika kao graničnik prilikom košenja blizu zidova ili teško pristupačnih površina. Pomjeranjem trimera u poziciju unatrag spriječit ćete loš rad i eventualne ozljede.



## ZAMJENA REZNE STRUNE

### Uklonite kotur

- Čvrsto zategnite gumbiće kako biste oslobodili poklopac kotura
- Skinite poklopac
- Podignite kotur
- Uklonite sav preostali najlon iz kotura

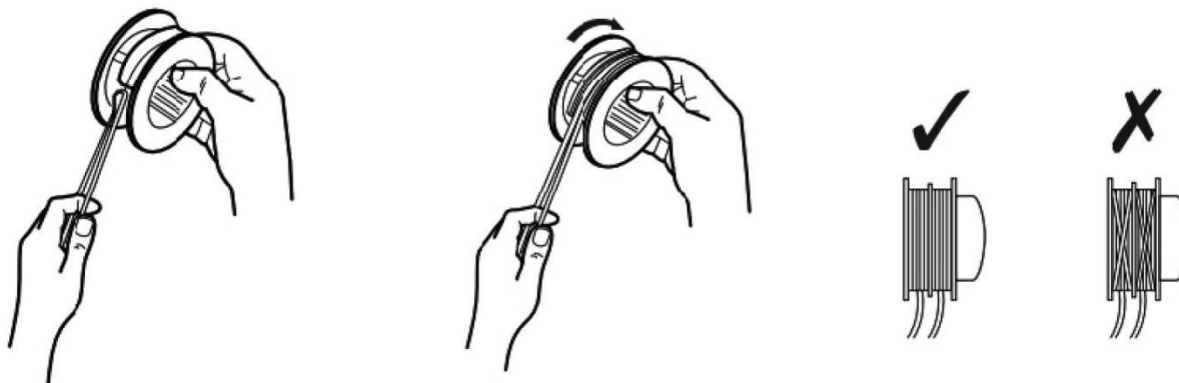


### Postavljanje nove strune

- Isijecite novu najlonsku strunu za zamjenu dužine približno 8 metara.
- Presavijte strunu na pola kako bi se duplo namotala i postavite je u centar graničnika kotura.
- Namotajte strunu u oba djela kotura, i to u smjeru strijelice.

NAPOMENA. Jedan kraj strune može se namotati u otvore i rupe na ivici kotura kako bi se izbjeglo brzo habanje strune.

- Nastavite dok se cijela najlonska struna ne namota pravilno na kotur.
- Oslobodite strunu na krajevima kotura kao i navoje rezne strune provlačenjem kroz rupe u osnovi kotura.
- Pritisnite kotur i vratite poklopac kotura postavljajući ga tako dok se gumbići za otvaranje ne vrata u svoju poziciju



## ODRŽAVANJE

### 1 RJEŠAVANJE PROBLEMA

Ukoliko trimer ne radi, provjerite konekcije i utvrdite da li je alatka pravilno priključena na izvor napajanja.

Ukoliko sječivo ne sječe propisno, provjerite dužinu rezne strune i ako je potrebno povećajte dužinu ili zamijenite strunu.

Trimer ne sadrži dijelove koje kupac može sam zamijeniti. Ukoliko neki mehanički dio alatke ne radi obratite se ovlaštenom servisu koji vam je prodavatelj preporučio.

Za bolju sigurnost preporučuje se da trimer uključujete na električnu utičnicu namijenjenu za vanjsku uporabu, kako biste izbjegli eventualne nezgode.

### 2 ZAMJENA UTIKAČA

Vaš trimer dolazi u original kutiji sa original utikačem. U slučaju da morate zamijeniti utikač pratite sljedeće upute

**VAŽNO : Kablovi za napajanje su obojeni prema sljedećim normama : Plavo – neutralno, braon – radno.**

Kako je moguće da se obojeni dijelovi kabla ne nalaze obilježeni u vašem utikaču, postupite na sljedeći način:

Kabel koji je obojen u plavo treba biti povezan sa djelom označenim slovom N ili obojenim u crno.

Kabel koji je obojen u braon treba biti povezan sa djelom označenim slovom L ili obojenim u crveno.

Ovo ne bi trebalo se odnositi na uzemljenje.

Ako je potrebno da se koristi napon sa većom amperažom ili jednakom sa 5 ampera, potrebno je koristiti dodatni sigurnosni osigurač.

## **ZAŠTITA ŽIVOTNOG OKOLIŠA I ODLAGANJE**



Materijali pakovanja se mogu ponovo iskoristiti kao sirovine. Odvojite različite materijale pakovanja i odnesite ih na mjesto predviđeno za odlaganje te vrste otpada. Više informacija možete dobiti od odgovarajućih službi.



Stare uređaje ne treba bacati sa običnim otpadom iz kućanstva! Odložite na propisan način stare uređaje! Svi smo odgovorni za životnu sredinu. Lokalna samouprava Vas može obavijestiti o mjestima i radnom vremenu lokacija za sakupljanje.

Pridržavamo pravo na promjenu tehnickih karakteristika, pravo na moguće tiskarske pogreške bez prethodne najave. Slike proizvoda mogu biti različite od pravog izgleda uređaja.

## **Servis**

Neka Vaš električni alat popravljaju samo kvalificirano stručno osoblje u našim ovlaštenim servisnim centrima koje koristi originalne zamjenske dijelove, tako ćete osigurati da električni alat ostane siguran za uporabu. Za više informacija o našim ovlaštenim servisnim centrima posjetite web stranicu [www.villager.hr](http://www.villager.hr) ili ovlaštenu radnju za prodaju Villager proizvoda.

## Deklaracija o usuglašenosti

Prema Strojarskoj direktivi 2006/42/EC od 17 svibnja 2006., Aneks II A



Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Opis naprave :

Električni trimer za travu Villager ET 355

***Izjavljujemo pod punom odgovornošću da je spomenuti proizvod dizajniran i proizveden u skladu sa:***

- Direktiva 2006/42/EC o sigurnosti strojeva
- Direktiva 2014/30/EU o elektromagnetnoj kompatibilnosti
- Direktiva 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisiji buke
- Direktiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o ograničavanju uporabe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi (RoHS)

Harmonizirani i drugi korišteni standardi:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN 60335-1:2012/A15:2021

***Ovlašteno tijelo prema Direktivi 2000/14/EC, 2005/88/EC:***

***TUV SUD ispitni izveštaj 704031391702-02 dat. 30.07.2021.***

|                         |                            |
|-------------------------|----------------------------|
| Izmjerena razina buke   | L <sub>WA</sub> 92,8 dB(A) |
| Garantirana razina buke | L <sub>WA</sub> 95 dB(A)   |

Odgovorna osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: Dragan Dragičević, na adresi kompanije Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Mjesto / datum: Ljubljana, 29.09.2025.

Lice ovlašteno sačiniti izjavu u ime proizvođača

Dragan Dragičević



# FŰKASZA

## Villager ET 355

### EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS

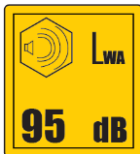
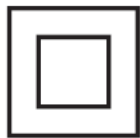




**FIGYELEM: A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet és kövesse az biztonsági utasításokat!**

### Biztonsági szimbólumok

|                                                                                     |  |                                                                      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--|----------------------------------------------------------------------|
|    |  | Figyelem                                                             |
|    |  | Olvassa el a használati útmutatót                                    |
|    |  | Tartsa távol más személyeket.                                        |
|   |  | Húzza ki a konnektort, és hagyja abba a munkát, ha a tápkábel sérült |
|  |  | Viseljen szemvédőt.                                                  |
|  |  | Viseljen fülvédőt.                                                   |
|  |  | Viseljen védőkesztyűt - a készülék használatakor.                    |
|  |  | Viseljen szűk lábbelit - ha ezt a készüléket használja.              |
|  |  | Ne dolgozzon esőben                                                  |

|                                                                                   |                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
|  | Tartsa távol más személyeket.                            |
|  | A garantált hangteljesítmény szint 95 dB                 |
|  | A készülék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak |
|  | Dupla szigetelés                                         |



## FŐBB JELLEMZŐK



### MŰSZAKI ADATOK

|                                                    |                         |
|----------------------------------------------------|-------------------------|
| Modell                                             | ET 355                  |
| Feszültség voltban / Frekvencia                    | 230 V ~ 50 Hz           |
| Erő                                                | 350 W                   |
| Fordulásszám precenként (üresjárat)                | 12000 min <sup>-1</sup> |
| kaszálás átmérő Ø                                  | 250 mm                  |
| A vágási menet átmérője                            | 1,2 mm                  |
| Hangnyomásszint L <sub>pA</sub>                    | 82,2 dB(A)              |
| Mérési bizonytalanság K                            | 3 dB (A)                |
| Mért hangteljesítményszint L <sub>WA</sub>         | 92,8 dB(A)              |
| Garantált hangteljesítmény szintje L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Mérési bizonytalanság K                            | 1,97 dB(A)              |
| Rezgésszint                                        | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Mérési bizonytalanság K                            | < 1.5 m/s <sup>2</sup>  |
| Súly (csak a készüléken)                           | 1,7 kg                  |

## FUNKCIÓ

Ez a kasza fű és hasonló puha növényzet nyírására tervezett, valamint magán- és hobbikertekben fűszegélyek nyírására szolgál, fűnyíró által nem hozzáférhető helyeken.

A készülék nem használható közterületen, parkokban, sportközpontokban vagy utak közelében, valamint mezőgazdaságban és erdőgazdálkodásban. Ezt a fűnyíró nem szabad vágásra és aprításra használni:

- sövények, cserjék és bokrok,
- virágok,
- komposztáláshoz.

## BEVEZETÉS

Eszköze számos olyan funkcióval rendelkezik, amelyek gyorsabbá és egyszerűbbé teszik a munkát.

A biztonság, a kényelem és a megbízhatóság elsődleges szempont volt az eszköz tervezéskor, ami megkönnyíti a karbantartást és az üzemeltetést.

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI SZABÁLYOK



**FIGYELEM!** Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és az összes utasítást. *Ha nem tartja be a biztonsági figyelmeztetéseket és az utasításokat, akkor áramütés, tűz és / vagy súlyos sérülés léphet fel.*

**Vigyázza meg a biztonsági előírásokat és utasításokat a későbbi felhasználás céljából.**

*Az "elektromos kéziszerszám" kifejezés a figyelmeztetéseken - a készülékre vonatkozik, amely kábellel csatlakozik az áramforrásra vagy akkumulátorral működő (vezeték nélküli) eszköz.*

### 1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterületet tisztán és jól megvilágítva.** *A rendetlen munkahely és a sötét munkaterület hozzájárul a szerencsétlen esetekhez és a sérülés kockázata is nagyobb.*
- Robbanásveszélyes környezetben ne dolgozzon az elektromos szerszámmal - például tűzveszélyes folyadékok, gázok és por jelenléte.** *Az elektromos szerszámban szikra keletkezik, amely meggyújthatja a port vagy a gázokat.*

- c) Az elektromos eszközzel történő munkavégzés közben tartsa távol a gyermekeket és a megfigyelőket biztonságos távolságban. A zavarás az ellenőrzés elvesztését okozhatja.

## 2) Elektromos biztonság



Mindig ellenőrizze, hogy a tápellátás megfelel-e az adattáblán feltüntetett feszültségnek ednostima.

- a) Az elektromos kéziszerszám dugó meg kell hogy feleljen a aljzat csatlakozóinak. Ne módosítsa a dugókat semmilyen módon. Ne használjon adaptert (adapter dugót) a földelt elektromos szerszámmal. *A nem módosított dugók és a megfelelő aljzatok - csökkentik az áramütés kockázatát.*
- b) Kerülje a test érintkezését olyan földelt felületekkel, mint pl. csövek, radiátorok, konyhai kályhák, hűtőszekrények stb. *Nagyobb az áramütés veszélye - ha a teste földelt.*
- c) Ne tegye ki az elektromos kéziszerszámot esőnek vagy nedvességnek. *Ha a víz jut be a készülékbe, ez növeli az áramütés kockázatát.*
- d) Ne munkálkodjon gorombán a kábellel. Soha ne használja a kábelt a készülék átvitelére, vagy húzására a csatlakozódugó kihúzására - a csatlakoztatás megszüntetéséhez. Tartsa távol a vezetéket a hőtől, olajtól, éles szélektől vagy az egység mozgó részeitől. *Összegabalyodott vagy sérült kábel növeli az áramütés veszélyét.*
- e) Ha az elektromos kéziszerszámot szabadban használja, használja a kültéri használatra tervezett hosszabbító kábelt. *A kültéri használatra szánt megfelelő hosszabbítókábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.*
- f) Ha az elektromos kéziszerszámot elkerülhetetlenül nedves helyen kell hogy használja, akkor használja a hálózat védelmet, amelyben kapcsoló van beszerelve (maradékáram - RCD). *A kapcsoló csökkenti az áramütés kockázatát.*

## 3) Személyi védelem

- a) Legyen éber, kövesse azt amit csinál és használja a józan eszt - miközben az elektromos eszközzel dolgozik. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt vagy gyógyszert használ, vagy ha alkohol vagy kábítószer hatása alatt van. *Az elektromos eszközzel való munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos sérüléseket okozhat.*

- b) **Mindig személyi védőfelszerelést és védőszemüveget használjon.** *A megfelelő körülmények között használt védőfelszerelések, mint pl. porvédő maszk, csúszásmentes védőcipő, kemény kalap vagy fülvédő - csökkenti a személyi sérülés kockázatát.*
- c) **Akadályozza meg a készülék nem szándékos indítását. Győződjön meg róla, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van (OFF), mielőtt a készüléket felemeli vagy áthelyezi, mielőtt a készüléket a tápegységhez vagy az akkumulátorhoz csatlakoztatja.** *A készülék átvitele az ujjával a kapcsolón, vagy a készülék csatlakozása a hálózatra úgy hogy a kapcsoló bekapcsolt állapotban van balesetet okozhat.*
- d) **A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el az összes beállító eszközt (pl. kulcsokat).** *A készülék munkadarabján maradt kulcs vagy egyéb eszköz - testi sérüléseket okozhat.*
- e) **Ne nyújtózkodjon. Stabil láb- és egyensúly pozíciót tartson fenn a munka során.** *Ez lehetővé teszi az elektromos kéziszerszám jobb ellenőrzését a váratlan helyzetekben.*
- f) **Megfelelően öltözködjön. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszert. Tartsa távol a haját, a ruházatát és a kesztyűjét a mozgó részekről.** *A lógó ruhát, ékszert vagy hosszú haját a mozgó alkatrészek elkapathatják.*
- g) **Ha porelszívóberendezést csatlakoztathat a készülékhez, győződjön meg róla, hogy a porelszívóberendezést megfelelően csatlakoztatta és megfelelően használja.** *Az ilyen berendezés használata csökkenti a a por okozta véletlen balesetek kockázatát.*
- h) **Ne hagyja, hogy az elektromos kéziszerszám gyakori használata során szerzett tapasztalatok túlságosan magabiztossá tegyék, és figyelmen kívül hagyja az idevonatkozó biztonsági alapelveket.** *Egy gondatlan művelet egy másodperc törtrésze alatt súlyos sérüléseket okozhat.*

#### **4) Az elektromos eszköz használata és tárolása**

- a) **Ne terhelje túl az elektromos kéziszerszámot. Használja a megfelelő elektromos szerszámot a megfelelő használatra.** *A megfelelő elektromos kéziszerszám jobb és biztonságosabb munkát biztosít - ha olyan célokra használják, amelyre tervezték.*
- b) **Ne használja az elektromos kéziszerszámot, ha nem kapcsol be ha a kapcsoló az (ON), vagy nem kapcsol ki ha a kapcsoló (OFF) helyzetben van.** *Bármely elektromos szerszám, amelyet nem lehet szabályozni a kapcsolóval - veszélyes és meg kell javítani.*

- c) **Húzza ki a dugót az aljzatból és / vagy húzza ki a tápkábelt és vegye ki az akkumulátort a készülékből - a készülék bármilyen beállítása, tartozék cseréje vagy a készülék tárolása előtt.** *Az ilyen megelőző védő intézkedések csökkentik az elektromos kéziszerszám véletlen indításának kockázatát.*
- d) **A kikapcsolt elektromos kéziszerszámot tárolja úgy hogy a gyermekektől elzárva legyen és ne engedélyezze azoknak a személyeknek, akik nem ismerik az elektromos kéziszerszám működését, vagy nem olvasták el az utasításokat, hogy használják a szerszámot.** *Az elektromos eszköz veszélyessé válik egy olyan személy kezében, aki nem tudja használni.*
- e) **Az elektromos szerszámot megfelelően kell karbantartani.** *Ellenőrizze a mozgó alkatrészek meghibásodását, elakadását, az alkatrészek törését vagy bármilyen más körülményt - ami befolyásolhatja az elektromos kéziszerszám működését. Ha sérült, az elektromos kéziszerszámot a következő használat előtt javítani kell. Sok szerencsétlen esetet az elektromos kéziszerszám rossz karbantartása okozza.*
- f) **A vágószerszámokat élesen és tisztán tartsa.** *A megfelelően karbantartott vágó szerszámoknak élesek a vágóélei - kisebb a lehetősége az elakadásokra és könnyebb az ilyen szerszámok vezérlése.*
- g) **Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, szerszámbiteket stb. csak ezen kezelési utasításoknak megfelelően használja.** *Vegye figyelembe a munkakörülményeket valamint a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzeteket eredményezhet.*
- h) **Tartsa szárazon, tisztán valamint olaj- és zsírmentes állapotban a fogantyúkat és markoló felületeket.** *A csúszós fogantyúk és markoló felületek váratlan helyzetekben lehetetlenné teszik az elektromos kéziszerszám biztonságos kezelését és irányítását.*

## 5) Szervizelés

- a) **Az elektromos kéziszerszám javítását csak szakképzett szakember végezheti szakképzett szervizben - azonos alkatrészeket használva.** *Ez biztosítja, hogy az elektromos készülék biztonsága megmaradjon.*

**NE FELEJTSE EL AZ UTASÍTÁSOKAT**

1. Az elektromos szerszámot a szigetelt fogadó felületeknél tartsa, amikor olyan munkát végez, ahol a vágási szerszámok érintkezhetnek rejtett vezetékekkel.
2. Az elakadt kivágott anyag eltávolításakor vagy a készülék karbantartásakor, ellenőrizze, hogy az összes be-/kikapcsoló ki van-e kapcsolva illetve ki van-e húzva az aljzatból
3. A sövényvágó szállításakor vagy tárolásakor mindig helyezze fel a védőburkolatot.
4. Tartsa távol az összes hálózati kábelt és elektromos vezetéket a vágási területtől.
5. Tartsa a munkaterületet tisztán, rendezetten és jól megvilágítva. A rendezetlen munkaterületek munkahelyi sérülésekhez vezethetnek.
6. Óvatosan ellenőrizze a sövényt és a bokrokat, amelyeket vágott, és távolítsa el a rejtett vezetékeket, drótkerítéseket és egyéb idegen tárgyakat.
7. Miközben a késekkel vág, mindkét kezével fogja meg erősen a fogantyút. A pengéket tartsa távol a testtől.
8. Vegye figyelembe a környezetet, amelyben dolgozik. A nedves vagy vizes a környezet a termék korlátozott használatát eredményezheti. A munkaterületet tartsa jól megvilágítva. Ne tegye ki a terméket esőnek vagy magas páratartalomnak. Ne kezelje a készüléket gyúlékony folyadékok, gázok és por jelenlétében.
9. Az elektromos készülék használata előtt ellenőrizze, hogy a tápkábelen és a hosszabbítón nincs-e sérülés vagy előregedés jele. Ha a vezeték megsérül használat közben, azonnal húzza ki a tápkábelt. Ne szerelje szét az áramellátás kikapcsolása előtt.
10. Az elektromos kéziszerszám használata közben tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. Más zavarok esetén elveszítheti uralmát a készülék felett. Ne engedje, hogy más személy hozzáérjen az elektromos kéziszerszámhoz vagy a tápkábelhez.
11. Tartsa a szerszámot biztonságos helyen. Ha nem használja a szerszámot, hagyja száraz, tiszta, zárt és magas helyen, gyermekektől távol.
12. Soha ne engedje, hogy a készüléket gyermekek, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező, tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, illetve a használati útmutatót nem ismerő személyek használják.
13. Soha ne kaszáljon, miközben az emberek, különösen a gyermekek vagy a háziállatok - a közelben vannak.

14. Ne terhelje túl a készüléket. Az elektromos szerszámokat csak a rendeltetésüknek megfelelően használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozik a megadott teljesítménytartományban.
15. Használja a munkához tervezett megfelelő szerszámokat, Ne használjon nem megfelelő tartozékokat és nem eredeti alkatrészeket, amikor az elektromos kéziszerszámmal dolgozik.
16. Viselje a megfelelő ruhákat. Ne viseljen széles ruhát vagy ékszert. Tartsa a haját, ruháit és kesztyűit távol a mozgó részekről. A mozgatható részek széles ruhába, ékszerbe vagy hosszú hajba beakadhatnak.
17. Viseljen biztonsági felszerelést. Viseljen védőszemüveget és használjon mindig hallásvédőt. Bizonyos esetekben szükség van pormaszakra is.
18. Kaszálás során mindig viseljen erős cipőt és hosszú nadrágot.
19. Mindig álljon jól és biztonságosan a lábakon a lejtőkön.
20. Sétáljon, soha ne fusson
21. Ne változtassa meg a kábel funkcióját az elektromos kéziszerszám hordozásához, ne akassza fel vagy húzza ki a dugót a konnektorból. Tartsa távol a kábelt a hőtől, az olajtól, az éles szélektől vagy a készülék mozgó részeitől. A sérült vagy összegabalyodott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
22. Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápegységből (húzza ki a kábelt a konnektorból):
  - amikor a kezelő elhagyja a készüléket
  - az eltömődés eltávolítása előtt;
  - mielőtt ellenőrizné, tisztítaná vagy dolgozna a készüléken.
  - idegen test becsapódása után ellenőrizze, hogy a készülék nem sérült-e
  - ha a készülék hirtelen rezegni kezd, azonnal ellenőrizze
23. Vigyázzon elektromos szerszámra. Tartsa tisztán az eszközt a jobb és biztonságosabb használat érdekében, és továbbra is kövesse az utasításokat kenés vagy olajcsere során. Rendszeresen figyelje és ellenőrizze a hosszabbító kábeleket, és cserélje ki, ha sérültek. Tartsa a fogantyút szárazon, tisztán és zsírmentesen.
24. Javítás előtt tisztítsa meg az elektromos kéziszerszámot. A bővítmények szervizelése és eltávolítása előtt győződjön meg arról, hogy az eszköz ki van kapcsolva.



25. Ne hagyja bekapcsolva a szerszámot, amikor nem használja. Győződjön meg arról, hogy a kapcsoló OFF/KIKAPCSOLT pozícióban van, amikor csatlakoztatja az áramforráshoz.
26. Csak akkor használjon hosszabbítót, ha a szerszámmal a szabadban dolgozik.
27. Legyen óvatos, ügyeljen arra, amit csinál, és használja a józan eszt, amikor elektromos szerszámokkal dolgozik. Ha fáradt, ne használja ezt az eszközt.
28. Ellenőrizze meg a készülék minden részét. Az elektromos szerszámokat gondosan karbantartja. Ellenőrizze, hogy a készülék mozgó részei zökkenőmentesen működnek-e, és hogy jól csatlakoznak-e, hogy az alkatrészek megsérülhetnek-e vagy olyan sérültek-e, hogy az elektromos kéziszerszám működése veszélybe kerülne. A készülék következő használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Ellenőrizze, hogy a mozgó részek, törött vagy rosszul felszerelt részek vannak-e igazodva, tömítettek és elmozdultak-e, vagy a szerszám bármely más olyan állapotát, amely helytelen működést okozhat.
29. Soha ne dolgozzon olyan eszközzel, amely károsította a védőt vagy a lökhárítót, vagy ha a biztonsági eszközök hiányoznak.
30. Ne használja a készüléket, ha a tápkábel sérült vagy kopott.
31. Sérült kábelt ne csatlakoztasson az áramforráshoz, és ne érintse meg a sérült vezetéket, mielőtt kihúzta volna, mert a sérült vezetékek áramütést okozhatnak.
32. Védje magát az áramütéstől. Kerülje a test érintkezését földelt felületekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel.
33. A készüléket csak szakképzett szakemberrel javíttassa, és kizárólag eredeti alkatrészekkel.
34. Győződjön meg arról, hogy a szerszáma használat közben nem bocsát ki mérgező gázokat vagy radioaktív gőzöket műtrágyákból, rovarirtó szerekből stb.
35. A nem megfelelő munkatartozékok használata, amelyek a szerszámmal együtt nem ajánlottak, súlyos sérülésekhez vezethetnek.
36. Az Ön elektromos eszköze az elektromos kéziszerszámokra vonatkozó biztonsági szabványoknak megfelelően készült. A szerszámot csak felhatalmazott szervizszemélyzet javíthatja, ellenkező esetben a nem felhatalmazott szervizszemély által végzett szakszerűtlen javítás emberi életet veszélyeztethet.
37. Győződjön meg arról, hogy az áramforrás feszültsége megegyezik a címkén feltüntetett feszültséggel.



38. Ezt a trimmert csak akkor használja, ha az áramkörben hibaáram-védő (RCD) van - egy kapcsoló, amelynek bekapcsolási árama nem haladja meg a 30 mA-t.

## **FONTOS BIZTONSÁGI MEGJEGYZÉSEK**

1. Az összeszerelés során a védőburkolat felszerelésekor ügyeljen arra, hogy a zsinórvágó penge megfelelően van-e beállítva.
2. Használat közben soha ne tartsa a vágófejet lábmagasság felett, illetve ne fordítsa maga vagy állatok felé.
3. Ha a trimmer nagyon erősen vibrálni kezd, hagyja abba a használatát, és azonnal vigye el a szerszámot a legközelebbi hivatalos szervizközpontba.
4. Legyen óvatos a trimmer kikapcsolásakor - mivel a vágófej kikapcsolás után néhány másodpercig tovább forog.
5. Ne érintse meg a veszélyes mozgó alkatrészeket, mielőtt a gépet leválasztották a hálózatról, és amíg a veszélyes mozgó alkatrészek teljesen le nem állnak.
6. A trimmer használata előtt mindig távolítsa el a köveket, ágakat vagy idegen tárgyakat a munkafelületről.
7. Ne fusson használat közben.
8. Soha ne menjen át az utcán vagy az utakon a trimmer használata közben.
9. Ha dombokon használja a trimmert, mindig alulról felfelé vágjon, és soha ne felülről lefelé.
10. Soha ne cserélje ki a nem fém vágóelemeket fém vágóelemekre.
11. Soha ne használjon trimmert, hacsak az időjárás nem engedi. Ne dolgozzon esőben vagy magas talajnedvességben.
12. Kerülje a gép rossz időjárási körülmények közötti használatát, különösen ha zivatar fenyeget.
13. A trimmert mindig jól megvilágított körülmények között vagy nappali fényben használja, és soha ne rossz látási viszonyok között.
14. Ne terhelje túl használatával az eszközt. Használat közben tartsa a megfelelő pozíciót, és mindig egyensúlyban legyen.

## **FENNÁLLÓ KOCKÁZATOK**

**Fontos:** Bár a készülékeink biztonsági utasításai és használati utasításai kimerítő utasításokat tartalmaznak az elektromos készülékekkel való biztonságos működésre vonatkozóan, minden elektromos készüléknek vannak bizonyos veszélyei és kockázatai is, amelyeket a biztonsági mechanizmusok nem zárhatnak ki teljesen. Ezért az elektromos készülékeket mindig óvatosan kell használni!

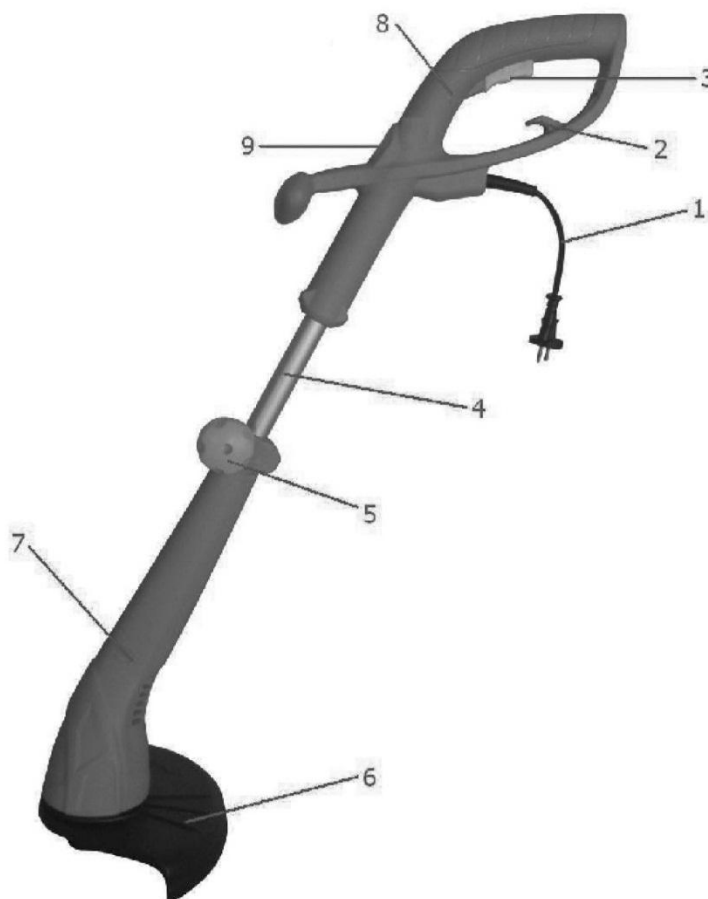
## HOSSZABBÍTÓ KÁBEL

- Cserélje ki a sérült alkatrészeket. A sérült kábelek használata áramütést, égési sérüléseket vagy áramkimaradást okozhat.
- A hosszabbító kábeleket tartsa távol a mozgó veszélyes alkatrészekről, hogy elkerülje a kábelek károsodását, ami áramütést okozhat.
- Ha hosszabbító kábelre van szükség, használja az útmutatóban megadott méretű kábelt. Az alábbi táblázat a megfelelő kábelhosszakat mutatja - a kábelhossz és a szerszámcímkéken feltüntetett áramerősség-tartomány alapján. Ha kétségei vannak, mindig válasszon hosszabb kábelt.

## A SZERSZÁM LEÍRÁSA

### Alkatrész listája

1. Kábel
2. Kizáró kapcsoló
3. On-off kapcsoló
4. Alumínium cső (Tengely)
5. Hosszúságot beállító gomb
6. Védő
7. Fejvédő
8. Fogantyú
9. Segédfogantyú beállító gomb



## SZERSZÁM ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁSOK

Ez a szerszám az eredeti dobozban, már összeszerelve érkezik, így nincs szükség különleges összeszerelési utasításokra. A trimmer nem tartalmaz olyan cserealkatrészeket, amelyeket az ügyfél maga cserélhet. Ha a trimmer sérüléssel vagy hibával érkezett, azonnal vigye el az eladó által javasolt hivatalos szervizbe.

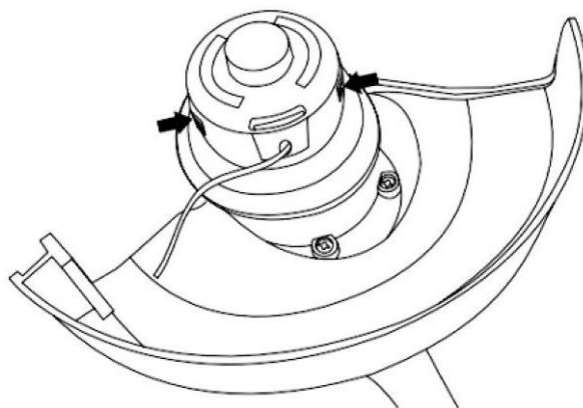
## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

### ELLENŐRIZZE A HUZAL HOSSZÁT

1. Húzza meg a zsinórt a fej belső sarkától a védőburkolat külső része felé. Ha a huzal nagyon rövid, például rövidebb, mint 50 mm a védőburkolaton belül, nyomja meg a vágófejet, és egyidejűleg húzza meg a zsinórt néhány centiméterrel a védőburkolaton kívül.

2. Távolítsa el a pengevédőt.

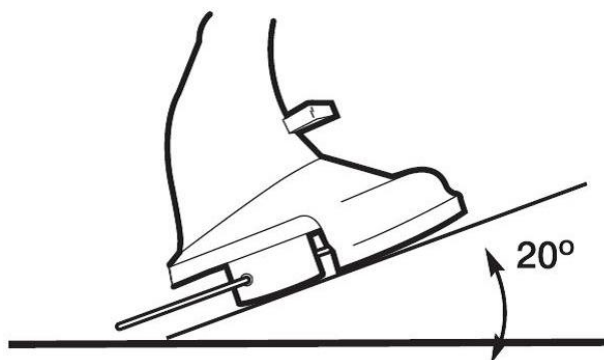
**MEGJEGYZÉS:** Csak új zsinór cseréjekor távolítsa el a pengevédőt. A huzalt egy bizonyos hosszúságú pengével vágják el a munka elején. A huzalsere folyamatának befejezése után a pengevédőt azonnal ki kell cserélni.



### A HUZAL HOSSZÁNAK NÖVELTÉSE (Tap & Go)

A vágásütköző egy részének mozgatásához nyomja meg a fedelet a pазsithoz, miközben a trimmer működik. Ez automatikusan áthelyezi az új huzal egy részét, és a megfelelő hosszúságúra vágja. Szükséges, hogy az ütés határozott, de gyengéd legyen. A burkolatnak kissé előre felé kell lennie, hogy a védő ne érintkezzen a talajjal.

Ezt a folyamatot annyiszor kell megismételnie, ahányszor szükséges. Ha a trimmer nem vágja el a huzalt a szükséges módon, húzza ki a hosszabbító kábelt, és tisztítsa meg a vágófej fedelét egy kefével.



## TRIMMER MŰKÖDTETÉS

1. A trimmer bekapcsolásához először nyomja meg a BE/KI (ON/OFF) biztonsági gombot, majd nyomja meg a trimmer fogantyúját.

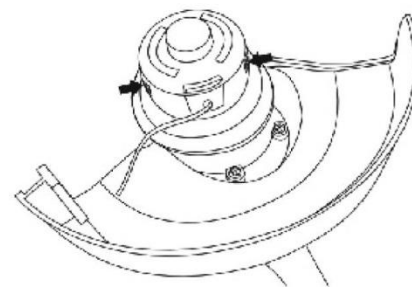
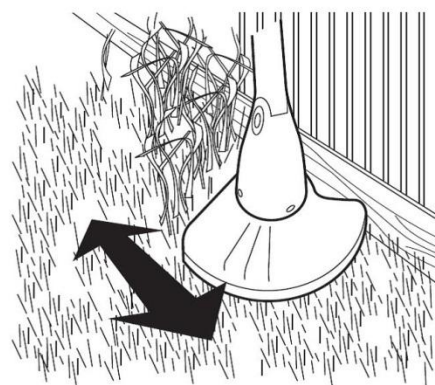
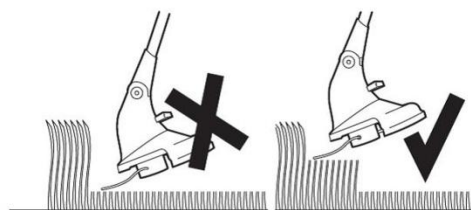
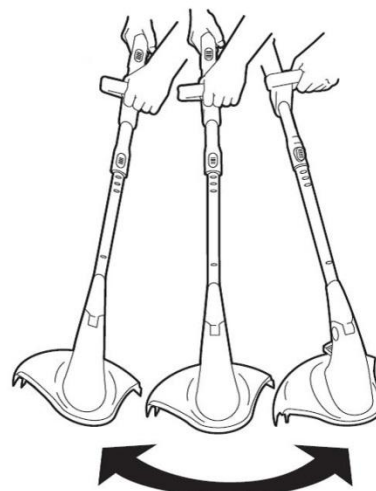
2. Hagyja a trimmert néhány másodpercig működni anélkül, hogy megérintené a talajt, hogy a szerszám meghatározhassa a vágóvonal megfelelő hosszát.

3. A fűnyíró használatakor tartsa körülbelül 20 fokos szögben a talajszinthez képest, és a megfelelő fűnyírás érdekében egyensúlyozza ki a trimmert az egyik és a másik oldalon.

**MEGJEGYZÉS.** A trimmer fogantyúja a trimmer tengelyének közepén található fogantyúbeállító gomb megnyomásával hosszabítható.

4. Ne terhelje túl a pengét, először nyírjon le kisebb területeket, hogy javítsa a trimmer vágási hatékonyságát, és tartsa nagy sebességen.

5. Használja a védőburkolat szélét ütközőként, amikor falak vagy nehezen elérhető felületek közelében nyír. A trimmer hátsó helyzetbe állításával megelőzheti a rossz működést és az esetleges sérüléseket.



## A VÁGÓHUZAL CSERE

### Távolítsa el a tekercset

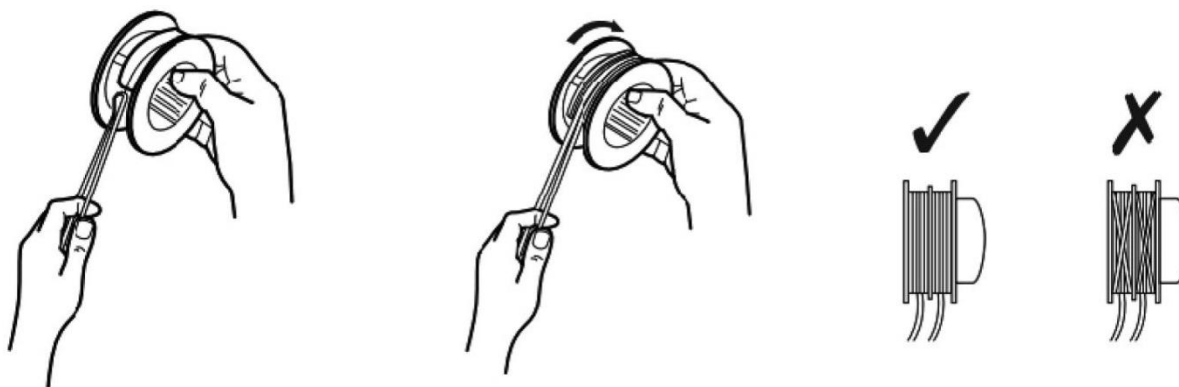
- Húzza meg erősen a gombokat, hogy kioldja a tekercs fedelét
- Vegye le a fedelet
- Emelje a tekercset
- Távolítson el minden maradék nyilont az orsóról

### A huzal beállítása:

- Vágjon el egy kb. 8 méter hosszú új csere nylon huzalt.
- Hajtsa félbe a huzalt, hogy kettős tekercset kapjon, és helyezze az orsóütköző közepére.
- Tekerje fel a huzalt az orsó mindkét részében, a nyíl irányába.

MEGJEGYZÉS. A huzal egyik vége feltekerhető az orsó szélén lévő résekbe és lyukakba, hogy elkerülje a huzal gyors kopását.

- Folytassa mindaddig, amíg a teljes nylon huzal megfelelően fel nem tekeredett az orsóra.
- Lazítsa meg a zsinórt az orsó végén, valamint a vágóhuzal szálait úgy, hogy áthúzza az orsó alján lévő lyukakon.
- Nyomja meg az orsót, és helyezze vissza az orsó fedelét úgy, hogy a kioldógombok vissza nem pattannak a helyükre



## KARBANTARTÁS

### 1 PROBLÉMA MEGOLDÁSA

Ha a trimmer nem működik, ellenőrizze a csatlakozásokat, és ellenőrizze, hogy a szerszám megfelelően csatlakozik-e az áramforráshoz.

Ha a penge nem vág megfelelően, ellenőrizze a vágóhuzal hosszát, és ha szükséges, növelje meg, vagy cserélje ki a huzalt.

A trimmer nem tartalmaz ügyfél által cserélhető alkatrészeket. Ha a szerszám bármely mechanikus része nem működik, forduljon az eladó által javasolt hivatalos szervizhez.

A nagyobb biztonság érdekében javasoljuk, hogy a trimmert kültéri használatra szánt elektromos aljzatba csatlakoztassa, az esetleges balesetek elkerülése érdekében.

### 2 CSATLAKOZÓ CSERE

A trimmer az eredeti dobozban, az eredeti csatlakozóval együtt érkezik. Ha ki kell cserélni a csatlakozót, kövesse az alábbi utasításokat

**FONTOS: A tápkábelek színezése a következő szabványok szerint történik: Kék – semleges, barna – működő.**

Mivel előfordulhat, hogy a kábel színes részei nincsenek megjelölve a csatlakozóban, a következők szerint járjon el:

- A kék színű kábelt az N betűvel jelölt vagy fekete színű részhez kell csatlakoztatni.
- A barna színű kábelt az L betűvel jelölt vagy piros színű részhez kell csatlakoztatni.
- Ez nem vonatkozik a földelésre.
- Ha nagyobb áramerősségű vagy 5 amperrel egyenlő feszültséget kell használni, további biztonsági biztosítékot kell alkalmazni.

## KÖRNYEZETVÉDELEM ÉS ÁRTALMATLANÍTÁS



A csomagolóanyagok nyersanyagként újra felhasználhatók. Válassza szét a különböző csomagolóanyagokat, és vigye az adott típusú hulladék elhelyezésére kijelölt helyre. Bővebb információt az illetékes szolgálatoknál kaphat.



A régi készülékeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni! A régi készülékeket az előírt módon ártalmatlanítsa! Mindannyian felelősek vagyunk a környezetért. A gyűjtési helyek helyszíneiről, nyitvatartási idejéről az önkormányzat tájékoztathat.

Fenntartjuk a jogot a változás a műszaki jellemzők, a jogot, hogy a lehetséges bélyegző hibák előzetes értesítés nélkül. A termék képei eltérhetnek a készülék valós megjelenésétől.

## Szerviz

Az elektromos kéziszerszámot kizárólag szakképzett szakembernél szabad javítani a felhatalmazott szervizközpontban, eredeti alkatrészek felhasználásával, hogy az elektromos kéziszerszám továbbra is biztonságosan használható legyen. A hivatalos szervizközpontjainkkal kapcsolatos további információkért látogasson el a [www.villager.hu](http://www.villager.hu) weboldalra vagy a Villager termékek értékesítésére feljogosított boltba.

## Megfelelőségi nyilatkozat

A 2006. május 17-i 2006/42/EC mechanikus irányelv II. A. melléklete szerint

**Villager®**

Villager d.o.o.  
Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Készülék leírása:

Fűkasza Villager ET 355

**Teljes felelősséggel kijelentjük, hogy a fent említett terméket az alábbiak szerint tervezték és gyártották:**

- A gépek biztonságáról szóló 2006/42/EC irányelv
- 2014/30/EU irányelv az elektromágneses összeférhetőségről
- 2000/14/EC és 2005/88/EC irányelv a zajkibocsátásról
- 2011/65/EU, (EU) 2015/863 irányelv egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról

Összehangolt és egyéb szabványok:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN 60335-1:2012/A15:2021

A 2000/14/EC és 2005/88/EC **irányelv szerinti felhatalmazott szerv:**  
**TUV SUD vizsgálati jegyzőkönyv 704031391702-02 dat 30.07.2021.**

|                    |                            |
|--------------------|----------------------------|
| Mért zajszint      | L <sub>WA</sub> 92,8 dB(A) |
| Garantált zajszint | L <sub>WA</sub> 95 dB(A)   |

A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult felelős személy: Dragan Dragičević, a Villager d.o.o., Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Hely/Dátum: Ljubljana, 29.09.2025.

A gyártó nevében nyilatkozat elkészítésére felhatalmazott személy

Dragan Dragičević



# ТРИМЕР ЗА ТРЕВА

## Villager ET 355

### Оригинални упатства за употреба







**Внимание:** Пред користењето на овој производ внимателно прочитајте ги и следете ги безбедносните инструкции кои се дадени во ова упатство!

## БЕЗБЕДНОСНИ СИМБОЛИ

|                                                                                     |                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Предупредување                                                                      |
|    | Прочитајте го упатството за употреба                                                |
|   | Минувачите треба да бидат одалечени                                                 |
|  | Исклучете го алатот и прекинете ја работата доколку е оштетен кабелот за напојување |
|  | Носете заштита за очи.                                                              |
|  | Користете заштита за уши.                                                           |
|  | Користете заштитни ракавици кога го користите овој уред                             |
|  | Носете цврсти обувки кога го користите овој уред                                    |

|                                                                                     |                                                              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------|
|    | Не работете на дожд                                          |
|    | Минувачите треба да бидат одалечени                          |
|    | Гарантирано ниво на звучна сила е 95 dB.                     |
|   | Уредот е во согласност со релевантните безбедносни стандарди |
|  | Двојна изолација                                             |

## ОСНОВНИ КАРАКТЕРИСТИКИ



### ТЕХНИЧКИ КАРАКТЕРИСТИКИ

|                                              |                         |
|----------------------------------------------|-------------------------|
| Модел                                        | ET 355                  |
| Напон во волти / Фреквенција                 | 230 V ~ 50 Hz           |
| Сила                                         | 350 W                   |
| Број на вртежи во минута (празен од)         | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Дијаметар на косење $\varnothing$            | 250 mm                  |
| Дијаметар на конецот за сечење               | 1,2 mm                  |
| Ниво на звучен притисок $L_{pA}$             | 82,2 dB(A)              |
| Мерна несигурност K                          | 3 dB(A)                 |
| Измерено ниво на звучна јачина $L_{WA}$      | 92,8 dB(A)              |
| Загарантирано ниво на звучна јачина $L_{WA}$ | 95 dB(A)                |
| Мерна несигурност K                          | 1,97 dB(A)              |
| Ниво на вибрации                             | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Мерна несигурност K                          | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Тежина (само уредот)                         | 1,7 kg                  |

## ФУНКЦИЈА

Овој тример за трева наменет е за сечење на треви и за слични меки вегетации и за тримирање на рабови од тревници во приватни градини – на места кои не се достапни за косилките.

Не е дозволена употреба на овој тример во јавни градини, паркови, спортски центри или крај патишта, како ни во земјоделието ниту пак во шумарството.

Овој тример не смее да се користи за сечење или сецкање на:

- живи огради, гранки и грмушки,
- цвеќиња,
- за компостирање.

## ВОВЕД

Вашиот уред поседува многу карактеристики кои ќе Ви ја направат работата побрза и полесна.

Сигурноста, удобноста и безбедноста земени се како приоритет за дизајн на овој уред, со што се олеснуваат одржувањето и работата.

## ОПШТИ БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА ЗА ЕЛЕКТРИЧНИТЕ АЛАТИ



**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања и сите инструкции.

*Непочитувањето на безбедносните предупредувања и инструкции, може да доведе до електричен удар, пожар и/или до сериозно повредување.*

**Чувајте ги сите безбедносни прописи и инструкции за подоцнежна употреба.**

*Терминот „електричен алат“ во сите предупредувања – се однесува на Вашиот уред, кој работи приклучен на мрежа за напојување со кабел или на батериски (акумулаторски) безжичен електричен уред.*

**1) Безбедност на работниот простор**

- a) Работниот простор треба да се одржува чист и добро осветлен. *Неуредниот и мрачен работен простор може да предизвика несреќен случај и опасност од повредување.*
- b) Овој електричен алат не смее да се користи во експлозивна атмосфера- како што е присуството на запаливи течности, гасови и прашина. *Електричниот алат произведува искри кои може да ги запалат прашина и гасовите.*
- c) Децата и набљудувачите да бидат на безбедна оддалеченост додека работите со електричниот алат. *Вмешувањето може да предизвика губење на контролата над уредот.*

**2) Електрична безбедност**

Секогаш проверувајте дали напонот на електричната мрежа одговара на напонот на плочката со номинални вредности.

- a) Приклучоците на електричниот алат мора да бидат компатибилни со приклучниците. Приклучоците не смеат да се модификуваат на било кој начин. Не користете адаптери (адаптирани приклучоци) заедно со заземјениот електричен алат. *Немодификуваните приклучоци и компатибилните приклучници го намалуваат ризикот од електричен удар.*
- b) Избегнувајте контакт на телото со заземјени предмети како што се цевки, радијатори, печки и фрижидери и сл. *Постои зголемена опасност од електричен удар ако е Вашето тело заземјено.*
- c) Електричниот алат мора да се чува подалеку од дожд и влага. *Контактот со вода го зголемува ризикот од електричен удар.*
- d) Бидете внимателни, не постапувајте грубо со кабелот за напојување. Кабелот не смее да се користи за носење, закачување на уредот ниту пак за извлекување на приклучокот од приклучницата. Кабелот за напојување чувајте го подалеку од извори на топлина, масла, остри рабови и од подвижните делови на уредот. *Оштетениот или заплеткан кабел го зголемува ризикот од електричен удар.*

- e) Кога работите надвор со електричниот уред, користете продолжни кабли наменети за надворешна употреба. Употребата на соодветен електричен кабел, ја намалува опасноста од електричен удар.
- f) Доколку поради некоја причина работата со електричниот алат е неизбежна на влажна локација, користете заштита на мрежата во која е вградена склопка (резидуален уред за струја - RCD). Употребата на склопка го намалува ризикот од електричен удар.

### 3) Лична заштита

- a) Бидете внимателни, следете што правите и користете здрав разум додека работите со електричниот уред. Уредот не смее да се користи ако сте уморни, или ако сте под влијание на дрога, алкохол или лекови. Еден момент на невнимание додека работите со електричниот уред, може да доведе до сериозни повреди.
- b) Секогаш користете лична заштитна опрема, и заштита за очи. Заштитната опрема како што се маската за заштита од прашина, нелизгачки заштитни чевли, шлем, или заштита за уши, кои се користат во соодветни услови, ќе ја намалат опасноста од лично повредување.
- c) Избегнете го ненадејното стартување на уредот. Бидете сигурни дека прекинувачот е во Off позиција - пред да го приклучите уредот на мрежата и/или на батерискиот комплет – и пред да го подигнете или пренесувате уредот. Носењето на уредот со прстот на прекинувачот или приклучувањето на мрежа на уредот кај кој е прекинувачот во On позиција – може да предизвика несреќен случај.
- d) Отстранете ги сите алати за подесување (на пр. клучеви) пред стартувањето на уредот. Алатот или клучот кои се оставени на или околу подвижните делови на уредот, може да предизвикаат сериозни телесни повреди.
- e) Не протегнувајте се премногу во текот на работата. Одржувајте адекватен стабилен став на нозете и рамнотежа во текот на работата. Тоа овозможува подобра контрола над електричниот алат во неочекуваните ситуации.
- f) Облечете се адекватно. Не користете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од подвижните делови.

*Облеката која виси, накитот или долгата коса може да бидат поткачени од подвижните делови.*

- g) Доколку е уредот опремен со уред за извлекување и собирање на прашина, обезбедете опремата да биде правилно поврзана и правилно да се користи. Со употребата на оваа опрема се намалува опасноста од несреќни случаи - поврзани со прашината.**
- h) Не дозволувајте искуството стекнато со честа употреба на алатите да ве направи спокојни и да ги игнорирате безбедносните принципи при нивното користење. Невнимателно движење може да предизвика сериозна повреда во дел од секунда.**

#### **4) Употреба и чување на електричниот алат**

- a) Електричниот алат не смее да се преоптоварува. Користете адекватен електричен алат за работата која што треба да се изврши. Адекватниот електричен алат работата ќе ја изврши подобро и побезбедно ако се користи на начинот за кој е проектиран.**
- b) Електричниот алат не смее да се користи, доколку прекинувачот не се вклучува (ON) или исклучува (OFF) на пропишаниот начин. Секој електричен алат кој не може да се контролира со прекинувач е опасен и мора да се поправи.**
- c) Извадете го приклучокот од приклучницата и/или откачете го батерискиот комплет од електричниот алат - пред било кое подесување, замена на додатоци или складирање на уредот. Овие превентивни заштитни мерки ја намалуваат опасноста од ненадејно стартување на електричниот алат.**
- d) Електричниот алат кој е исклучен (кој моментално не се користи) – складирајте го на места достапни за деца и не дозволувајте им на лицата кои не се запознаени со работата на овој електричен алат или кои не ги прочитале инструкциите да работат со него. Електричниот алат е опасен во рацете на необучените лица за работа со него.**
- e) Внимателно одржувајте го електричниот алат. Проверете ги неправилноста на позицијата или заглавеноста на подвижните делови, ломот на деловите или секоја друга состојба која може да влијае на работата на електричниот уред. Доколку е оштетен, електричниот уред мора да биде поправен пред следната употреба. Многу несреќни случаи предизвикани се од неправилното одржување на електричниот алат.**

- f) **Одржувајте ги алатите за сечење во остра и чиста состојба.** Доколку се добро наострени алатите за сечење, уредот полесно се контролира, а и помали се шансите за заглавување на алатот при сечењето.
- g) **Електричниот алат, дополнителната опрема, деловите и др., користете ги во согласност со ова упатство, внимавајте на работните услови и работата која ја вршите.** Користењето на електричниот алат за други намени може да доведе до опасни ситуации.
- h) **Рачките и површините за држење одржувајте ги суви, чисти и неизмастени.** Рачките и површините за држење што се лизгаат не овозможуваат безбедно ракување и контрола на алатот во непредвидливи ситуации.

## **5) Сервисирање**

- a) **Вашиот електричен алат треба да го сервисира само квалификувано лице во овластена сервисна работилница, со користење на оригинални резервни делови.** На тој начин ќе се одржи безбедноста на електричниот уред.

## **ЗАПОМНЕТЕ ГИ ОВИЕ УПАТСТВА**

1. Држете го електричниот алат само за изолирани површини за држење кога работите каде што алатот за сечење може да дојде во контакт со скриени жици.
2. Проверете дали сите прекинувачи за вклучување/исклучување се исклучени и приклучокот е исклучен кога го отстранувате заглавениот исечен материјал или ја сервисирате машината.
3. Секогаш ставајте го заштитниот капак кога го транспортирате или складирате тримерот за жива ограда.
4. Чувајте ги сите кабли за напојување и жици подалеку од местото за сечење.
5. Вашата работна зона одржувајте ја чиста, уредна и добро осветлена. Неуредната работна зона може да доведе до повреда за време на работата.
6. Внимателно проверете ги жива ограда и грмушки што ги сечете и отстранете ги скриените жици, жичените огради и другите туѓи предмети.



7. Држете ја рачката цврсто со двете раце додека сечете со сечилата. Чувајте ги сечилата подалеку од телото.
8. Внимавајте на опкружувањето во кое работите. Влажните опкружувања може да доведат до ограничено користење на производот. Работната зона треба да биде добро осветлена. Производот не смее да се изложува на висока влажност. Уредот не смее да се користи во присуство на запаливи течности, гасови или горива.
9. Пред користењето на овој електричен уред, проверете кабелот за напојување и продолжниот кабел да немаат некои знаци за оштетување или знаци на старост. Ако се оштети кабелот за време на употребата, веднаш исклучете го кабелот од струја. Не протресувајте го пред да го исклучите од струја.
10. За време на користењето на електричниот алат, погрижете се децата или останатите набљудувачи да бидат одалечени. Попречувањето може да предизвика губење на контрола над уредот. Не дозволувајте друго лице да биде во контакт со електричниот алат или со кабелот за напојување со електрична енергија.
11. Алатот чувајте го на сигурно место. Кога не го користите оставете го на суво, чисто, затворено и високо место, достапно за деца.
12. Никогаш не дозволувајте уредот да го користат деца, лица со намалени физички, сензорни или ментални способности, со недостаток на искуство и знаење или лица кои не се запознаени со упатството за употреба.
13. Никогаш не смее да се користи додека се луѓето, а посебно децата или домашните миленици – во близина.
14. Уредот не смее да се преоптеретува. За Вашата работа користете соодветен електричен алат. Со соодветниот електричен алат ќе работите подобро и побезбедно во наведениот опсег на силата.
15. Користете го вистинскиот алат за работа. Неадекватниот прибор и деловите кои не се оригинални не смеат да се користат во работата со електричниот алат.
16. Носете соодветна облека. Не носете широка облека или накит. Косата, облеката и ракавиците чувајте ги подалеку од ротирачките делови. Широката облека, накитот или долгата коса може да бидат потфатени од страна на подвижните делови.

17. Користете дополнителна безбедносна опрема. Заштитните очила и заштитата за уши секогаш треба да се користат. Во некои случаи потребно е да имате и маска за прашина.
18. Додека косите, секогаш носете цврсти обувки и долги пантолони.
19. Секогаш имајте добар и безбеден став на нозете на падините.
20. Одејте, никогаш не трчајте.
21. Не менувајте ја функцијата на кабелот, електричниот апарат не смее да се носи за кабелот, не смее да се закачува на него или да се извлекува приклучокот од сидниот приклучок. Кабелот мора да се чува подалеку од топлина, масла, остри рабови или од делови на уредот кои се во движење. Оштетените и замрсени кабли го зголемуваат ризикот од електричен удар.
22. Исклучете го уредот и исклучете го од напојување (извадете го кабелот од приклучницата):
  - кога го оставате уредот без надзор
  - пред отстранување на пречки
  - пред дрегледување, чистење или работа врз уредот
  - после удар во тврд предмет, за да го прегледате уредот
  - кога уредот одеднаш почнува да вибрира, веднаш проверете го
23. Чувајте го својот електричен алат. Алатот треба да се одржува чист за да се постигне подобро и побезбедно користење и продолжете да ги почитувате упатствата и кај подмачкувањето или замената на масло. Повремено прегледајте и ги проверете ги продолжните кабли и заменете ги доколку се оштетени. Држачот за раце одржувајте го сув, чист без остатоци од масло на него.
24. Пред сервисирањето исчистете ја електричната алатка. Бидете сигурни дека Вашата алатка е исклучена пред сервисирањето и извадете ги додатоците.
25. Избегнувајте да ја оставите алатката вклучена кога не ја користите. Секогаш проверете дали е прекинувачот во позицијата OFF/ИСКЛУЧЕНО – пред поврзувањето на изворот за напојување.
26. Продолжните кабли користете ги само кога работите со алатката на отворен простор.

27. Бидете внимателни и внимавајте што правите, разумно пристапувајте при работата со електричниот алат. Ако сте заморени не користете го алатот.
28. Проверете ги сите делови на алатот. Внимателно одржувајте ги електричните алати. Контролирајте дали сите подвижни делови функционираат беспрекорно и не се заглавуваат, дали се искршени или оштетени, дали е загрозувано функционирањето на електричниот алат. Поправете ги оштетените делови пред следното користење на уредот. Проверете дали е уредот затегнат, цврст, проверете го движењето на подвижните делови, дефектните или лошо монтираните делови, проверете ја било која состојба на алатката кое може да доведе до неадекватна работа.
29. Никогаш не работете со уред кој има оштетен штитник или браник, или доколку му недостасуваат сигурносни средства.
30. Не користете го апаратот ако му е електричниот кабел оштетен или истрошен.
31. Не приклучувајте го оштетениот кабел на напојување и не допирајте го оштетениот кабел пред да го исклучите од напојување затоа што оштетените кабли можат да доведат до електричен удар.
32. Заштитете се од струен удар. Избегнувајте телесен контакт со заземјените површини како што се цевки, радијатори, шпорети и фрижидери.
33. Вашиот уред носете го на поправка само кај квалификувани стручни лица кои користат само оригинални делови.
34. Бидете сигурни дека Вашата алатка при користењето не емитува никакви отровни гасови, или радиоактивни испарувања, создадени од ѓубрива, инсектициди итн.
35. Користењето на несоодветен прибор за работа, кој не е препорачан со алатката може да доведе до сериозни повреди.
36. Вашиот електричен алат изграден е во согласност со безбедносните стандарди за електрични алати. Само овластените сервисери може да го поправат Вашиот алат, во спротивно непрофесионалната поправка од страна на лице кое не е овластено за сервисирање може да го загрози човековиот живот.
37. Бидете сигурни дека Вашиот извор за напојување има иста волтажа како онаа што е означена на етикетата.

38. Тримерот за косење на трева користете го само кога во струјното коло постои уред за резидуална струја (RCD) – склопка со струја за вклучување не поголема од 30 mA.

## **ПОСЕБНИ БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ**

1. Во текот на монтажата задолжително осигурете се при монтирањето на штитникот, сечилото за сечење на крајот да биде добро наместено.
2. Никогаш не држете ја главата за сечење над висината на нозете или насочена кон себе или во правец на животни во текот на користењето.
3. Ако тримерот почне да вибрира со многу голем интензитет, прекинете со користењето и веднаш однесете го во најблискиот овластен сервис.
4. Бидете внимателни кога го исклучувате тримерот – затоа што по исклучувањето главата продолжува да се врти уште неколку секунди.
5. Не допирајте ги подвижните делови пред да се исклучи машината од електричната мрежа и додека опасните подвижни делови целосно не застанат.
6. Секогаш пред да го користите тримерот, отстранете ги камењата, гранките или страните тела од работната површина.
7. Не трчајте додека го користите тримерот.
8. Никогаш не поминувајте улица или патишта додека го користите тримерот.
9. При користењето на тримерот на ридести терени, секогаш сечете од долу нагоре, никако во правецот од горе надолу.
10. Никогаш не менувајте ги неметалните елементи за сечење со метални.
11. Никогаш не користете го тримерот доколку временските услови не дозволуваат. Не работете на дожд или во влажни услови.
12. Избегнувајте користење на машината во лоши временски услови, особено кога постои опасност од грмотевици.
13. Тримерот користете го само во добро осветлени услови или на дневна светлина, а никогаш доколку е слаба видливоста.
14. Не претерувајте со користење на тримерот. Во секој момент при користењето одржувајте правилната позиција и баланс.

## ПРЕОСТАНАТИ РИЗИЦИ

**Важно:** Иако безбедносните инструкции и упатства за ракување со нашите уреди содржат исцрпни инструкции за безбедна работа со електричните уреди, секој електричен уред има и одредени опасности и ризици кои не можат во целост да се исклучат со безбедносните механизми. Затоа со електричните уреди мора секогаш да се работи внимателно!

## ПРОДОЛЖЕН КАБЕЛ

- Оштетените кабли треба веднаш да се заменат. Користењето на оштетени кабли може да доведе до струен удар, изгореници или до губење на електричната енергија.
- Продолжните кабли држете ги подалеку од подвижните опасни делови за да избегнете оштетувања на каблите кои можат да доведат до електричен удар.
- Доколку е потребен продолжен кабел, користете кабел со димензиите кои се означени во упатството. Во табелата долу покажани се правилните должини на каблите – а основната должина на каблите и опсегот на посебната ампеража означени се на етикетите на алатот. Доколку се двоумите, секогаш одлучете се за подолгиот кабел.

## ОПИС НА АЛАТКАТА

### Листа на делови

1. Кабел
2. Прекинувач за блокирање
3. Прекинувач On/Off
4. Алуминиумска цевка (Осовина)
5. Копче за подесување на должината на алатот
6. Заштитник
7. Капак на главата
8. Рачка
9. Копче за подесување на помошната рачка



## УПАТСТВО ЗА МОНТИРАЊЕ НА АЛАТОТ

Оваа алатка е веќе монтирана во оригиналната кутија, така да не е потребна никаква посебна инструкција за монтажа. Тримерот не содржи делови за заменување кои што купувачот би можел сам да ги замени. Доколку сте добиле тример со било какво оштетување или недостаток, Ве молиме веднаш однесете го во овластениот сервис препорачан од страна на продавачот.

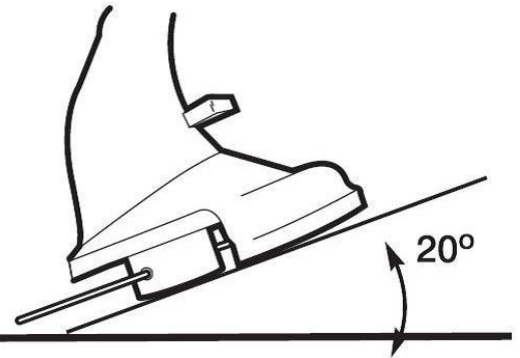
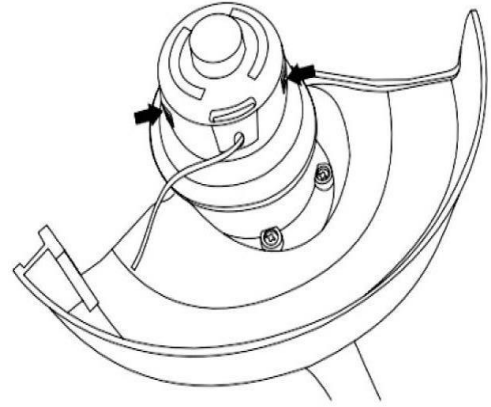
## УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

### ПРОВЕРЕТЕ ЈА ДОЛЖИНАТА НА КОНЕЦОТ

1. Извлечете го крајот од внатрешниот агол на главата кон надворешниот дел на штитникот. Доколку е крајот премногу краток, на пример, пократок од 50mm внатре во штитникот, притиснете ја главата за сечење и истовремено затегнете го крајот уште неколку сантиметри надвор од штитникот.

2. Отстранете го штитникот на сечилото.

**НАПОМЕНА:** Отстранете го штитникот на сечилото само во случај на замена на нов крај. Крајот се сече со сечилото на одредена должина на почетокот на работата. Еднаш кога ќе заврши процесот за замена на крајот, потребно е веднаш да се врати штитникот на сечилото.



### ЗГОЛЕМУВАЊЕ НА ДОЛЖИНАТА НА

**КОНЕЦОТ (Tap & Go)** За да поместите дел од граничникот за сечење удрете го капакот на земја додека работи тримерот. Ова автоматски ќе го помести крајот и ќе го исече на одедената должина. Ударот треба да биде цврст но и нежен. Капакот треба да биде во положба лесно искосен напред за да се спречи штитникот да дојде во контакт со земјата.

Овој процес треба да го повторите толку пати колку што е потребно. Доколку тримерот не го исече потребниот крај, исклучете го продолжниот кабел и исчистете го капакот на крајот за чистење со четка.

## РАБОТА НА ТРИМЕРОТ

1. За да го вклучите тримерот првин притиснете го безбедносното копче за вклучување и исклучување на алатката ON/OFF а потоа притиснете ја рачката на тримерот.

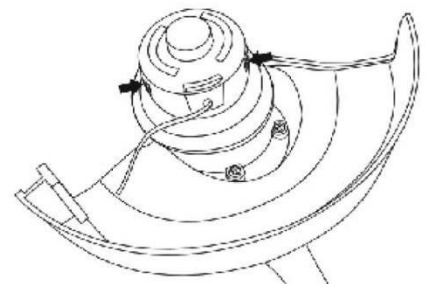
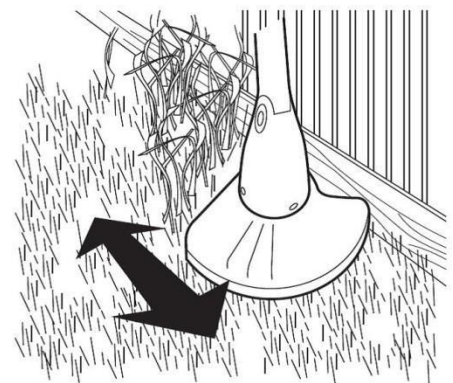
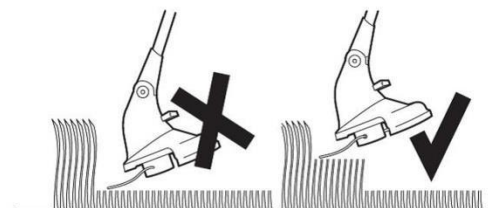
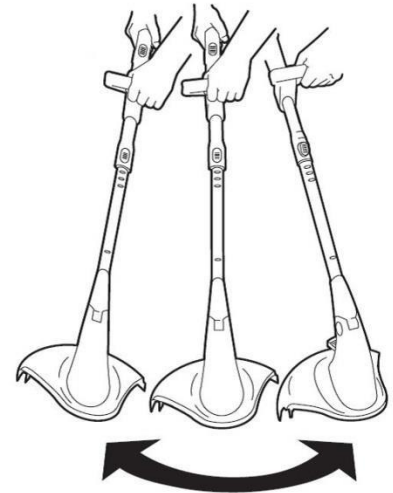
2. Дозволете му на тримерот да работи неколку секунди без допирање на земјата за да ја одреди алатката должината на крајот за сечење.

3. При користењето на тримерот држете го приближно под агол од 20 степени од нивото на земјата, и подеднакво балансирајте со тримерот кон едната страна па кон другата за да косите правилно.

**НАПОМЕНА.** Рачката на тримерот може да се продолжи доколку го притиснете копчето за подесување на рачката кое се наоѓа на средината на осовината на тримерот.

4. Сечилото не смее да се преоптеретува, првин косете ги помалите површини за да ја подобрите ефикасноста од косењето со тримерот, одржувајќи го во голема брзина на работата.

5. Користете го работ на штитникот како граничник при косењето во близина на ѕидови или на тешко достапни површини. Со поместувањето на тримерот во позицијата наназад ќе ги спречите лошата работа на тримерот и евентуалните повреди.





**ЗАМЕНА НА КОНЕЦОТ ЗА СЕЧЕЊЕ Отстранете го калемот**

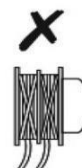
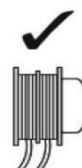
- Цврсто затегнете ги копчињата за да го ослободите капакот на калемот
- Извадете го капакот
- Подигнете го калемот
- Отстранете го преостанатиот конец од калемот

**Поставување на нов конец**

- Исечете нов најлонски конец за замена на должината околу 8 метри.
- Свиткајте го конецот на пола, за да се намота двојно и поставете го во центарот на граничникот на калемот.
- Намотајте го конецот во двата дела на калемот, и тоа во правец на стрелките.

НАПОМЕНА. Едниот крај од конецот може да се намота во отворите и во дупчињата на работ на калемот за да се избегне брзо абење на конецот.

- Продолжете додека правилно не се намота целиот најлонски конец на калемот.
- Ослободете го конецот на краевите на калемот како и навоите на конецот за сечење со провлекување низ отворите во основата на калемот.
- Притиснете го калемот и вратете го капакот на калемот поставувајќи го се додека копчињата за отварање не се вратат во својата позиција.



## ОДРЖУВАЊЕ

### 1 РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ

Доколку тримерот не работи, проверете ги конекциите и утврдете дали е алатката правилно прикачена на изворот за напојување. Доколку сечилото не сече правилно, проверете ја должината на конецот за сечење и ако е потребно зголемете ја должината или заменете го конецот.

Тримерот не содржи делови кои купувачот може сам да ги замени. Доколку некој механички дел од алатката не работи, обратете му се на овластениот сервис препорачан од страна на продавачот.

За поголема сигурност се препорачува тримерот да го вклучите на електричен приклучок наменет за надворешна употреба, за да избегнете евентуални незгоди.

### 2 ЗАМЕНА НА ПРИКЛУЧОКОТ

Вашиот тример доаѓа во оригинална кутија со оригинален приклучок. Доколку морате да го замените приклучокот следете ги следниве упатства

**ВАЖНО: Каблите за напојување бојадисани се според следниве норми: Сино – неутрално, кафеаво – работно.**

Возможно е бојадисаните делови на кабелот да не бидат обележани на Вашиот приклучок, затоа постапете на следниов начин:

- Синиот кабел треба да биде поврзан со делот означен со буквата N или бојадисан во црно.
- Кафеавиот кабел треба да биде поврзан со делот означен со буквата L или бојадисан во црвено.
- Ова не би требало да се однесува на заземјувањето.
- Ако е потребно да се користи напон со поголема ампеража или еднаков на 5 ампера, потребно е да се користи дополнителен безбедносен осигурувач.

## ЗАШТИТА НА ЖИВОТНАТА СРЕДИНА И ОТСТРАНУВАЊЕ



Материјалите од пакувањето може повторно да се искористат како сировини. Одвојте ги различните материјали од пакувањето и однесете ги на место предвидено за отстранување на тој вид на отпад. Повеќе информации можете да добиете од соодветните служби.



Старите уреди не треба да се отстрануваат со обичниот отпад од домаќинството! Старите уреди отстранете ги на пропишаниот начин! Сите сме одговорни за животната средина. Локалната самоуправа може да Ве извести за местата и за работното време на локациите за собирање.

Го задржуваме правото на промена на техничките карактеристики, правото на можни грешки во печатењето без претходна најава. Сликите на производот може да се разликуваат од реалниот изглед на уредот

### Сервис

Вашиот електричен алат нека го поправа само квалификувано стручно лице во нашите овластени сервисни центри кое користи оригинални резервни делови, така ќе обезбедите електричниот алат да остане безбеден за употреба. За повеќе информации за нашите овластени сервисни центри посетете ги интернет страницата [www.villager.mk](http://www.villager.mk) или овластената продавница за производи на Villager.

## Декларација за усогласеност

Според Машинската директива 2006/42/ЕС од 17 мај 2006, Анекс II А

**Villager®**

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Опис на направата:

Електричен тример за трева Villager ET 355

**Изјавуваме под целосна одговорност дека споменатиот производ е дизајниран и произведен во согласност со:**

- Директивата 2006/42/ЕС за безбедност на машини
- Директивата 2014/30/EU за електромагнетна компатибилност
- Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС за емисија на бучава
- Директивата 2011/65/EU, (EU) 2015/863 за ограничување на употребата на одредени опасни супстанции во електричната и електронската опрема (RoHS)

Хармонизирани и други користени стандарди:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 50636-2-91:2014

EN 60335-1:2012/A15:2021

**Овластено тело според Директивата 2000/14/ЕС, 2005/88/ЕС:**

**TUV SUD испитен извештај 704031391702-02 dat. 30.07.2021.**

Измерено ниво на бучава  $L_{WA}$  92,8 dB(A)

Гарантирано ниво на бучава  $L_{WA}$  95 dB(A)

Одговорно лице за составување на техничката документација: Драган Драгичевиќ, на адреса на компанијата Villager D.O.O, Братиславска цеста 5, 1000 Љубљана

Место / дата: Љубљана, 29.09.2025.

Лице овластено да состави изјава во име на производителот

Драган Драгичевиќ

*Dragan D. Dragicevic*

# TRIMER ELECTRIC

## Villager ET 355

### Instrucțiuni de utilizare originale

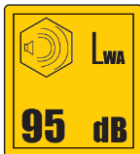
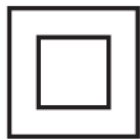




**Atenție: Înainte de a utiliza acest produs citiți cu atenție și respectați instrucțiunile de siguranță care sunt prezentate în această instrucțiune!**

### Simbolurile de siguranță

|                                                                                     |                                                                                                          |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Avertizare                                                                                               |
|    | Citiți manualul de îndrumare privind utilizarea                                                          |
|    | Obsevatorii și trecătorii să fie îndepărtați                                                             |
|   | Excludeți și întrerupeți activitatea dacă cablul pentru alimentare cu energie electrică este deteriorat. |
|  | Purtați protecție pentru ochi.                                                                           |
|  | Purtați protecție pentru urechi.                                                                         |
|  | Utilizați mănuși de protecție atunci când folosiți acest dispozitiv                                      |
|  | Purtați încălțăminte solide atunci când utilizați acest dispozitiv                                       |
|  | Nu munciți în cursul ploilor                                                                             |

|                                                                                   |                                                                          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|  | Obsevatorii și trecătorii să fie îndepărtați                             |
|  | Nivelul garantat al puterii acustice 95 dB                               |
|  | Dispozitivul este în conformitate cu standardele de siguranță relevante. |
|  | Izolarea dublă                                                           |

## PROPRIETĂȚILE DE BAZĂ



### DATELE TEHNICE

|                                                     |                         |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|
| Model                                               | ET 355                  |
| Tensiunea în volți / Frecvența                      | 230 V ~ 50 Hz           |
| Puterea                                             | 350 W                   |
| Numărul de rotiri pe minut (mers in gol)            | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Diametrul cosirii Ø                                 | 250 mm                  |
| Raza firului de tăiere                              | 1,2 mm                  |
| Nivelul presiunii sonore L <sub>pA</sub>            | 82,2 dB(A)              |
| Incertitudinea măsurării K                          | 3 dB(A)                 |
| Nivelul măsurat de putere acustică L <sub>WA</sub>  | 92,8 dB(A)              |
| Nivelul garantat de putere acustică L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Incertitudinea măsurării K                          | 1,97 dB(A)              |
| Nivelul vibrațiilor                                 | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Incertitudinea măsurării K                          | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Greutate (doar dispozitivul)                        | 1,7 kg                  |



## FUNCȚIA

Această mașină de tuns iarba este concepută pentru tăierea ierbii și a vegetației moi similare și pentru tăierea marginilor de iarbă în zonele de grădini private care nu sunt accesibile cu o mașină de tuns iarba.

Nu este permisă utilizarea dispozitivului în grădinile publice, în parcuri, în centrele sportive sau la marginea drumurilor, precum și în agricultură și silvicultură.

Această mașină de tuns iarba nu are voie să fie folosită pentru tăiere sau tocare:

- garduri vii, arbuști și tufișuri,
- flori,
- în ceea ce privește compostarea.

## INTRODUCERE

Dispozitivul Dumneavoastră are multe caracteristici care vor face lucrul mai repede și mai ușor.

Siguranță, confortul și fiabilitatea sunt luate ca o prioritate în proiectarea acestui dispozitiv, care facilitează întreținerea și munca.

### AVERTISMENTE GENERALE DE SIGURANȚĂ PRIVIND APARATUL ELECTRIC



**ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de securitate și toate instrucțiunile.**

*Dacă nu respectați avertismentele și instrucțiunile de siguranță, pot apărea șocuri electrice, incendii și / sau vătămări grave.*

**Păstrați toate reglementările de siguranță și instrucțiunile pentru utilizarea ulterioară.**

*Termenul "sculă electrică" din avertismente - se referă la dispozitivul dumneavoastră, care este conectat la o sursă de alimentare cu ajutorul unui cablu sau al unui aparat electric fără fir cu acumulator.*

#### **1) Siguranța privind spațiul de lucru**

- a) **Mențineți zona de lucru curată și bine luminată.** *Spațiul dezordonat pentru muncă și spațiul de lucru întunecat contribuie la un caz nefericit și la riscul de rănire.*
- b) **Nu lucrați cu un instrument electric într-o atmosferă explozivă - cum ar fi prezența lichidelor inflamabile, a gazelor și a prafului.** *Instrumentul electric produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.*
- c) **Țineți copii și observatorii la o distanță sigură – timp ce utilizați dispozitivul.** *Deranjarea poate duce la – pierderea controlului asupra dispozitivului.*

## 2) Siguranța electrică



**Verificați întotdeauna dacă alimentarea de la rețea corespunde cu tensiunea de pe plăcuța indicatoare a caracteristicilor.**

- a) **Fișele sculei electrice trebuie să se potrivească cu prizele. Nu modificați fișele în niciun fel. Nu utilizați adaptoare (fișe adaptoare) cu o unealtă electrică împământată. *Fișele nemodificate și prizele corespunzătoare - reduc riscul de electrocutare.***
- b) **Evitați contactul corpului cu suprafețe împământate, cum ar fi țevi, radiatoare, aragaze, frigider etc. *Există un risc crescut de șoc electric - dacă corpul dumneavoastră este împământat.***
- c) **Nu expuneți scula electrică la ploaie sau umiditate. *Dacă apa penetrează aparatul, acest lucru va crește riscul de electrocutare.***
- d) **Nu manevrați în grabă cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transfera unitatea, trăgând sau scoțând fișa din priză - pentru deconectare. Păstrați cablurile departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți mobile ale unității. *Cablul îndoit sau deteriorat - crește riscul de electrocutare.***
- e) **Atunci când lucrați cu scula electrică în aer liber, utilizați cabluri prelungitoare destinate utilizării în exterior. *Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat destinat utilizării în exterior - reduce riscul de electrocutare.***
- f) **Dacă este inevitabilă lucrul cu un instrument electric într-o locație umedă, utilizați protecția rețelei în care este instalat comutatorul (dispozitiv de curent rezidual - RCD). *Înterupătorul reduce riscul de electrocutare.***

## 3) Protecția personală

- a) **Rămâneți vigilent, urmați ceea ce faceți și folosiți bunul simț - în timp ce lucrați cu un instrument electric. Nu utilizați un instrument electric dacă sunteți obosiți sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor. *Momentul de neatenție în timpul lucrului cu un instrument electric - poate duce la vătămări grave.***
- b) **Folosiți întotdeauna echipamente de protecție personală și ochelari de protecție. *Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de protecție împotriva prafului, încălțămintea de protecție antiderapantă, cașcă dură sau protecția urechilor, folosite în condiții adecvate - reduc riscul de vătămare corporală.***

- c) **Preveniți pornirea neintenționată.** Asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția Oprit - înainte de a conecta dispozitivul la sursa de alimentare și / sau la acumulator înainte de a ridica sau de a transfera unitatea. *Purtarea unui dispozitiv cu degetul pe un întrerupător sau conectarea la o rețea de dispozitive cu un comutator în poziția Pornit poate cauza un accident și răni.*
- d) **Înainte de a porni unitatea, scoateți toate uneltele de reglare (de ex. chei).** *O cheie sau altă unealtă care este lăsată pe piesa de rotire a dispozitivului - poate provoca vătămări corporale.*
- e) **Nu vă întindeți. Mențineți o poziție stabilă a piciorului și echilibrul pe toată durata lucrului.** *Acest lucru permite un control mai bun al dispozitivului electric în situații neașteptate.*
- f) **Îmbrăcați-vă corect.** Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de componentele în mișcare. *Hainele care atârnă, bijuteriile sau părul lung - pot fi apucate de piese în mișcare.*
- g) **Dacă este posibil să atașați dispozitivul de extragere a prafului, asigurați-vă că echipamentul este conectat și utilizat corespunzător.** *Utilizarea acestui echipament reduce riscul accidentelor neintenționate- cauzate de praf.*
- h) **Nu vă lăsați amăgiți de ușurința în operare dobândită în urma folosirii frecvente a sculelor electrice și nu ignorați principiile de siguranță ale acestora.** *Neglijența poate provoca, într-o fracțiune de secundă, vătămări corporale grave.*

#### **4) Utilizarea și păstrarea dispozitivului electric**

- a) **Nu suprasolicitați uneltele electrice.** Utilizați unealta electrică adecvată pentru o utilizare corespunzătoare. *Uneltele electrice adecvate vor face treaba mai bună și mai sigură - dacă sunt utilizate în domeniul pentru care au fost proiectate.*
- b) **Nu utilizați sula electrică decât dacă comutatorul nu pornește dispozitivul (ON) sau nu îl oprește (OFF).** *Orice sculă electrică care nu poate fi controlată de un întrerupător - este periculoasă și trebuie reparată.*
- c) **Scoateți fișa din priză și / sau deconectați-ă și îndepărtați acumulatorul de la dispozitiv - înainte de orice reglare a dispozitivului, înlocuirea accesoriilor sau stocarea dispozitivului.** *Astfel de măsuri preventive de protecție reduc riscul de pornire accidentală a sculei electrice.*

- d) **Stocați aparate electrice pe care nu le folosiți – departe de îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu aparatul electric sau cu aceste instrucțiuni - să opereze aparatul.** *Dispozitivele electrice sunt periculoase în mâinile oamenilor care nu sunt instruiți să lucreze cu ele.*
- e) **Mențineți în mod corespunzător unelte electrice. Asigurați-vă că piesele mobile sunt ajustate corespunzător și nu sunt blocate și nu există părți necorespunzător instalate sau deteriorate. Verificați alți factori care afectează funcționalitatea. Dacă este deteriorată, scula electrică trebuie reparată înainte de următoarea utilizare. Multe accidente sunt cauzate de întreținerea necorespunzătoare a sculei electrice.**
- f) **Țineți uneltele de tăiere ascuțite și curate.** *Unelte de tăiere trebuie bine întreținute, cu muchii ascuțite de tăiere - au șanse mai mici de blocare și este mai ușor să controlați aceste unelte.*
- g) **Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată.** *Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) **Mențineți mânerele și zonele de prindere uscate, curate și feriți-le de ulei și unsoare.** *Mânerele și zonele de prindere alunecoase nu permit manevrarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neașteptate.*

## 5) Servisarea

- a) **Uneltele electrice trebuie întreținute numai în centre de service autorizate, unde lucrează personal calificat și unde sunt folosite piese de schimb originale.** *Acest lucru va asigura ca dispozitivul să rămână în siguranță în timpul utilizării.*

**REȚINEȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI**

1. Țineți sculele electrice numai de suprafețele de prindere izolate atunci când efectuați lucrări în care unealta de tăiere poate intra în contact cu fire ascunse.
2. Asigurați-vă că toate comutatoarele de pornire/oprire sunt oprite și că ștecherul este scos din priză atunci când îndepărtați materialul tăiat blocat sau efectuați întreținerea mașinii.
3. Puneți întotdeauna capacul de protecție atunci când transportați sau depozitați mașina de tuns gard viu.
4. Țineți toate cablurile de alimentare și cordoanele departe de zona de tăiere.
5. În primul rând zona de lucru trebuie să o mențineți curată, ordonată și bine luminat. Zonele de lucru neîntreținute pot duce la accidente la locul de muncă.
6. Verificați cu atenție gardurile vii și tufișurile pe care le tăiați și îndepărtați firele ascunse, gardurile de sârmă și alte obiecte străine.
7. Țineți ferm mânerul cu ambele mâini în timp ce tăiați cu lamele. Țineți lamele departe de corp.
8. Fiți atenți la mediul în care lucrați. Mediu umed sau ud poate duce la o utilizare limitată a produsului. Păstrați zona de lucru bine luminat. Nu expuneți produsul la ploaie sau umiditate ridicată. Nu utilizați aparatul în prezența lichidelor inflamabile, gaze sau a combustibilului.
9. Înainte de a utiliza acest dispozitiv electric, verificați dacă cablul de alimentare și prelungitorul nu prezintă semne de deteriorare sau semne de uzură. Dacă cablul este deteriorat în timpul funcționării, deconectați imediat cablul de alimentare. Nu îl scoateți înainte de a opri alimentarea.
10. În timpul utilizării a unui dispozitiv electric țineți la distanță copii sau alte persoane. Dacă utilizatorul este deranjat poate să piardă controlul asupra dispozitivului. Nu lăsați ca o altă persoană să ajungă în contact cu dispozitivul electric sau un cablu pentru alimentarea cu energie electrică
11. Păstrați instrumentul într-un loc sigur. Atunci când nu utilizați dispozitivul puneți-l într-un loc uscat, curat, închis și înalt, departe de îndemâna copiilor.
12. Nu permiteți niciodată copiilor, persoanelor cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe sau persoanelor care nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni să utilizeze aparatul.
13. Nu tundeți niciodată în timp ce în apropiere se află persoane, în special copii, sau animale de companie.

14. Nu suprasolicitați dispozitivul. Pentru munca Dumneavoastră folosiți un instrument electric stabilit pentru această muncă. Cu un dispozitiv electric menit pentru această muncă veți lucra mai bine și mai sigur în gama enumerată de putere.
15. Utilizați instrumentele potrivit pentru locurile de muncă. Nu folosiți echipamentele neadecvate și piesele care nu sunt originale, în munca cu scule electrice.
16. Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile departe de părțile care se mișcă. Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot afecta părțile în mișcare.
17. Utilizați echipamentul de siguranță suplimentar. Ochelarii de protecție și protecția auditivă trebuie să se utilizeze întotdeauna. În unele cazuri, trebuie să aveți și o mască de praf.
18. În timpul tăierii, purtați întotdeauna încălțăminte substanțială și pantaloni lungi.
19. Asigurați-vă întotdeauna că vă țineți bine pe pante.
20. Mergeți, nu alergați niciodată.
21. Nu modificați funcția cablului, pentru a purta o unealtă electrică, agăța sau a trăge priza din fișa cu curent. Păstrați cablul departe de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părți ale mașinii în mișcare. Cablurile deteriorate și încâlcite cresc riscul de electrocutare.
22. Opriti mașina și deconectați alimentarea (scoateți cablul de la rețea):
  - atunci când scula electrică este lăsată nesupravegheată de către utilizator
  - înainte de a îndepărta un blocaj
  - înaintea verificării, curățării sau efectuării unor intervenții la scula electrică
  - după coliziunea cu un corp străin, controlați dacă scula electrică nu prezintă deteriorări
  - controlați imediat scula electrică dacă aceasta începe să vibreze brusc
23. Păstrați dispozitivul electric a dumneavoastră. Întrețineți dispozitivul electric curat pentru utilizare mai bună și mai sigură și continuați să respectați instrucțiunile și atinci când este vorba de lubrifiere sau înlocuire a uleiului. Verificați temporar și verificați cablurile de extensie și înlocuiți-le, dacă acestea sunt deteriorate. Păstrați mânerul în stare uscată, curată și fără grăsime reziduală pe el.
24. Curățați dispozitivul electric înainte de servizare. Asigurați-vă că instrumentul este oprit înainte de servizare și îndepărtați accesoriile.

25. Evitați să lăsați instrumentul inclus atunci când nu este utilizat. Întotdeauna asigurați-vă că întrerupătorul se află în poziția OFF / oprit - înainte de conectarea la o sursă de alimentare.
26. Folosiți prelungitoarele numai atunci când utilizați dispozitivul în aer liber.
27. Fii atent, fii atent la ceea ce faceți, și acces rezonabil pentru a lucra cu un dispozitiv electric. Nu utilizați instrumentul dacă sunteți obosiți.
28. Verificați toate piesele dispozitivului. Întrețineți cu atenție dispozitivele electrice. Verificați dacă piesele mobile funcționează fără probleme și nu se blochează, dacă piesele nu sunt rupte sau deteriorate, încât să pună în pericol funcționarea dispozitivului electric. Piesele deteriorate trebuie să se repare înainte de a începe următoarea utilizare a dispozitivului. Verificați alinierea, rezistența și deplasarea pieselor în mișcare, piese rupte sau prost montate sau orice altă stare a instrumentelor care poate duce la o performanță necorespunzătoare.
29. Nu folosiți niciodată aparatul cu protecții sau scuturi defecte sau fără dispozitive de siguranță.
30. Nu utilizați aparatul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau uzat.
31. Nu conectați un cablu deteriorat la sursa de alimentare și nu atingeți un cablu deteriorat înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare din motivul că, dacă sunt deteriorate, cablurile deteriorate pot duce la contactul cu piese sub tensiune.
32. Protejați-vă de șocul electric. Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate cum ar fi țevile, caloriferele, aragazele și frigiderele.
33. Dispozitivul dumneavoastră trebuie să fie reparat doar de către un personal calificat și numai cu piese originale.
34. Asigurați-vă că instrumentul dvs. în timpul utilizării nu emite gaze toxice sau vapori radioactive cauzate de îngrășămintă, insecticide, etc.
35. Utilizarea accesoriilor de lucru necorespunzătoare, care nu sunt recomandate pentru dispozitiv poate provoca leziuni grave.
36. Dispozitivul electric a dvs. este construit în conformitate cu standardele de siguranță pentru dispozitivele electrice. Doar personalul de service calificat poate repara dispozitivul dvs., persoana care nu este calificată și autorizată pentru a efectua reparațiile poate pune în pericol viața umană.
37. Asigurați-vă că sursa de alimentare are aceeași tensiune așa cum este indicat pe etichetă.

38. Folosiți acest trimmer pentru a tăia iarba numai atunci când este prezent un întrerupător de curent rezidual (RCD) - întrerupător cu comutare de curent care nu depășește 30 mA.

## **MENȚIUNI SPECIALE DE SIGURANȚĂ**

1. În timpul instalării, întotdeauna fiți atenți la montarea apărătorului, dacă lama pentru tăierea este bine instalată.
2. Nu țineți capul de tăiere deasupra nivelului picioarelor sau îndreptată spre dumneavoastră sau spre un animal în timpul utilizării.
3. În cazul în care dispozitivul de tundere începe să vibreze cu o intensitate foarte mare, opriți utilizarea imediat și duceți dispozitivul la serviciul autorizat cel mai apropiat.
4. Aveți grijă când deconectați trimerul - pentru ca după oprire capul de tăiere continuă să se rotească pentru câteva secunde.
5. Țineți prelungitoarele la distanță de piesele periculoase în mișcare pentru a evita deteriorarea cablurilor care pot duce la contactul cu piesele sub tensiune.
6. Îndepărtați întotdeauna pietrele, crengile sau corpurile străine din zona de muncă înainte de a utiliza dispozitivul de tundere.
7. Un alergați în timp ce utilizați dispozitivul.
8. Niciodată un traversați strada și nici șoselele în timp ce utilizați trimerul.
9. Dacă utilizați dispozitivul pe pantă, întotdeauna vă mișcați de sus în jos , niciodată un mă mișcați de jos în sus.
10. Nu înlocuiți în niciun caz elemente de tăiere nemetalice cu elemente de tăiere metalice.
11. Niciodată un utilizați trimerul dacă condițiile meteorologice un vă permit. Un lucrați prin ploaie sau atunci cînd solul are o umiditate crescută.
12. Evitați să utilizați aparatul în condiții meteorologice nefavorabile, în special atunci când există riscul producerii de fulgere
13. Întotdeauna folosiți mașina de tuns în condiții de lumină bună sau la lumina zilei și niciodată dacă vizibilitatea este redusă.
14. Nu exagera cu utilizarea uneltei de tăiat. Mențineți poziția corectă în timpul utilizării și echilibru în orice moment.



**RISCURILE CARE RAMAN**

**Important:** Chiar daca instructiunile de siguranță și instructiunile de manipulare ale dispozitivelor noastre conțin instructiuni extinse pentru funcționarea în siguranță a dispozitivelor electrice, fiecare dispozitiv electric are anumite riscuri care nu pot fi excluse complet cu mecanismele de siguranță. De aceea, dispozitivele electrice trebuie întotdeauna manipulate cu atenție!

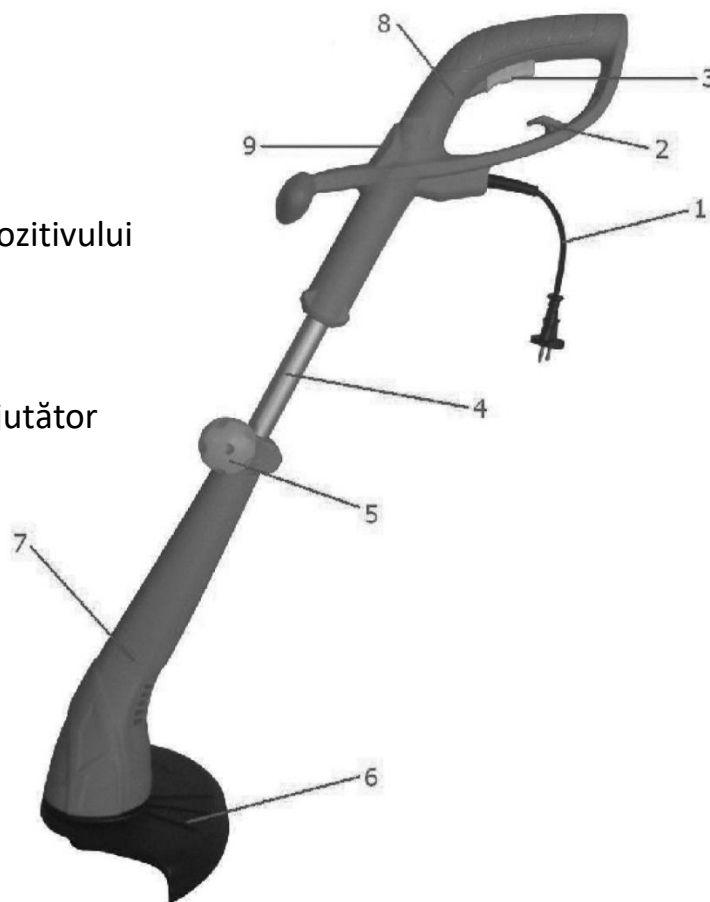
**CABLUL PRELUNGITOR**

- Înlocuiți imediat cablurile deteriorate. Utilizarea cablurilor deteriorate poate provoca șoc electric, arsuri sau pierderi de energie electrică.
- Nu atingeți piesele periculoase în mișcare înainte ca mașina să fie deconectată de la rețeaua electrică și ca piesele periculoase în mișcare să se fi oprit complet.
- Dacă aveți nevoie de un cablu prelungitor, folosiți cablul de dimensiunile care sunt marcate în manual. În tabelul de mai jos sunt prezintte lungimile corespunzătoare de cabluri - și aceasta pe baza lungimii cablurilor și domeniul de aplicare al amperajul special marcat pe meterialul autocolant al instrumentelor. Dacă aveți dubii, alegeți întotdeauna un cablu mai lung.

## DESCRIEREA DISPOZITIVULUI

### Lista pieselor

1. Cablul
2. Întrerupătorul de blocare
3. Întrerupătorul On/Off
4. Țeava de aluminiu (Axa)
5. Buton pentru reglarea lungimii dispozitivului
6. Protecția
7. Capacul capului
8. Mânerul
9. Buton pentru reglarea mânerului ajutător



## INSTRUCȚIUNE PENTRU MONTAREA DISPOZITIVULUI

Acest instrument este livrat în cutia originală deja montată, deci nu necesită instrucțiuni speciale pentru instalare. Trimerul nu include piese de schimb pe care clienții le-ar putea înlocui. Dacă trimerul dvs. a fost livrat cu orice deteriorare sau deficiență, vă rugăm să livrați dispozitivul imediat la un service autorizat, care este recomandat de către vânzător

## INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZARE

### VERIFICAȚI LUNGIMEA COARDEI

1.Întingeți coarda de la colțul interior la partea exterioară a capului protecției. Dacă firul este foarte scurt, de exemplu, mai puțin de 50 mm în interiorul protecției, apăsați capul de tăiere și strângeți simultan linia încă câțiva centimetri în afara protecției.

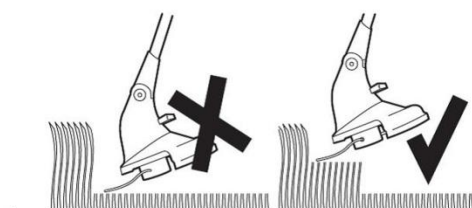
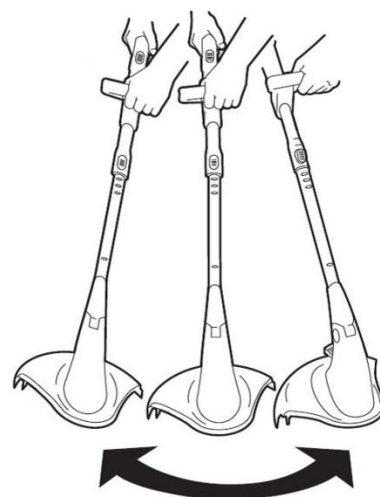
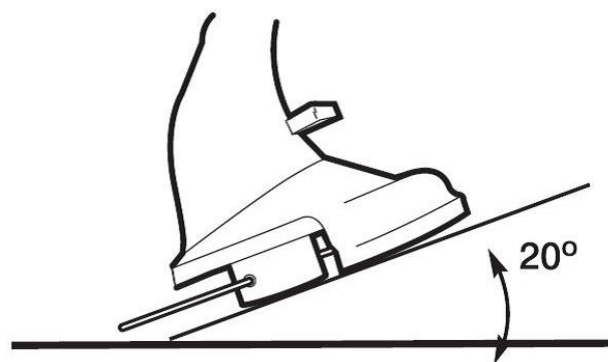
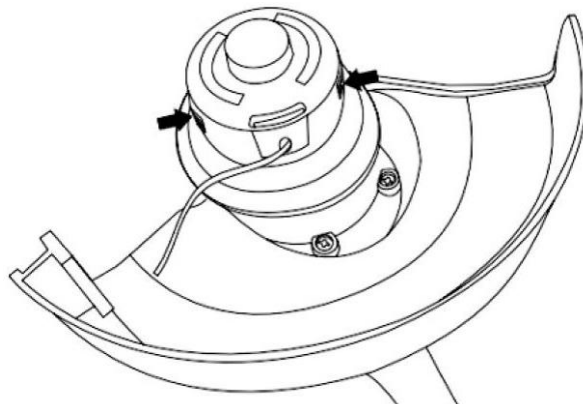
2.Îndepărtați dispozitivul de protecție a lamei.

**MENTIUNE:** Scoateți protecția lamei doar în caz de înlocuire a firului cu unul nou. Firul este tăiat cu o lamă de o anumită lungime pentru a începe funcționarea. După finalizarea procesului de înlocuire a firelor, este necesar să se întoarcă imediat protecția lamelor.

### REGLAREA LUNGIMII FIRULUI (Tap & Go)

Pentru a muta o parte a capacului de protecție loviți cu capul de gazon în timpul funcționării trimerului.

Acest proces se va înlocui automat noul fir și se taie la dimensiunea corespunzătoare. Este nevoie pentru a lovi ferm, dar blând. Capacul trebuie să fie într-o poziție ușor înclinată spre partea din față, pentru a preveni ca protecția să nu ajungă în contact cu solul. Acest proces trebuie să se repete de câte ori este necesar. În cazul în care dispozitivul de tundere nu taie firul la lungimea necesară, opriți cablul prelungitorului și curățați capul de tăiere cu o perie.

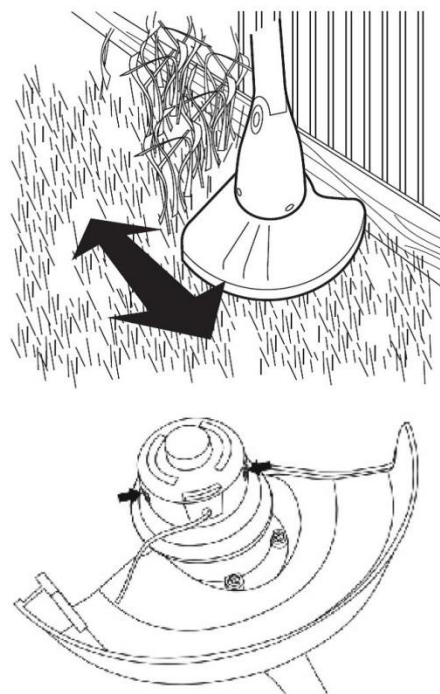


## FUNȚIONAREA MOTOCOSITOAREI DE IA RBĂ

1. Pentru a activa trimerul apăsați mai întâi butonul de securitate pentru pornirea și oprirea dispozitivului, ON / OFF și apoi apăsați mânerul trimerului.
2. Lăsați trimerul să funcționeze câteva secunde, fără a atinge solul pentru a determina lungimea corespunzătoare a firelor de tăiere.
3. Când utilizați dispozitivul de tundere țineți-l aproximativ la un unghi de 20 de grade de la nivelul solului. și țineți echilibru trimerului la o parte și pe cealaltă pentru a exercita în mod corespunzător cositul.

**MENȚIUNE:** Mânerul dispozitivului de tundere poate fi extins prin apăsarea butonului, pentru a regla mânerul situat în centrul axului trimerului.

1. Nu forțați lama, mai întâi cosit zonele mai mici pentru a îmbunătăți performanța de tăiere, menținându-l în funcțiune de mare viteză.
2. Folosiți marginea scutului ca o oprire la tăierea în apropierea pereților sau zonelor inaccesibile. Prin deplasarea trimerului în poziția spre înapoi se va împiedica funcționarea defectuoasă și posibilele leziuni.



## SCHIMBUL FIRULUI DE TĂIAT

### Îndepărtarea cilindrului

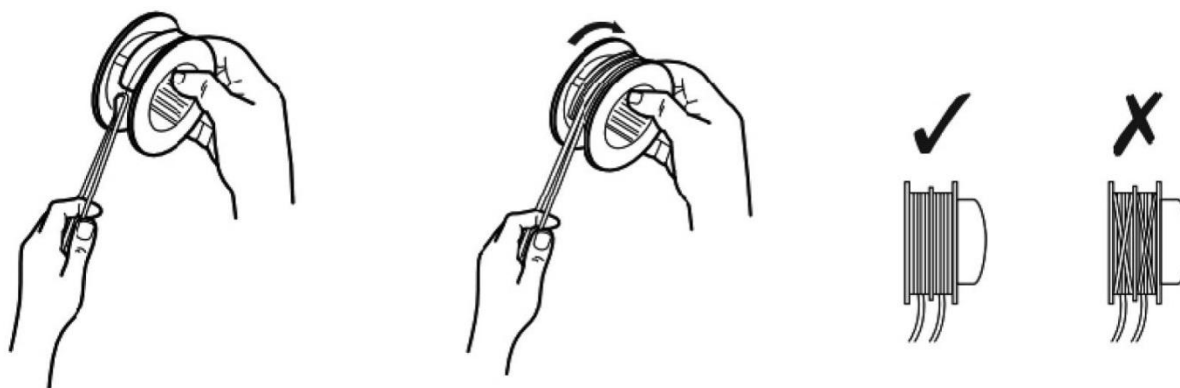
- Fixați bine butoanele pentru a elibera capacul cilindrului
- Îndepărtați capacul
- Ridicați cilindrul
- Îndepărtați resurile de nailon din cilindru

### Instalarea unor noi fruri

- Se taie noul fir de nailon pentru a înlocuire, cu o lungime de aproximativ 8 metri.
- Îndoțiți firul în jumătate pentru a se aduna dublu și așezați-l în centrul rolor de protecție.
- Adunați firul în ambele părți ale ruloului, în direcția indicată cu săgeata.

**MENȚIUNE.** La un capăt al firului poate fi înfășurată în deschizăturile și orificiile de pe marginea ruloului pentru a evita uzura rapidă a firului.

- Continuați până când întregul fir de nailon nu este corect înfășurat pe rulou.
- Eliberați firele de la capetele ruloului precum și firele de tăiere prin trece prin niște găuri în baza ruloului.
- Apăsăți rola și întoarceți capacul ruloului plasându-l așa ca butoanele pentru deschidere nu reveni la poziția inițială



## ÎNTREȚINEREA

### 1. SOLUȚIONAREA PROBLEMELOR

#### ÎNTREȚINEREA

##### 1 REZOLVAREA PROBLEMELOR

Dacă trimerUL nu funcționează, verificați conexiunea și asigurați-vă că instrumentul este conectat corect la o sursă de alimentare.

Dacă lama nu taie în mod corespunzător, verificați lungimea liniei de tăiere și, dacă este necesar, măriți lungimea sau înlocuiți linia.

Trimerul nu conține piese pe care consumatorul poate să le înlocuiască. În cazul în care orice parte mecanică a dispozitivului nu funcționează, este recomandată contactarea unui service autorizat care este recomandat de către vânzător.

Pentru o mai bună securitate se recomandă ca trimerul să se conecteze la o priză electrică destinată pentru utilizarea în aer liber, pentru a evita orice accident.

##### 2 ÎNLOCUIREA PREZELOR

Motocositoarea dumneavoastră vine în cutia originală cu mufa originala. În cazul în care trebuie să înlocuiți mufa și priza, urmăriți îndrumările următoare

**IMPORTANT: Cablurile de alimentare sunt colorate în conformitate cu următoarele standarde: Albastru - Neutru, Maro - de lucru.**

Cum este posibil ca părțile colorate ale cablului să nu fie marcate în priza dumneavoastră, procedați în felul următor

- Cablul de culoare albastră trebuie să fie conectat la partea marcată cu litera N sau colorată în negru.
- Cablul de culoare maro trebuie să fie conectat la partea marcată cu litera L sau colorată în roșu.
- Acest lucru nu ar trebui să fie legate de împământare.
- Dacă este necesar să se utilizeze o tensiune cu un amperaj mai mare sau egal cu 5 amperi, respectiv, un circuit suplimentar de siguranță.

## PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR ȘI DEPOZITAREA



Materialele de ambalare pot fi refolosite ca materii prime. Separați diferite materialele de ambalare și le depuneți în locul prevăzut pentru depunerea acestor deșeuri. Mai multe informații pot fi obținute de la autoritățile corespunzătoare



Aparatele vechi nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer! Aruncați într-un mod adecvat dispozitivele vechi! Suntem cu toții responsabili pentru protecția mediului. Administrația locală vă poate informa despre locațiile și orarul de lucru a locației de colectare

Reținem dreptul la modificarea caracteristicilor tehnice, dreptul la erorile de tipar posibile fără un anunț anterior. Fotografiile produselor pot fi diferite de aspectul adevărat al dispozitivelor

## Service

Solicitați repararea uneltei electrice dvs. doar de către personal profesionist calificat la centrele noastre de service autorizate, care folosesc piese de schimb originale, asigurându-vă astfel că unealta electrică rămâne în siguranță pentru utilizare. Pentru mai multe informații despre centrele noastre de service autorizate, vizitați site-ul web [www.villager-tools.ro](http://www.villager-tools.ro) sau un magazin autorizat de vânzare produselor Villager.

## Declarația privind conformitatea

În conformitate cu Directiva 2006/42/EC din data de 17 Mai 2006, Anexa II A

# Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Descrierea mașinii:

Trimer electric Villager ET 355

**Declarăm sub deplina responsabilitate că produsul menționat este proiectat și produs în conformitate cu:**

- Directiva 2006/42/EC privind siguranța mașinii
- Directiva 2014/30/EU privind compatibilitatea electromagnetică
- Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC privind emiterea zgomotului
- Directiva 2011/65/EU, (EU) 2015/863 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS)

Standardele armonizate și alte standarde:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 50636-2-91:2014

EN 60335-1:2012/A15:2021

**Organul autorizat pentru Directiva 2000/14/EC, 2005/88/EC:**

**TUV SUD raportul de examinare 704031391702-02 din data de 30.07.2021.**

Nivelul de zgomot măsurat

L<sub>WA</sub> 92.8 dB(A)

Nivelul de zgomot garantat

L<sub>WA</sub> 95 dB(A)

Persoana responsabilă pentru redactarea documentației tehnice: Dragan Dragičević, la adresa firmei Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana

Localitatea / data: Ljubljana, 29.09.2025.

Persoana autorizată pentru a face o declarație în numele producătorului

Dragan Dragičević

# STRIHAČ NA TRÁVU

## Villager ET 355

### Pôvodný návody na použitie



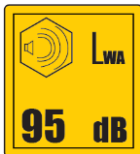
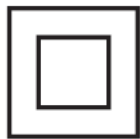




**Pozor: Pred použitím tohto výrobku si pozorne prečítajte a dodržiavajte bezpečnostné pokyny uvedené v tomto návode!**

### BEZPEČNOSTNÉ SYMBOLY

|                                                                                     |                                                             |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
|    | Výstraha                                                    |
|    | Prečítajte si návod na použitie                             |
|    | Nech sú okoloidúci vzdialení                                |
|   | Vypnite a zastavte prácu pokiaľ je napájací kábel poškodený |
|  | Noste ochranu očí.                                          |
|  | Používajte ochranu sluchu.                                  |
|  | Používajte ochranné rukavice keď používate toto zariadenie. |
|  | Noste pevnú obuv keď používate toto zariadenie              |
|  | Nepracujte za dážďa                                         |

|                                                                                   |                                                                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|
|  | Nech sú okoloidúci vzdialení                                       |
|  | Zaručená hladina akustického výkonu je 95 dB                       |
|  | Zariadenie je zosúladené s relevantnými bezpečnostnými štandardmi. |
|  | Dvojitá izolácia                                                   |

## ZÁKLADNÉ CHARAKTERISTIKY



### TECHNICKÉ ÚDAJE

|                                                     |                         |
|-----------------------------------------------------|-------------------------|
| Model                                               | ET 355                  |
| Napätie vyjadrené voltami/Frekvencia                | 230 V ~ 50 Hz           |
| Výkon                                               | 350 W                   |
| Počet obrátok za minútu (voľnobeh)                  | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Priemer kosenia Ø                                   | 250 mm                  |
| Premer rezacej nite                                 | 1,2 mm                  |
| Hladina akustického tlaku L <sub>pA</sub>           | 82,2 dB(A)              |
| Meracia neistota K                                  | 3 dB(A)                 |
| Nameraná hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> | 92,8 dB(A)              |
| Zaručená hladina akustického výkonu L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Meracia neistota K                                  | 1,97 dB(A)              |
| Hladina vibrácií                                    | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Meracia neistota K                                  | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Hmotnosť (len zariadenie)                           | 1,7 kg                  |

## FUNKCIA

Tento strihač trávy je určený na kosenie trávy a podobnej mäkkej vegetácie a na orezávanie okrajov trávy v súkromných a hobby záhradách na miestach neprístupných pre kosačku.

Zariadenie sa nesmie používať na verejných priestranstvách, v parkoch, športových centrách alebo v blízkosti ciest, ako aj v poľnohospodárstve a lesníctve.

Tento strihač trávniku sa nesmie používať na kosenie a zastrihávanie:

- živých plotov, kríkov a kerov,
- kvety,
- na kompostovanie.

## ÚVOD

Vaše zariadenie má veľa charakteristík, ktoré urobia Vašu prácu rýchlejšiou a ľahšiou. Bezpečnosť, pohodlie a spoľahlivosť sú zobrazené za prioritu návrhu tohto zariadenia, čím sa uľahčujú údržba a práca.

### VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA PRE ELEKTRICKÉ NÁRADIE

 **VÝSTRAHA!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.

*Nedodržiavanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.*

**Tieto výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

*Pojem „elektrické náradie“ používaný v nasledujúcom texte sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (s prívadnou šnúrou) a na elektrické náradie napájané akumulátorovou batériou (bez prívadnej šnúry).*

#### 1) Bezpečnosť na pracovisku

- a) **Pracovisko vždy udržiavajte čisté a dobre osvetlené.** *Neporiadok a neosvetlené priestory pracoviska môžu mať za následok pracovné úrazy.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie vo výbušnom prostredí, napr. tam, kde sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo horľavý prach.** *Ručné elektrické náradie vytvára iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.*
- c) **Nedovoľte deťom a iným nepovolaným osobám, aby sa počas používania elektrického náradia zdržiavali v blízkosti pracoviska.** *Pri rozptyľovaní môžete stratiť kontrolu nad náradím.*

## 2) Bezpečnosť – elektrina

- a) **Zástrčka prívodnej šnúry elektrického náradia musí zodpovedať použitej zásuvke.** V žiadnom prípade nijako nemeňte zástrčku. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte ani žiadne zástrčkové adaptéry. *Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchovými plochami, ako sú napr. potrubia, vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- c) **Nevystavujte elektrické náradie dažďu ani vlhkosti.** Vniknutie vody do ručného elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte prírodnú šnúru na iné než určené účely: na nosenie ručného elektrického náradia, ani na jeho zavesenie a zástrčku nevyberajte zo zásuvky ťahaním za prírodnú šnúru.** Udržiavajte sieťovú šnúru mimo dosahu horúcich telies, oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa súčastí. *Poškodené alebo zauzlené prírodné šnúry zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- e) **Keď pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené aj na používanie vo vonkajších priestoroch.** Použitie predlžovacieho kábla, ktorý je vhodný na používanie vo vonkajšom prostredí, znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) **Ak sa nedá vyhnúť použitiu elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

## 3) Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte ostražití, sústreďte sa na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte uvážlivo.** Nepracujte s elektrickým náradím, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. *Krátka nepozornosť pri používaní elektrického náradia môže mať za následok vážne poranenia.*
- b) **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare.** *Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je ochranná dýchacia maska, bezpečnostná pracovná obuv, ochranná prilba alebo chrániče sluchu, podľa druhu elektrického náradia a spôsobu jeho použitia znižuje riziko zranenia.*

- c) **Vyhýbajte sa neúmyselnému uvedeniu elektrického náradia do činnosti.** Pred zasunutím zástrčky do zásuvky a/alebo pred pripojením akumulátora, pred chytením alebo prenášaním elektrického náradia sa vždy presvedčte, či je elektrické náradie vypnuté. *Prenášanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom alebo pripojenie zapnutého elektrického náradia k elektrickej sieti môže mať za následok nehodu.*
- d) **Kým zapnete elektrické náradie, odstráňte z neho nastavovacie pomôcky alebo kľúče na skrutky.** *Nastavovací nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť vážne poranenia osôb.*
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnym polohám tela. Dbajte na pevný postoj a neustále udržiavajte rovnováhu.** *Takto budete môcť lepšie kontrolovať ručné elektrické náradie v neočakávaných situáciách.*
- f) **Pri práci noste vhodný pracovný odev. Nenoste voľné odevy ani šperky.** *Dbajte, aby sa vlasy, odev a rukavice nedostali do blízkosti pohyblivých súčastí. Voľný odev, dlhé vlasy alebo šperky sa môžu zachytiť do rotujúcich častí elektrického náradia.*
- g) **Ak sa dá na ručné elektrické náradie namontovať odsávacie zariadenie a zariadenie na zachytávanie prachu, presvedčte sa, či sú dobre pripojené a správne používané.** *Používanie odsávacieho zariadenia a zariadenia na zachytávanie prachu znižuje riziko ohrozenia zdravia prachom.*
- h) **Dbajte, aby ste pri rutinnom používaní náradia nekonali v rozpore s princípmi jeho bezpečného používania.** *Nepozorná práca môže viesť v okamihu k ťažkému zraneniu.*

#### **4) Starostlivé používanie elektrického náradia**

- a) **Nikdy nepreťažujte elektrické náradie.** *Používajte elektrické náradie vhodné na daný druh práce. S vhodným ručným elektrickým náradím budete pracovať lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu náradia.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, ktoré má pokazený vypínač.** *Náradie, ktoré sa už nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a treba ho zveriť do opravy odborníkovi.*
- c) **Než začnete náradie nastavovať alebo prestavovať, vymieňať príslušenstvo alebo kým ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky a/alebo odoberte akumulátor, ak je to možné.** *Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu elektrického náradia.*

- d) **Nepoužívané elektrické náradie uschovávajte tak, aby bolo mimo dosahu detí. Nedovoľte používať toto náradie osobám, ktoré s ním nie sú dôverne oboznámené alebo ktoré si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.**
- e) **Elektrické náradie a príslušenstvo starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či pohyblivé súčiastky bezchybne fungujú alebo či nie sú blokované, zlomené alebo poškodené, čo by mohlo negatívne ovplyvniť správne fungovanie elektrického náradia. Pred použitím náradia dajte poškodené súčiastky vymeniť. Veľa nehôd je spôsobených nedostatočnou údržbou elektrického náradia.**
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami majú menšiu tendenciu zablokovat' sa a ľahšie sa dajú viesť.**
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, nastavovacie nástroje a pod. podľa týchto výstražných upozornení a bezpečnostných pokynov. Pri práci zohľadnite konkrétne pracovné podmienky a činnosť, ktorú budete vykonávať. Používanie elektrického náradia na iný než predpokladaný účel môže viesť k nebezpečným situáciám.**
- h) **Rukováti a úchopové povrchy udržiavajte suché, čisté a bez oleja alebo mazacieho tuku. Šmyklivé rukováti a úchopové povrchy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.**

## 5) Servis

- a) **Elektrické náradie dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky. Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti náradia.**

## ZAPAMÄTAJTE SI TIETO POKYNY

1. Pri vykonávaní prác, pri ktorých môže rezný nástroj prísť do kontaktu so skrytými vodičmi, držte elektrické náradie iba za izolované rukováte.
2. Pri odstraňovaní zaseknutého rezaného materiálu alebo pri údržbe stroja sa uistite, že sú všetky vypínače vypnuté a zástrčka je odpojená.
3. Pri preprave alebo skladovaní nožníc na živý plot vždy nasadte ochranný kryt.
4. Všetky napájacie káble a šnúry držte mimo oblasti rezu.
5. Vašu pracovnú zónu udržiavajte čistou, upratanou a poriadne osvetlenou. Neupratané pracovné zóny môžu spôsobiť úrazy pri práci.

6. Starostlivo skontrolujte živé ploty a kríky, ktoré striháte a odstraňte skryté drôty, drôtené ploty a iné cudzie predmety.
7. Pri rezaní nožmi držte rukoväť pevne oboma rukami. Čepele držte ďalej od tela.
8. Dávajte pozor na okolie, v ktorom pracujete. Vlhké alebo mokré okolia môžu spôsobiť obmedzené použitie výrobku. Udržujte pracovný priestor poriadne osvetlený. Nevystavujte výrobok dážďu alebo vysokej vlhkosti. Nepoužívajte zariadenie za prítomnosti horľavých tekutín, plynov alebo palív.
9. Pred použitím tohto elektrického zariadenia skontrolujte napájací kábel a predĺžovací kábel, aby tam neboli znaky poškodenia alebo znaky opotrebovanosti. Ak sa kábel poškodí počas použitia, ihneď odpojte kábel zo siete. Neťahajte ho pred tým ako nevypnete prúd.
10. Počas používania elektrického náradia vzdialte detí alebo iné osoby. Pri prekážaní môžete stratiť kontrolu nad zariadením. Nedovoľte, aby iná osoba bola v kontakte s elektrickým náradím alebo káblom na napájanie elektrickou energiou.
11. Schovávajúce vaše náradie na bezpečnom mieste. Keď nepoužívate náradie nechajte ho na suchom, čistom, zatvorenom a vysokom mieste, mimo dosahu detí.
12. Nikdy nedovoľte, aby prístroj používali deti, osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie.
13. Nikdy nekoste, kým sú ľudia, osobitne deti alebo domáce zvieratá v blízkosti.
14. Nepreťažujte zariadenie. Na Vašu prácu používajte elektrické náradie určené na to. So zodpovedajúcim elektrickým náradím pracujete lepšie a bezpečnejšie v uvedenom rozsahu výkonu.
15. Používajte správne náradia na prácu. Neadekvatnú výbavu a diely, ktoré nie sú originálne nepoužívajte pri práci s elektrickým náradím.
16. Noste zodpovedajúci odev. Nenoste široký odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice držte ďalej od pohyblivých častí. Príliš široký odev, šperky alebo vlasy môžu uchytiť pohyblivé diely.
17. Používajte dodatočnú bezpečnostnú výbavu. Ochranné okuliare a ochranu sluchu treba vždy používať. V niektorých prípadoch je potrebné mať masku proti prachu.
18. Kým vykonávate sekanie, vždy noste pevnú obuv a dlhé nohavice.
19. Vždy udržiavajte nohy v dobrej a bezpečnej polohe na svahoch.
20. Kráčajte, nikdy nebehajte.



21. Nemeňte funkciu kábla, aby ste nosili elektrické náradie, aby ste vešali alebo vyťahovali zástrčku zo zásuvky. Držte kábel ďaleko od teploty, oleja, ostrých hrán alebo dielov zariadenia v pohybe. Poškodené a zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrinou.
22. Vypnite zariadenie a odpojte ho od napájania (vytiahnite kábel zo zásuvky):
  - keď náradie opúšťate
  - pred odstránením blokovania
  - pred kontrolou, čistením alebo pred inou prácou na náradí
  - po náraze cudzieho predmetu do náradia, skontrolujte, či nie je poškodené
  - keď začne náradie odrazu vibrovať, ihneď ho skontrolujte
23. Dávajte pozor na svoje elektrické náradie. Udržujte náradie čistým kvôli lepšiemu a bezpečnejšiemu použitiu a aj naďalej dodržiavajte pokyny o olejovaní alebo výmene oleja. Občas skontrolujte a preverte predĺžovacie káble a vymeňte ich ak sú poškodené. Udržujte rukoväte v suchom, čistom stave a bez zvyškov masti na nich.
24. Vyčistíte elektrické náradie pred servisom. Uistite sa, že je Vaše náradie vypnuté pred servisom a odstráňte doplnky.
25. Nenechávajte náradie zapnuté keď ho nepoužívate. Vždy preverte či je spínač v polohe OFF/VYPNUTÉ – pred pripájaním na zdroj napájania.
26. Používajte predĺžovacie káble výlučne na prácu s náradím na otvorenom priestranstve.
27. Budte opatrní, dávajte pozor na to, či robíte, a rozumne pristupujte práci s elektrickým náradím. Nepoužívajte ak ste unavení.
28. Preverte všetky diely náradia. Pozorne udržiavajte elektrické náradia. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú, a že sa nezasekávajú, či sú diely zlomené alebo týmto spôsobom poškodené, či je ohrozené fungovanie elektrického náradia. Dajte, aby poškodené diely boli opravené pred nasledujúcim použitím zariadenia. Skontrolujte narovnanie, pevnosť a pohybovanie pohyblivých dielov, zlomených alebo zle zmontovaných dielov alebo akýkoľvek iný stav náradia, ktorý môže spôsobiť neadekvatnú prácu.
29. Nikdy nepoužívajte zariadenie s pokazenými chráničmi, alebo bez bezpečnostných prístrojov.
30. Nepoužívajte náradie ak je elektrický kábel poškodený alebo opotrebovaný.
31. Poškodený kábel nepripájajte k napájaniu ani sa ho nedotýkajte pred jeho odpojením, pretože poškodené káble môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom.
32. Ochráňte sa pred úrazom elektrinou. Zabráňte fyzickému kontaktu s uzemnenými povrchmi, akými sú rúrky, radiátory, sporáky a chladničky.

33. Dajte iba kvalifikovanému odbornému personálu opravovať Vaše zariadenie a používajúc iba originálne diely.
34. Uistite sa, že vaše náradie pri použití neemituje žiadne jedovaté plyny alebo rádioaktívne výpary vzniklé z umelého hnojiva, insekticídov atď.
35. Použitie neadekvatného príslušenstva k práci, ktoré nebolo odporúčené s náradím môže spôsobiť vážne zranenia.
36. Iba oprávnení opravári môžu opraviť vaše náradie, a v opačnom prípade neprofesionálna oprava osobou, neoprávnenou k oprave môže ohroziť ľudský život.
37. Uistite sa, že váš zdroj napájania má rovnaké napätie, aké je označené na nálepke.
38. Používajte tento orezávač na kosenie trávy iba keď v prúdovom obvode existuje zariadenie prúdový chránič (RCD) – spínač so zapínacím prúdom nie väčším ako 30mA.

## **OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ POZNÁMKY**

1. Počas montáže povinne dávajte pozor pri montáži chrániča, či je ostrie na rezanie struny poriadne umiestnené.
2. Nikdy nedržte rezáciu hlavu nad výškou nôh alebo usmernenú k sebe alebo v smere zvierát počas použitia.
3. Ak strihač začne vibrovať veľmi silnou intenzitou, prerušte používanie a hneď odneste náradie do najbližšieho autorizovaného strediska.
4. Budte opatrní keď vypnete strihač – lebo sa po vypnutí rezacia hlava pokračuje otáčať ešte niekoľko sekúnd.
5. Nedotýkajte sa nebezpečných pohyblivých častí, kým nie je stroj odpojený od siete a kým sa nebezpečné pohyblivé časti úplne nezastavia.
6. Vždy odstráňte kamene, konáre alebo cudzie prvky z pracovného povrchu pred použitím strihača.
7. Nebehajte kým používate strihač.
8. Nikdy neprechádzajte cez ulicu ani cez cesty v priebehu použitia strihača.
9. Pri použití strihača na kopcoch, vždy režte zdola nahor, a v žiadnom prípade v smere zhora nadol.
10. Nikdy nenahrádzajte nekovové rezacie prvky kovovými rezacími prvkami.
11. Nikdy nepoužívajte strihač pokiaľ počasie to nedovoľuje. Nepracujte za dažďa alebo za vysokej vlhkosti pôdy.
12. Vyhnite sa používaniu stroja v zlých poveternostných podmienkach, najmä ak hrozia búrky.

13. Vždy používajte strihač za poriadne osvetlených podmienok alebo za denného svetla a nikdy ak je viditeľnosť slabá.
14. Nepreháňajte s používaním strihača. Udržujte správnu polohu pri použití a rovnováhu v každej chvíľe.

## POZOSTÁVAJÚCE RIZIKÁ

**Dôležité:** Hoci bezpečnostné pokyny a návody na obsluhu pre naše zariadenia obsahujú dôkladné pokyny pre bezpečnú prácu s elektrickými zariadeniami, každé elektrické zariadenie má aj určité nebezpečenstvá a riziká, ktoré nemožno úplne vylúčiť bezpečnostnými mechanizmami. Preto sa s elektrickými zariadeniami vždy musí pracovať opatrne!

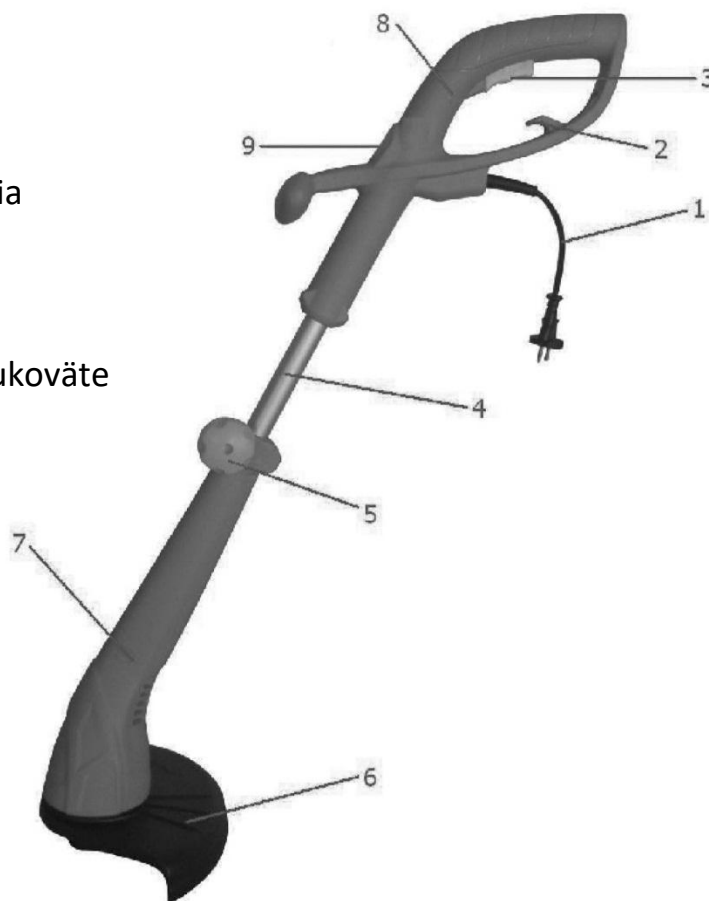
## PREDLŽOVACÍ KÁBEL

- Hneď vymeňte poškodené káble. Použitie poškodených káblov môže spôsobiť úraz elektrinou, popáleniny alebo stratu elektrickej energie.
- Udržujte predlžovacie káble mimo dosahu pohyblivých nebezpečných častí, aby ste predišli poškodeniu káblov, ktoré by mohlo viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- Pokiaľ je potrebný predlžovací kábel, používajte kábel dimenzií uvedených v návode. V tabuľke dole sú zobrazené správne dĺžky káblov – a to na základe dĺžky káblov a rozsahu osobitného napätia uvedeného na nálepkach náradia. Pokiaľ ste v rozpakoch, vždy sa rozhodnite za dlhší kábel. Vždy používajte značky predlžovacích káblov, ktoré sa nachádzajú na zozname UL a CSA.

## POPIS NÁRADIA

### Zoznam Dielov

1. Kábel
2. Blokovací spínač
3. Spínač On/Off
4. Hliníková Trubica (Hriadel')
5. Tlačidlo Na Nastavovanie Dĺžky Náradia
6. Chránič
7. Kryt Hlavy
8. Rukoväť
9. Tlačidlo Na Nastavovanie Pomocnej rukoväte



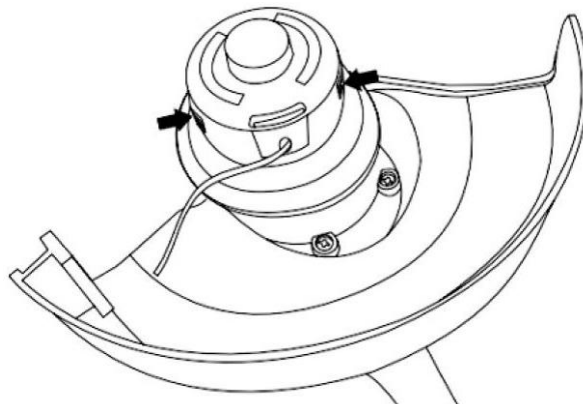
## NÁVOD NA MONTÁŽ NÁRADIA

Toto náradie prichádza v originálnej krabici už zmontované, takže nie je potrebný žiaden osobitný pokyn k použitiu. Strihač neobsahuje vymenné diely, ktoré by zákazník mohol vymeniť sám. Pokiaľ Váš strihač prišiel s akýmkoľvek poškodením alebo nedostatkom, prosíme Vás, aby ste ho hneď odnesli do oprávneného strediska, ktoré Vám odporúčil predajca.

## NÁVOD NA POUŽITIE

### PREVERTE DĹŽKU STRUNY

1. Roztiahnite strunu z vnútorného uhla hlavy v smere k vonkajšej časti chrániča, napríklad, kratšia ako 50mm vnútri chrániča, stlačte rezáciu hlavu a zároveň zatiahnite strunu o ešte niekoľko centimetrov mimo chrániča.
2. Odstráňte chránič ostria.



**POZNÁMKA:** Odstráňte chránič ostria iba

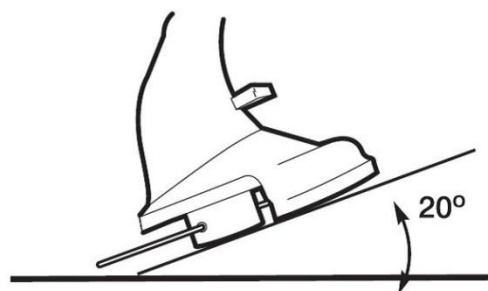
v prípade výmeny novou strunou. Struna sa reže pomocou ostria určitej dĺžky na začiatku práce. Raz keď je proces výmeny struny ukončený, treba je hneď vrátiť chránič ostria.

### ZVYŠOVANIE DĹŽKY STRUNY (Tap & Go)

Aby ste posunuli časť medzníka rezania udríte kryt o trávnik počas prevádzky strihača.

Toto automaticky posunie časť novej struny a vyreže ju na primeranú dĺžku. Úder má byť pevný, ale aj jemný. Kryt má byť v polohe jemne naklonenej dopredu, aby ste zabránili, aby sa chránič dostal do kontaktu s pôdou.

Tento proces treba opakovať toľkokrát koľko je potrebné. Pokiaľ strihač nezreže koľko je potrebné, odpojte predĺžovací kábel a vyčistite kryt rezacej hlavy kefou.



## PREVÁDZKA STRIHAČA

1. Aby ste zapli strihač najprv stlačte bezpečnostné tlačidlo na zapínanie a vypínanie náradia ON/OFF, a potom stlačte rukoväť strihača.

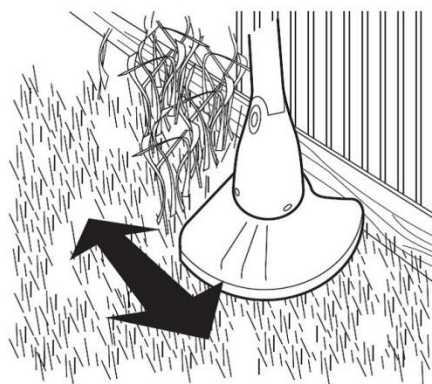
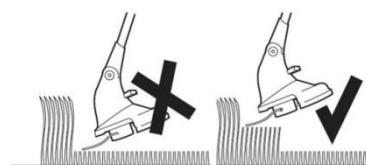
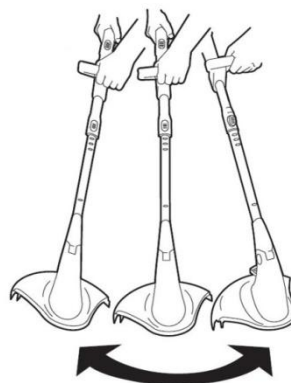
2. Nechajte strihač prevádzkovať niekoľko sekúnd bez dotýkania sa pôdy, aby náradie určilo primeranú dĺžku rezacej nite.

3. Pri použití strihača, držte ho pod uhlom približne 20 stupňov od úrovne pôdy. A rovnomerne vyváжайte strihačom na jednu a potom na druhú stranu, aby ste správne vykonávali kosenie.

**POZNÁMKA.** Rukoväť strihača možno predĺžiť stlačením tlačidla na nastavovanie rukoväte, ktoré sa nachádza v strede hriadeľa strihača.

4. Nepreťažujte ostrie, najprv kose menšie povrchy, aby ste zlepšili efektívnosť rezania strihača, držiak ho na vysokej rýchlosti prevádzky.

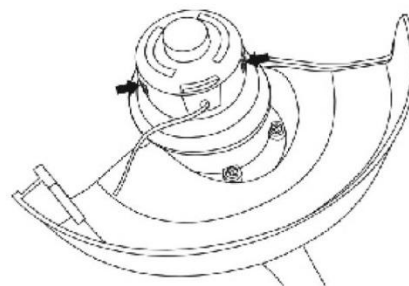
5. Používajte okraj chrániča ako medzník pri kosení blízko stien alebo ťažko dostupných povrchov. Posúvaním strihača do polohy dozadu zabránite zlej prevádzke a prípadným úrazom.



## VÝMENA REZACEJ STRUNY

### Odstráňte kotúč

- Pevne zatiahnite tlačidlá, aby ste uvoľnili kryt kotúča
- Stiahnite kryt
- Zdvihnite kotúč
- Odstráňte všetok zvyšný nylon z kotúča

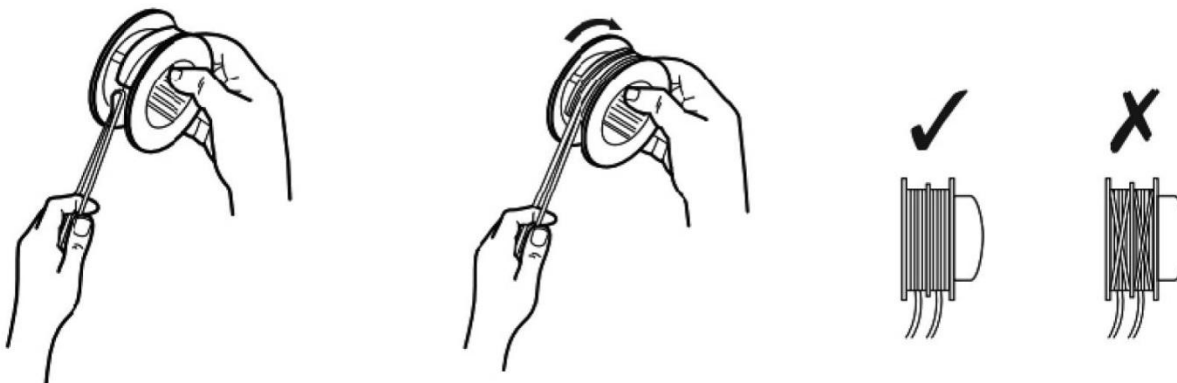


### Dávanie novej struny

- Zrežte novú nylonovú strunu na výmenu dĺžky približne 8 metrov.
- Zložte strunu napol, aby bola namotaná dvakrát a umiestnite ju do centru medzníka kotúča.
- Namotajte strunu do oboch častí kotúča a to v smere šípky.

POZNÁMKA. Jeden koniec struny možno namotať do otvorov a dier na okraji kotúča, aby ste zabránili rýchlemu opotrebovaniu struny.

- Pokračujte kým sa celá nylonová struna nenamotá správne do kotúča.
- Uvoľnite strunu na koncoch kotúča, ako aj závit rezacej struny pretáhováním cez diery v základe kotúča.
- Stlačte kotúč a vráťte kryt kotúča umiestňujúc ho tak, kým sa tlačidla na otváranie nevrátia do svojej polohy.



## ÚDRŽBA

### 1 RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pokiaľ strihač neprevádzkuje, preverte spoje a zistite či je náradie správne pripojené k zdroju napájania.

Pokiaľ ostrie nereže správne preverte dĺžku rezacej struny a ak je to potrebné zvýšte dĺžku alebo vymeňte strunu.

Strihač neobsahuje diely, ktoré zákazník môže vymeniť sám. Pokiaľ nejaký mechanický diel neprevádzkuje obráťte sa na oprávnenú opravovňu, ktorú vám odporúčil predajca.

Na lepšiu bezpečnosť sa odporúča, aby ste strihač pripájali k elektrickej zásuvke určenej na vonkajšie použitie, aby ste zabránili prípadným nehodám.



## 2 VÝMENA ZÁSTRČIEK

Váš strihač prichádza v originálnej krabici s originálnou zástrčkou. V prípade, že musíte vymeniť zástrčku sledujte nasledujúce pokyny

**DÔLEŽITÉ: Napájacie káble sú sfarbené podľa nasledujúcich normách: Modré – neutrálne, hnedé – prevádzkové.**

Keďže je možné, že sa sfarbené diely kábla nenachádzajú označené vo vašej zástrčke, robte nasledujúcim spôsobom:

Kábel sfarbený do modra má byť pripojený k dielu označenému písmenom N alebo sfarbeným do čierne.

Kábel sfarbený do hneda má byť pripojený k dielu označenému písmenom L alebo sfarbeným do červena.

Toto by sa nemalo týkať uzemnenia.

Ak máte používať napätie so napätím vyšším alebo rovnakým 5 ampérov, máte používať dodatočný bezpečnostný istič.

## OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Látky balenia možno znovu použiť ako suroviny. Separujte rozličné látky balenia a odneste ich na miesto určené k likvidácii tohto druhu odpadu. Viac informácií môžete dostať od zodpovedajúcich inštitúcií.



Staré zariadenia netreba vyhadzovať s obyčajným odpadom z domácnosti! Likvidujte staré zariadenia správnym spôsobom! Všetci sme zodpovední za životné prostredie. Miestna samospráva Vás môže poskytnúť informácie o miestach a pracovných hodinách zberných miest.

Vyhradzujeme si právo na zmenu technických charakteristík, právo na prípadné chyby v tlači bez predchádzajúceho oznamenia. Obrázky výrobku sa môžu odlišovať od skutočného vzhľadu zariadenia.

## Servis

Nechajte, aby Vaše elektrické náradie opravoval len odborný personál v našich oprávnených servisných strediskách, ktoré používajú originálne náhradné časti, takto zabezpečíte, že elektrické náradie zostane bezpečné na použitie. Pre viac informácií o našich oprávnených servisných strediskách navštívte našu stránku [www.villager.sk](http://www.villager.sk) alebo obchod oprávnený na predaj Villager výrobkov.



## Vyhlásenie o zhode

Podľa Strojnickej smernice 2006/42/EC zo 17. Mája 2006, Príloha II A

# Villager®

Villager d.o.o.

Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

Popis stroja:

Elektrický strihač tráv Villager ET 355

**Vyhlasujeme pod plnou zodpovednosťou, že je menovaný výrobok navrhnutý a vyrobený v súlade so:**

- Smernica 2006/42/EC o bezpečnosti strojov
- Smernica 2014/30/EU o elektromagnetickej kompatibilite
- Smernica 2000/14/EC, 2005/88/EC o emisii hluku
- Smernica 2011/65/EU, (EU) 2015/863 o obmedzovaní použitia určitých nebezpečných látok v elektrickej a elektronickej výbave (RoHS)

Harmonizované a iné použité štandardy:

EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 55014-2:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021  
EN 50636-2-91:2014  
EN 60335-1:2012/A15:2021

**Oprávnený orgán podľa Smernice 2000/14/EC, 2005/88/EC:**  
**TUV SUD skúšobná správa 704031391702-02 dat. 30.07.2021.**

|                        |                            |
|------------------------|----------------------------|
| Vymeraná hladina hluku | L <sub>WA</sub> 92.8 dB(A) |
| Zaručená hladina hluku | L <sub>WA</sub> 95 dB(A)   |

Zodpovedná osoba na zostavenie technickej dokumentácie: Dragan Dragičević, na adrese firmy Villager D.O.O, Bratislavská cesta 5, 1000 Ljubljana

Miesto / dátum: Ljubljana, 29.09.2025.

Osoba oprávnená zostaviť vyhlásenie v mene výrobcu

Dragan Dragičević

# TRIMER ELEKTRIK PËR BARI

## Villager ET 355

### Manuali i përdorimit

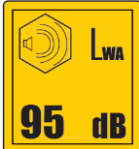




**PARALAJMËRIM:** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. Mosrespektimi i paralajmërimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze. Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.

#### SIMBOLET:

|                                                                                     |                                                       |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
|    | Paralajmërim                                          |
|    | Lexoni manualin udhëzues                              |
|   | Kalimtarët të mos lejohen të afrohen                  |
|  | Nëse kabloja është e dëmtuar, të shkëputet nga rryma  |
|  | Përdorni mbrojtëse për sy                             |
|  | Përdorni mbrojtje për dëgjim                          |
|  | Përdorni doreza mbrojtëse kur e përdorni këtë pajisje |
|  | Përdorni këpucë të forta kur e përdorni këtë pajisje  |
|  | Mos e përdorni në shi                                 |

|                                                                                    |                                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|   | Kalimtarët të mos lejohen të afrohen                              |
|   | Niveli i zhurmës i garantuar është 95 dB.                         |
|   | Kjo vegël elektrike përputhet me standardet përkatëse të sigurisë |
|  | Izolim i dyfishtë                                                 |

## SPECIFIKIMET



## TË DHËNAT TEKNIKE

|                                                        |                         |
|--------------------------------------------------------|-------------------------|
| Model                                                  | ET 355                  |
| Tensioni/Frekuenca                                     | 230 V ~ 50 Hz           |
| Rryma hyrëse                                           | 350 W                   |
| RPM (hap bosh)                                         | 12000 min <sup>-1</sup> |
| Diametri i prerjes Ø                                   | 250 mm                  |
| Diametri i fijos prerëse                               | 1,2 mm                  |
| Niveli i presionit të zhurmës L <sub>pA</sub>          | 82,2 dB(A)              |
| Pasiguria K                                            | 3 dB(A)                 |
| Niveli i matur i fuqisë së zhurmës L <sub>WA</sub>     | 92,8 dB(A)              |
| Niveli i garantuar i fuqisë së zhurmës L <sub>WA</sub> | 95 dB(A)                |
| Pasiguria K                                            | 1,97 dB(A)              |
| Niveli i dridhjeve                                     | 4,907 m/s <sup>2</sup>  |
| Pasiguria K                                            | 1.5 m/s <sup>2</sup>    |
| Pesha (vetëm pajisja)                                  | 1,7 kg                  |

## QËLLIMI I PËRDORIMIT

Kjo makinë prerëse bari është e destinuar për kositjen e barit dhe vegjetacionit të butë të ngjashëm dhe për shkurtimin e skajeve të barit në kopshte private dhe argëtuese në vende që nuk janë të aksesueshme për një makinë kositëse.

Pajisja nuk duhet të përdoret në hapësira publike, parqe, qendra sportive ose pranë rrugëve, si dhe në bujqësi dhe pylltari. Kjo makinë prerëse lëndinë nuk duhet të përdoret për prerje dhe prerje:

- gardhe, shkurre dhe shkurre,
- lule,
- për kompostim.

## HYRJE

Vegla juaj elektrike ka shumë karakteristika të cilat do ta bëjnë punën tuaj më të shpejtë dhe më të lehtë. Siguria, komoditeti dhe besueshmëria kanë qenë prioritete kur u projektua ky produkt dhe qëllimi ishte të lehtësohet puna dhe mirëmbajtja.

### PARALAJMËRIME TË PËRGJITHSHME PËR SIGURINË E VEGLAVE ELEKTRIKE



**PARALAJMËRIM!** Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë. Mosrespektimi i paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të çojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime serioze.

**Ruani të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet për referencë në të ardhmen.**

*Termi "vegël elektrike" në pjesën e paralajmërimeve i referohet veglës suaj elektrike që funksionon me energji elektrike (me kablo) ose veglës tuaj elektrike që funksionon me bateri (pa kablo).*

#### 1) Siguria në hapësirën e punës

- Mbani hapësirën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.** Hapësirat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.
- Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyesë, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose pluhurit të ndezshëm.** Veglat elektrike krijojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose tymrat.
- Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike.** Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin.

## 2) Siguria Elektrike



Gjithnjë kontrolloni që furnizimi me rrymë të përputhet me tensionin e shënuar në pllakë.

- a) **Spinat e veglave elektrike duhet të përputhen me prizat. Asnjëherë mos i modifikoni spinat në asnjë mënyrë. Mos përdorni asnjë përshtatëse të rrymës (adapter) me vegla elektrike të tokëzuara. Spinat e pamodifikuara dhe prizat përkatëse do të zvogëlojnë rrezikun nga goditja elektrike.**
- b) **Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, radiatorët, furrat dhe frigoriferët. Ekziston rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.**
- c) **Mos i ekspozoni mjetet elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështisë. Hyrja e ujit në një vegël elektrike do të rrisë rrezikun e goditjes elektrike.**
- d) **Mos e keqpërdorni kabllon. Asnjëherë mos e përdorni kabllon për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbani kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.**
- e) **Kur përdorni një vegël elektrike në ambientet e jashtme, përdorni një kablo vazhduese të përshtatshme për përdorim të jashtëm. Përdorimi i një kabloje të përshtatshme për përdorim të jashtëm zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.**
- f) **Nëse përdorimi i një vegle elektrike në një vend të lagësht është i pashmangshëm, përdorni një furnizim të mbrojtur nga ndërprerësi i qarkut me defekt në tokë (GFCI). Përdorimi i një GFCI-je zvogëlon rrezikun e goditjes elektrike.**

## 3) Siguria Personale

- a) **Qëndroni vigjilent, keni vëmendjen në atë që po bëni dhe përdorni logjikën gjatë përdorimit të veglës elektrike. Mos e përdorni veglën elektrike nëse jeni të lodhur ose nëse jeni nën ndikimin e drogës, alkoolit ose ilaçeve. Një moment i largimit të vëmendjes gjatë përdorimit të veglave elektrike mund të rezultojë në lëndime të rënda personale.**
- b) **Përdorni pajisje për mbrojtje personale. Gjithmonë përdorni mbrojtëse të syve. Pajisjet mbrojtëse si maska kundër pluhurit, këpucët e sigurisë që nuk rrëshqasin, helmata ose mbrojtja e dëgjimit të përdorura për kushte të përshtatshme do të zvogëlojnë lëndimet personale.**

- c) **Parandaloni ndezjen e paqëllimshme. Sigurohuni që ndërprerësi të jetë në pozicionin e fikur përpara se ta lidhni me burimin e energjisë dhe/ose baterinë, të merrni ose mbani veglën.** *Mbajtja e veglave elektrike me gisht në ndërprerës ose ndezësin e veglave elektrike që kanë ndërprerësin e ndezur mund të shkaktojë aksidente.*
- d) **Hiqni çdo çelës rregullues ose çelës tjetër para se të ndizni veglën elektrike.** *Një çelës ose vegla tjera të lëna lidhur me një pjesë rrotulluese të veglës elektrike mund të rezultojë në lëndim personal.*
- e) **Asnjëherë mos qëndroni përmbi. Mbani qëndrimin e duhur në këmbë dhe ekuilibrin gjatë gjithë kohës.** *Kjo mundëson kontroll më të mirë të veglës elektrike në situata të papritura.*
- f) **Vishuni siç duhet. Mos bartni rroba të gjera ose stoli. Mbani flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve të lëvizshme.** *Rrobat e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen në pjesët lëvizëse.*
- g) **Nëse sigurohen vegla që lidhen me pajisje për nxjerrjen dhe grumbullimin e pluhurit, sigurohuni që ato të lidhen dhe përdoren siç duhet.** *Përdorimi i pajisjeve për grumbullimin e pluhurit mund të zvogëlojë rreziket që lidhen me pluhurin.*
- h) **Mos lejoni që njohuria e fituar nga përdorimi i shpeshtë i veglave t'ju lejojë të bëheni të vetëkënaqur dhe të shpërfillni parimet e sigurisë për veglat.** *Një veprim i pakujdesshëm mund të shkaktojë lëndime të rënda brenda një fraksioni të sekondës.*

#### **4) Përdorimi dhe kujdesi ndaj veglave elektrike**

- a) **Të mos ushtrohet presion ndaj veglës elektrike.** *Përdorni veglën e duhur elektrike për punën tuaj. Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.*
- b) **Mos e përdorni veglën elektrike nëse ndërprerësi nuk ndizet (on) ose fiket (off).** *Çdo vegël elektrike që nuk mund të kontrollohet me një ndërprerës është e rrezikshme dhe duhet të riparohet.*
- c) **Hiqni spinën nga burimi i energjisë elektrike dhe/ose hiqni pakon e baterisë nëse mund të shkëputet nga vegla elektrike para se të bëni ndonjë rregullim, të ndërroni aksesoret ose të magazinoni veglat elektrike.** *Masat e tilla parandaluese të sigurisë zvogëlojnë rrezikun e ndezjes aksidentale të veglës elektrike.*



- d) **Ruani veglat elektrike larg fëmijëve dhe mos i lejoni personat që nuk e njohin veglën elektrike ose këto udhëzime të përdorin veglën elektrike.** *Veglat elektrike bëhen të rrezikshme në duart e përdoruesve që nuk kanë trajnim.*
- e) **Mirëmbani veglat elektrike.** Kontrolloni për ndonjë parregullsi ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, thyerjen e pjesëve dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike. Nëse është dëmtuar, riparoni veglën elektrike para përdorimit. *Shumë aksidente shkaktohen nga mirëmbajtja e dobët e veglave elektrike.*
- f) **Mbani veglat për prerje të mprehta dhe të pastra.** *Veglat për prerje të mirëmbajtura siç duhet, me tehe prerëse të mprehta kanë më pak mundësi bllokimi dhe janë më të lehta për t'u kontrolluar.*
- g) **Përdorni veglën elektrike, aksesoret, burgitë e veglës etj, në përputhje me këto udhëzime, duke marrë parasysh kushtet e punës dhe punën që duhet të kryhet.** *Përdorimi i veglës elektrike për funksione të ndryshme nga ato të parashikuara mund të rezultojë në situata të rrezikshme.*
- h) **Mbani dorezat dhe sipërfaqet për mbajtje të thata, të pastra dhe pa vaj.** *Dorezat si dhe sipërfaqet kapëse të rrëshqitshme nuk lejojnë trajtimin dhe kontrollin e sigurt të veglës në situata të papritura.*

## 5) Servisimi

- a) **Vegla juaj elektrike duhet të servisohet nga një person i kualifikuar për riparim duke përdorur vetëm pjesë identike.** *Zëvendësimi i pjesëve Kjo do të mundësojë që të ruhet siguria e veglës elektrike.*

## **RUANI KËTO PARALAJMËRIME DHE UDHËZIME PËR REFERENCË NË TË ARDHMEN.**

1. Mbajini veglat elektrike vetëm nga sipërfaqet e izoluara të kapjes kur kryeni punë ku mjeti prerës mund të bjerë në kontakt me telat e fshehur.
2. Sigurohuni që të gjithë çelësat e ndezjes/fikjes janë të fikur dhe spina është shkëputur nga priza kur hiqni materialin e prerë të bllokuar ose kur kryeni servisin e makinës.
3. Gjithmonë vendosni mbulesën mbrojtëse kur transportoni ose ruani prerësin e gardhit.
4. Mbani të gjitha kabllot dhe litarët e rrymës larg nga zona e prerjes.
5. Mbani hapësirën e punës të pastër dhe të ndriçuar mirë. Hapësirat e rrëmujshme ose të errëta shkaktojnë aksidente.

6. Kontrolloni me kujdes gardhet dhe shkurret që po prisni dhe hiqni telat e fshehura, gardhet me tela dhe objekte të tjera të huaja.
7. Mbajeni dorezën fort me të dyja duart gjatë prerjes me tehet. Mbajini tehet larg trupit.
8. Sigurohuni që të inspektoni hapësirën e punës. Zonat e punës që janë të lagura mund të kufizojnë efektivitetin e veglës elektrike. Mbani hapësirën e punës të ndriçuar mirë. Mos i ekspozoni veglat elektrike ndaj shiut ose kushteve të lagështisë. Mos i përdorni veglat elektrike në atmosfera shpërthyesë, të tilla si në prani të lëngjeve, gazeve ose lëndëve djegëse të ndezshëm.
9. Përpara se të përdorni këtë pajisje elektrike, kontrolloni kordonin e rrymës dhe kordonin zgjatues për ndonjë shenjë dëmtimi ose moshe. Nëse kablllo është dëmtuar gjatë përdorimit, hiqeni menjëherë atë nga priza. Mos e çmontoni përpara se ta fikni rrymën.
10. Mbani larg fëmijët dhe kalimtarët kur përdorni një vegël elektrike.  
Shpërqendrimet mund t'ju bëjnë të humbni kontrollin. Mos lejoni personat e pa-trajnuar të prekin veglën elektrike ose kabllon elektrike.
11. Magazinoni veglat elektrike të papërdorura në një vend të sigurt. Vendi për magazinimin e veglës suaj elektrike duhet të jetë i thatë, i pastër, i mbyllur dhe i lartë, për t'u mbajtur larg fëmijëve.
12. Asnjëherë mos lejoni që pajisja të përdoret nga fëmijë, persona me aftësi të kufizuara fizike, shqisore ose mendore, me mungesë përvoje dhe njohurie ose persona që nuk janë të njohur me manualin e përdorimit.
13. Asnjëherë mos kositni kur njerëzit, veçanërisht fëmijët ose kafshët shtëpiake, janë afër.
14. Mos e mbingarkoni veglën elektrike. Përdorni veglën e duhur elektrike për punën tuaj. Vegla e duhur elektrike do ta bëjë punën më mirë dhe më sigurt në shkallën për të cilën është projektuar.
15. Përdorni aksesore dhe pjesë të duhura që përcaktohen të përdoren me veglën tuaj elektrike. Mos përdorni aksesore dhe pjesë të papërshtatshme që nuk janë origjinale në veglën tuaj elektrike.
16. Vishuni siç duhet. Mos bartni rroba të gjera ose stoli. Mbani flokët, rrobat dhe dorezat larg pjesëve të lëvizshme. Rrobat e gjera, stolitë ose flokët e gjata mund të kapen në pjesët lëvizëse.
17. Përdorni pajisje shtesë të sigurisë. Duhet të përdorni gjithmonë syze të sigurisë dhe mbrojtje për dëgjim. Në disa raste, është e nevojshme të përdorni edhe maskën e pluhurit.

18. Gjithmonë vishni këpucë të forta dhe pantallona të gjata gjatë kositjes.
19. Mbani gjithmonë një bazë të mirë dhe të sigurt në shpatet.
20. Ec, mos vrapo kurrë.
21. Mos e keqpërdorni kabllon. Asnjëherë mos e përdorni kabllon për të mbajtur, tërhequr ose shkëputur veglën elektrike nga priza. Mbani kabllon larg nxehtësisë, vajit, skajeve të mprehta ose pjesëve lëvizëse. Kabllot e dëmtuara ose të ngatërruara rrisin rrezikun e goditjes elektrike.
22. Fikni pajisjen dhe shkëputeni nga furnizimi me energji elektrike (tërheqeni kabllon nga priza):
  - kur operatori largohet nga pajisja
  - para se të hiqni bllokimin
  - përpara se të kontrolloni, pastroni ose punoni me pajisjen
  - pas goditjes së një trupi të huaj, kontrolloni nëse pajisja është dëmtuar
  - Nëse pajisja fillon të dridhet papritmas, kontrolloni menjëherë
23. Kujdesuni siç duhet për veglën tuaj elektrike! Mbani veglën tuaj elektrike të pastër për të siguruar përdorim të sigurt dhe më të mirë dhe vazhdoni të ndiqni udhëzimet për lubrifikim ose ndërrim të vajit. Inspektoni herë pas here kabllot vazhduese dhe i ndërroni ato nëse janë të dëmtuara. Mbani dorezën të thatë, të pastër dhe pa yndyrë.
24. Pastroni veglën elektrike para se të bëhet servisimi. Sigurohuni që vegla elektrike të jetë e fikur dhe hiqni aksesoret para se të bëhet servisimi.
25. Mos e lini veglën elektrike të ndezur kur nuk është në përdorim. Gjithmonë sigurohuni që këmbëza (butoni) të jetë në pozicionin e FIKUR (OFF) para se ta lidhni veglën elektrike në energjinë elektrike.
26. Përdorni kabllot vazhduese vetëm nëse punoni në mjedis të jashtëm.
27. Qëndroni vigjilentë, shikoni se çfarë po bëni dhe përdorni mendjen e shëndoshë kur përdorni një vegël elektrike. Mos punoni me vegël elektrike kur jeni të lodhur.
28. Inspektoni të gjitha pjesët e veglës elektrike. Mirëmbani veglat tuaja elektrike me kujdesin e duhur. Sigurohuni që pjesët lëvizëse të funksionojnë në mënyrë të përsosur dhe të mos bllokohen, gjithashtu kontrolloni për ndonjë dëmtim ose thyerje që mund të ndikojë në funksionimin e sigurt të veglës elektrike. Rregulloni pjesët e dëmtuara para se sa përdorni pajisjen herën tjetër. Kontrolloni për ndonjë parregullsi ose lidhjen e pjesëve lëvizëse, pjesë të thyera ose të montuara keq dhe çdo gjendje tjetër që mund të ndikojë në funksionimin e veglës elektrike.

29. Asnjëherë mos punoni me një pajisje me mbrojtës ose parakolp të dëmtuar ose nëse mungojnë pajisjet e sigurisë.
30. Mos e përdorni pajisjen nëse kordoni i rrymës është i dëmtuar ose i prishur.
31. Mos e lidhni një kordon të dëmtuar në rrymë ose mos prekni një kablo të dëmtuar përpara se ta hiqni nga priza, pasi telat e dëmtuar mund të rezultojnë në goditje elektrike.
32. Shmangni kontaktin e trupit me sipërfaqet e tokëzuara si tubat, radiatorët, furrat dhe frigoriferët. Ekziston rrezik i shtuar i goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
33. Riparoni veglat tuaja elektrike vetëm tek profesionistë të kualifikuar dhe me pjesë rezervë origjinale.
34. Sigurohuni që vegla elektrik të mos lëshojë gazra të rrezikshëm ose avuj radioaktivë të krijuar nga insekticidet ose plehrat, etj.
35. Përdorni vetëm aksesoret e rekomanduar për këtë vegël elektrike. Ndiqni udhëzimet që shoqërojnë aksesoret. Përdorimi i aksesoreve të papërshtatshëm mund të shkaktojë lëndim të operatorit ose dëmtim të veglës elektrike.
36. Vegla juaj elektrike është projektuar për të përmbushur të gjitha kërkesat e sigurisë për veglat elektrike. Riparoni veglën tuaj elektrike vetëm tek personeli i kualifikuar. Servisimi ose mirëmbajtja e kryer nga personeli i pakualifikuar mund të rezultojë në rrezik nga lëndimi.
37. Sigurohuni që tensioni në prizë të përputhet me tensionin në pllakën e karakteristikave të veglës suaj elektrike.
38. Përdoreni këtë makinë prerëse bari vetëm kur ka një pajisje të rrymës së mbetur (RCD) në qark - një ndërprerës me një rrymë hyrëse jo më shumë se 30 mA.

## PARALAJMËRIME SPECIFIKE TË SIGURISË

1. Gjatë montimit të mburojës, gjithmonë sigurohuni që tehu i fijos për prerje të jetë i montuar mirë.
2. Mos e mbani kokën e prerësit mbi këmbët tuaja ose mos e drejtoni drejt jush ose kafshëve gjatë përdorimit të produktit.
3. Nëse prerësi fillon të ketë dridhje të forta gjatë përdorimit, ndaleni menjëherë punën dhe dërgojeni tek një profesionist i kualifikuar për kontroll.

4. Kini kujdes kur e fikni prerësin pasi koka e prerësit vazhdon të rrotullohet edhe për disa sekonda pasi të jetë fikur.
5. Mos prekni pjesët lëvizëse të rrezikshme përpara se makina të shkëputet nga rrjeti elektrik dhe derisa pjesët lëvizëse të rrezikshme të ndalojnë plotësisht.
6. Para çdo përdorimi, inspektoni hapësirën ku do të bëni prerje për ndonjë rrezik. Hiqni çdo objekt të huaj si shkopinj, gurë, xham të thyer, gozhda, tela, mjete, lodra, etj. të cilat mund të hidhen nga prerësi ose të ngatërrohen në prerës.
7. Mos vraponi gjatë përdorimit të prerësit.
8. Mos e kaloni rrugën gjatë përdorimit të prerësit.
9. Kur e përdorni prerësin në pjerrësi, lëvizni gjithmonë lart dhe asnjëherë poshtë.
10. Asnjëherë mos i zëvendësoni elementet prerëse jometalike me elemente prerëse metalike.
11. Asnjëherë mos e përdorni prerësin nëse kushtet atmosferike nuk e mundësojnë një gjë të tillë. Mos e përdorni prerësin në shi ose nëse toka është shumë e lagësht.
12. Shmangni përdorimin e makinës në kushte të këqija moti, veçanërisht kur ka një kërcënim për stuhi.
13. Sigurohuni që hapësira e punës të jetë e ndriçuar mirë kur nuk punoni nën dritën e diellit. Mos e përdorni prerësin në kushte me dukshmëri të ulët.
14. Mos e mbingarkoni veglën elektrike. Ruani ekuilibrin dhe qëndrimin e duhur në këmbë gjatë përdorimit të prerësit.

## RREZIQET E MBETURA

**E Rëndësishme:** Megjithëse udhëzimet e sigurisë dhe udhëzimet e përdorimit për pajisjet tona përmbajnë udhëzime të detajuara për punë të sigurt me pajisjet elektrike, çdo pajisje elektrike ka disa rreziqe dhe rreziqe që nuk mund të përjashtohen plotësisht nga mekanizmat e sigurisë. Kjo është arsyeja pse pajisjet elektrike duhet të trajtohen gjithmonë me kujdes!

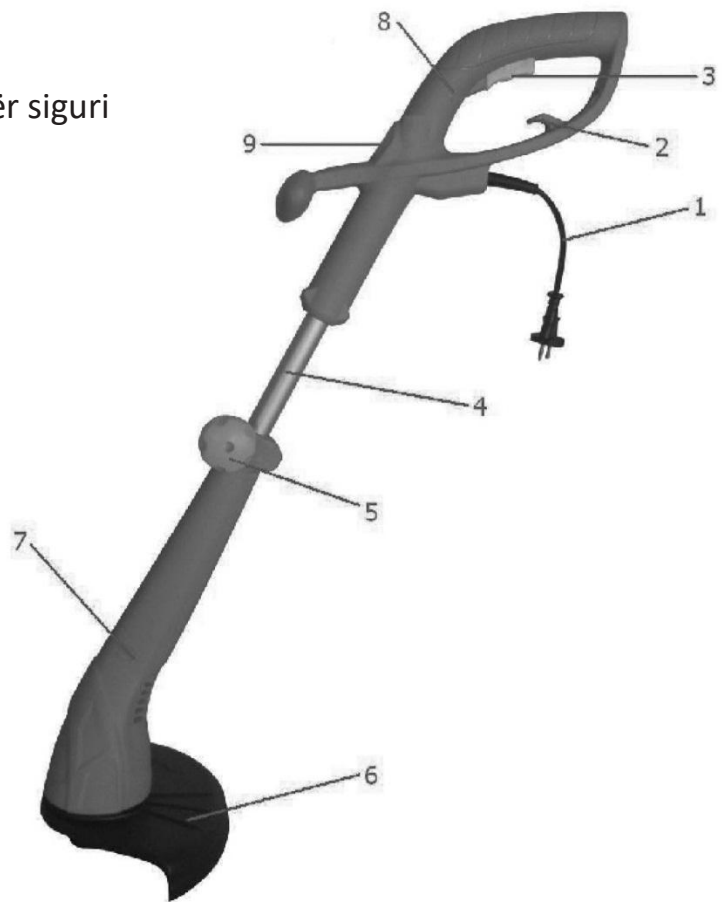
## KABLLOJA VAZHDESE

- Zëvendësoni menjëherë kabllot vazhduese të dëmtuara. Përdorimi i kablllove vazhduese të dëmtuara mund të shkaktojë goditje elektrike, djegie ose ndërprerje të energjisë.
- Mbajini kabllot vazhdues larg pjesëve të rrezikshme që lëvizin për të shmangur dëmtimin e kablllove që mund të çojnë në goditje elektrike.
- Nëse është i nevojshëm përdorimi i një kabllloje vazhduese, përdorni kabllon që ka madhësinë e duhur siç rekomandohet në manualin e përdoruesit. Në tabelën e paraqitur më poshtë mund të gjeni madhësinë e duhur të kablllos që duhet të përdoret, sipas gjatësisë dhe gjerësisë së paraqitur në pllakën e karakteristikave të produktit. Kur keni dyshime, përdorni gjithmonë një kablo më të gjatë.

## Përshkrimi i pajisjes

### PJESËT

1. Kablloja e pajisjes
2. Butoni i mbylljes (bllokues) për siguri
3. Këmbëza e ndërprerësit
4. Tub (bosht) i aluminit
5. Rrotë (buton) rregullues
6. Mburoja
7. Koka e prerësit
8. Doreza
9. Dorezë shtesë për rregullim



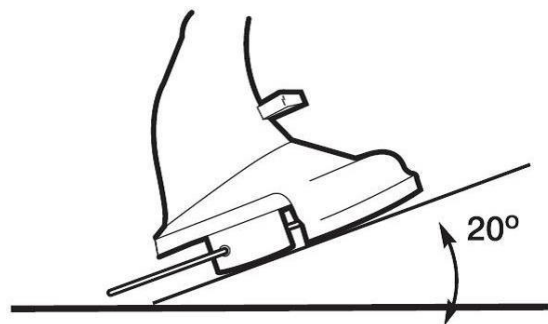
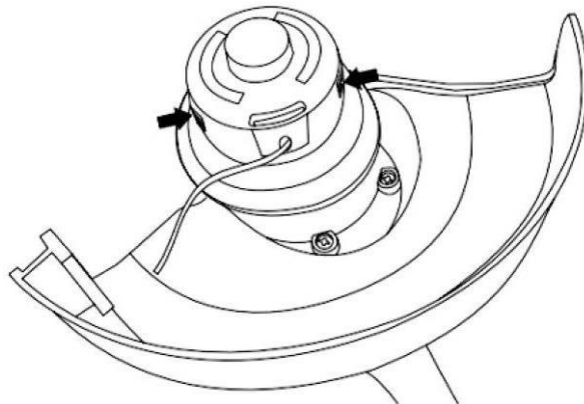
## MONTIMI

Pasi ta hiqi veglën tuaj elektrike nga paketimi, do të vëreni se ajo është montuar në fabrikë. Prandaj, nuk është e nevojshme të ndiqni asnjë udhëzim për montim. Prerësi nuk përmban asnjë pjesë rezervë të cilat blerësi mund t'i ndërrojë vetë. Nëse vëreni ndonjë dëmtim ose defekt gjatë dorëzimit të pajisjes, ju lutemi dërgojeni për kontroll tek një qendër e autorizuar servisini të rekomanduar nga shitësi.

## PËRDORIM I PËRGJITHSHËM

### KONTROLLIMI I GJATËSISË SË FIJES PRERËSE

1. Tërhiqeni fijen prerëse nga ana e brendshme e kokës së prerësit drejt pjesës së jashtme të mburojës. Nëse fija prerëse është shumë e shkurtër, për shembull, më e shkurtër se 50 mm brenda mburojës, shtypni kokën e prerësit dhe në të njëjtën kohë shtrëngoni fijen prerëse në mënyrë që ta vendosni disa centimetra mbi mburojë.
2. Hiqni mbrojtësen e tehut.



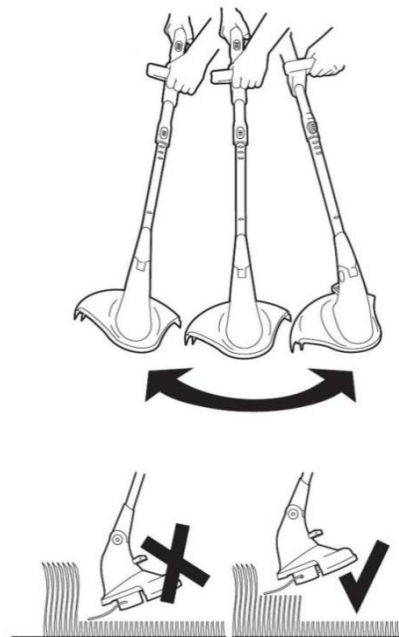


**NJOFTIM:** Hiqni mbrojtësen e tehut vetëm kur ndërroni fijen e re prerëse. Fija pritët me një teh të madhësisë së duhur para fillimit të punës. Pasi të përfundojë procesi i zëvendësimit të fijes prerëse, mbrojtësi i tehut duhet të vendoset përsëri.

### ZGJATJA E FIJES PRERËSE (Me prekje)

Për të lëvizur tehun kufizues të fijes, të shtypet mbulesa (kapaku) në tokë gjatë punës. Kjo do të lëvizë automatikisht një pjesë të fijes së re prerëse dhe do ta bën prerjen e saj në madhësinë e duhur. Shtypja ndaj kapakut të jetë e fortë por edhe e butë. Kapaku duhet të jetë pak i shtyrë përpara për të parandaluar prerjen e mbrojtësit në tokë.

Ju duhet ta përsërisni këtë proces aq herë sa është e nevojshme. Nëse prerësi nuk e pret fijen siç duhet, fikni pajisjen, hiqni kabllon nga rryma dhe pastroni kapakun e kokës prerëse me një furçë.



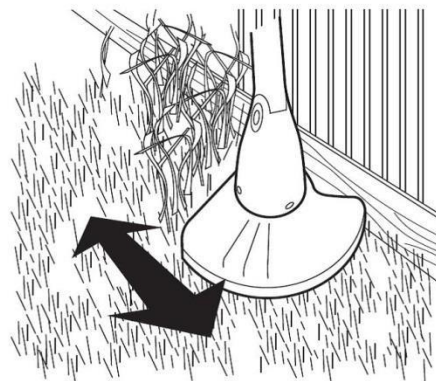
### PËRDORIMI

1. Për të ndezur prerësin, fillimisht shtypni këmbëzën e ndërprerësit (FIKJE/NDEZJE 'ON/OFF') dhe më pas shtypni dorezën e prerësit.
2. Lëreni prerësin të punojë për disa sekonda pa prekur tokën. Kjo është e nevojshme sepse në këtë mënyrë prerësi përcakton gjatësinë e duhur të fijes prerëse.
3. Gjatë përdorimit, mbani prerësin në një kënd prej afërsisht 20° ndaj nivelit të sipërfaqes. Sigurohuni që të balanconi prerësin në mënyrë të barabartë në të dyja anët për të siguruar prerje efikase të barit.

**NJOFTIM:** Tubi (boshti) i prerësit mund të zgjatet nëse shtypni rrotën (butonin) rregullues i cili ndodhet në pjesën e mesme të tubit (boshtit të aluminit).

4. Mos ushtroi presion ndaj tehut dhe mos preni bari fillimisht në sipërfaqe më të vogla për të rritur efikasitetin e pajisjes gjatë prerjes, duke e mbajtur shpejtësinë më të lartë gjatë punës.

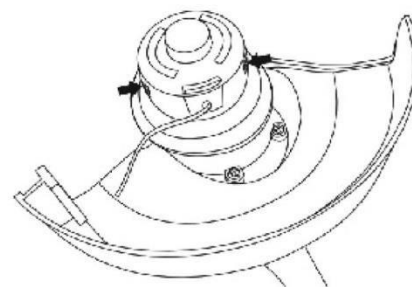
5. Përdorni skajin e mburojës si kufizuese kur preni bari pranë mureve ose sipërfaqeve më pak të qasshme. Ju do të parandaloni lëndimet dhe prerjen joefikase të barit duke e lëvizur prerësin prapa.



## NDËRRIMI I FIJES PRERËSE

### Hiqeni bobinën

1. Shtrëngoni butonat në mënyrë që të lironi kapaku e bobinës.
2. Hiqeni kapakun.
3. Nxirreni bobinën.
4. Hiqni fijen e mbetur nga bobina.



## INSTALIMI I FIJES SË RE PRERËSE

1. Preni një fije të re zëvendësuese nga najloni, afërsisht 8 m të gjatë.
2. Paloseni fijen në gjysmë, në mënyrë që të keni fije të dyfishtë dhe më pas vendoseni në qendër të bobinës.
3. Mbështilleni fijen prerëse në të dyja pjesët e bobinës siç tregohet nga shigjetat në figurën e mësipërme.

**NJOFTIM:** Njëri skaj i fijes prerëse mund të mbështillet në pjesën e hapur në skaj të bobinës. Kjo bëhet për të parandaluar konsumimin e parakohshme të fijes prerëse.

4. Vazhdoni të mbështillni fijen prerëse derisa të mbështillet plotësisht në bobinë.

5. Lëshoni fijet prerëse në skajet e bobinës, duke i tërhequr përmes vrimave në bazën e bobinës.
6. Futni bobinën dhe vendosni përsëri kapakun e bobinës, duke e vendosur në mënyrë të tillë që butonat për hapje të kthehen në pozitën e tyre fillestare.



## SERVISIMI

### 1. ZGJIDHJA E PROBLEMEVE

Nëse prerësi nuk funksionon, kontrolloni lidhjet për të përcaktuar nëse pajisja është lidhur siç duhet me energjinë elektrike.

Nëse tehu nuk bën prerje siç duhet, kontrolloni gjatësinë e fijes prerëse dhe nëse është e nevojshme, zgjasni ose zëvendësoni fijen prerëse.

Prerësi nuk përmban asnjë pjesë që mund të ndërrohet nga përdoruesi. Nëse ndonjë nga pjesët nuk funksionon, ju lutemi kontaktoni qendrën e autorizuar të servisimit të rekomanduar nga shitësi i produktit.

Rekomandohet ta lidhni prerësin në një prizë elektrike të jashtme, në mënyrë që të parandalohen lëndimet e mundshme.

## NDËRRIMI I KABLLOS

Prerësi juaj vendoset në një kuti origjinale së bashku me një kablllo origjinale. Në rast se keni nevojë të ndërroni kabllon, ju lutemi ndiqni këto udhëzime:

**PARALAJMËRIM:** Kabllot e rrymës kanë ngjyrat si në vijim: ngjyra e kaltër – neutrale, ngjyra kafe – tensioni (aktiv).

Është e mundur që pjesët me ngjyra të kabllor të mos jenë të shënuara në kabllon tuaj. Nëse është kështu, ju lutemi veproni si në vijim:

- Kablloja me ngjyrë të kaltër duhet të lidhet me pjesën e shënuar me N ose me ngjyrë të zezë.
- Kablloja me ngjyrë kafe duhet të lidhet me pjesën e shënuar me L ose me ngjyrë të kuqe.
- Kjo nuk duhet t'i referohet tokëzimit.
- Nëse është e nevojshme të përdorni furnizimin me energji me tension më të lartë, ose një që është e barabartë me 5A, ju lutemi përdorni një qark shtesë të sigurisë.

## RICIKLIMI DHE HEDHJA



Materialet e paketimit mund të ripërdoren si lëndë e parë. Ndani materialet e ndryshme të paketimit dhe i hidhni ato në qendrat lokale të riciklimit. Ju mund të merrni më shumë detaje nga autoritetet tuaja lokale.



Mos i hidhni mjetet elektrike së bashku me mbeturinat shtëpiake! Sipas Direktivës Evropiane për Mbeturinat e Pajisjeve Elektrike dhe Elektronike dhe zbatimit të saj në të drejtën kombëtare, pajisjet elektrike që kanë arritur në fund të jetës së tyre duhet të mbledhen veçmas dhe të kthehen në një objekt riciklimi të përputhshëm me mjedisin.

Rezervojmë të drejtën për të ndryshuar karakteristikat teknike, të drejtën për gabime të mundshme tipografike pa njoftim paraprak. Imazhet e produktit mund të jenë të ndryshme nga pajisja ekzistuese.

## Servisimi

Të riparohet vegla juaj elektrike nga profesionistë të kualifikuar në qendrat tona të autorizuar të servisit duke përdorur pjesë rezervë origjinale; kështu, do të siguroheni që vegla elektrike do të mbetet e sigurt për t'u përdorur. Për më shumë informacion mbi qendrat tona të autorizuar të servisi, ju lutemi vizitoni [www.villager.al](http://www.villager.al) ose një dyqan të autorizuar të Produkteve Villager

**Deklarata e konformitetit**

Sipas Direktivës EC për Makineri 2006/42/EC e datës 17 maj 2006, Shtojca II A

**Villager®**

Villager d.o.o.

Bratislavska cesta 5, 1000 Ljubljana, Slovenia

*Përshkrimi i makinerisë:***Trimer elektrik për bari Villager ET 355**

***Deklarojmë me përgjegjësi të plotë se produkti i shënuar më poshtë është projektuar dhe prodhuar në përputhje me:***

- Direktivën 2006/42/EC për sigurinë e makinerive
- Direktivën 2014/30/EU mbi përshtatshmërinë elektromagnetike
- Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC për emetimet e zhurmës
- Direktivën 2011/65/EU, (EU) 2015/863 për kufizimin e përdorimit të substancave të caktuara të rrezikshme në pajisjet elektrike dhe elektronike (RoHS)

Standardet e harmonizuara dhe të tjera:

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021

EN 61000-3-3:2013/A2:2021

EN 50636-2-91:2014

EN 60335-1:2012/A15:2021

**Organi i njoftuar në pajtim me Direktivën 2000/14/EC, 2005/88/EC**

**Raporti i testit TUV SUD 704031391702-02 data 30.07.2021.**

Niveli i zhurmës sipas matjeve

L<sub>WA</sub> 92,8 dB(A)

Niveli i zhurmës i garantuar

L<sub>WA</sub> 95 dB(A)

Personi përgjegjës i autorizuar për përpilimin e dokumentacionit teknik: Dragan Dragičević,  
kompania Villager D.O.O, Bratislavska cesta 5, 1000 Lubjanë

Vendi / data: Lubjanë, 29.09.2025.

Personi i autorizuar për të bërë një deklaratë në emër të prodhuesit

Dragan Dragičević

# Villager®

Villager d.o.o.  
Bratislavská cesta 5,  
1000 Ljubljana, Slovenia  
Tel. +386 82 051180  
email: [info@villager.si](mailto:info@villager.si)  
web: [www.villager.si](http://www.villager.si)  
[www.villager.eu](http://www.villager.eu)



[www.villager.eu](http://www.villager.eu)

